سیکھیے اور بولیے

جرمن

گریمر

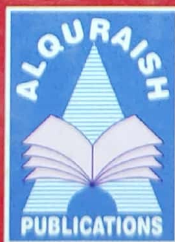


تالیف وتصنیف

آغا آئی اے عمران

ایم اے ایل ایل بی

ایڈووکیٹ سپریم کورٹ آف پاکستان



القریش پبلی کیشنز

سرکلر روڈ چوک اردو بازار لاہور۔ فون: 042-37652546, 37668958

Learn & Speak

GERMAN

(Grammar)

By:

AGHA I. A. IMRAN

M.A. LL.B

Advocate Supreme Court of Pakistan

ALQURAISH PUBLICATIONS

Circular Road, Urdu Bazar, Lahore.

Ph: 042-37668958 , 042-37652546

نام کتاب : جرمن (German)

تالیف وتصنیف : آغا انتظار علی عمران ایڈووکیٹ سپریم کورٹ آف پاکستان
[aghaimranadvocate@gmail.com]

اہتمام اشاعت : محمد علی قریشی

اشاعت : مارچ 2012

قیمت : مبلغ-/250روپے

انتساب

میری یہ کاوش
فرشتہ سیرت انسان اور عظیم شخصیت
جناب آغا سید سیّدین موسوی مدظلہ
اور برادران عزیز
جناب ذوالفقار علی مظہری
ریاض علی مظہری
کے نام

سپاس گذاری

میں اپنے ہمدرد بزرگ
جناب چودھری سیف الحق صاحب
حال مقیم "میونخ" جرمنی
کا شکر گزار ہوں جن کے مسلسل
اصرار اور حوصلہ افزائی نے میرے
ذوقِ انشاء پردازی کو تازہ رکھا

پیش لفظ

''Vorwort''

جرمن زبان اگرچہ جرمنی کے نام سے پہچانی جاتی ہے لیکن درحقیقت یہ جرمنی کے علاوہ دنیا کے دیگر مما لک میں بھی بولی جاتی ہے۔ اس کا اصل نام تو ''Deutsch'' (ڈوئچ) ہے مگر انگلش میں اس کو ''جرمن'' کہا جاتا ہے۔ جرمنی کے علاوہ آسٹریا کی زبان بھی یہی ہے۔ ''جرمن ڈوئچ'' اور ''آسٹرین ڈوئچ'' میں صرف تلفظ وغیرہ کا انتہائی معمولی سا فرق ہے۔ علاوہ ازیں یہ زبان سوئٹزر لینڈ اور امریکہ میں بھی بولی جاتی ہے۔

لہٰذا جرمن زبان سیکھنے والا شخص جرمنی کے علاوہ آسٹریا' سوئٹزر لینڈ اور امریکہ میں بھی اس زبان سے استفادہ حاصل کر سکتا ہے۔ علاوہ ازیں جرمن قوم کا دنیا کی ایجادات میں بھی کافی حصہ ہے اور کمپیوٹر جیسی اہم ترین ایجاد جس نے اقوام عالم کو اس قدر قریب کر دیا ہے کہ پوری دنیا رفتہ رفتہ ملک واحد کی شکل اختیار کرتی جا رہی ہے بھی جرمن قوم ہی کا دیا ہوا تحفہ ہے۔ لہٰذا جرمنوں کی طرف سے سائنسی اور طبی شعبہ میں کی گئی ترقی کو سمجھنے اور اپنی اقدار و ثقافت سے انہیں روشناس کرانے کیلئے جرمن زبان کا سیکھنا بہت ضروری ہے۔ یہ زبان انگلش زبان کی نسبت زیادہ بسیط اور قدرے مشکل ہے۔ بالخصوص اس زبان کا تلفظ اور حروف تنکیر کا استعمال دقّت پیدا کرتا ہے۔ یہی وجہ تھی کہ اب تک اس زبان کی ''گریمر اور کمپوزیشن'' پر اردو زبان کے انشاء پردازوں نے زیادہ کام نہیں کیا۔

جرمنی میں باہر سے آنے والوں کیلئے سب سے بڑا مسئلہ یہی ہوتا ہے کہ وہ جرمن لوگوں تک نہ تو اپنا مافی الضمیر درست طور پر پہنچا سکتے ہیں اور نہ ہی ان لوگوں کے احساسات و اقدامات کو پوری طرح سمجھ سکتے ہیں بالعموم لوگ گزارے کیلئے چند الفاظ اور فقرات یاد کر لیتے ہیں جبکہ ان کا بھی تلفظ غلط ہوتا ہے اسی لئے وہ ہمیشہ جرمن لوگوں سے

غیر مانوس اور اجنبی رہتے ہیں۔
میں نے بہت کوشش کی کہ جرمنی میں مجھے اردو زبان میں "جرمن گریمر اور کمپوزیشن" کی کوئی مستند کتاب مل جائے لیکن کسی بھی جگہ سے ایسی کوئی کتاب نہ مل سکی۔ حتیٰ کہ میں نے جرمنی کے بہت سے شہروں مثلاً فرینکفرٹ' میونسٹر' سار بروکن' مائنز' کوھلن' ہَم' گروناؤ' کوبلینز' آ ھلن اور دیگر کئی ایک شہروں میں نہ صرف پاکستانی' انڈین' سری لنکن' بنگلہ دیشی بکسٹالوں پر بلکہ جرمن بکسٹالوں پر بھی تلاش کیا لیکن مجھے کہیں سے بھی اردو زبان میں "جرمن گریمر اور کمپوزیشن" کی کوئی مستند اور مفصل کتاب نہ مل سکی۔
لہٰذا میں نے جرمن زبان کی "گریمر اور کمپوزیشن" مرتب کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ میں نے چونکہ عرصہ پندرہ سولہ سال تک انگریزی زبان کی "گریمر اور کمپوزیشن" پڑھائی ہے لہٰذا اس چیز نے جرمن "گریمر اور کمپوزیشن" پر کتاب لکھنے میں میری بہت معاونت کی۔

میں نے یہ کتاب بڑق عرق ریزی کے ساتھ لکھی ہے اور اس کیلئے میں نے جرمن ٹیکسٹ بکس کے علاوہ انگریزی زبان میں لکھی جانے والی ان کتابوں سے بھی رجوع کیا ہے جو "جرمن گریمر اور کمپوزیشن" پر لکھی گئی ہیں لیکن چونکہ انگریزی زبان اور دیگر زبانوں میں گریمر اور کمپوزیشن اس طرح نہیں پڑھائی جاتی جس طرح اردو زبان میں پڑھائی جاتی ہے اس لئے ان کتابوں میں لکھی گئی گریمر اور کمپوزیشن کا انداز اور نوعیت بالکل مختلف ہے جس کا یہاں مفصل بیان خارج از بحث ہے۔ صرف یہ بتانا مقصود ہے کہ اس کتاب کو مرتب کرنے کیلئے مجھے انتہائی زیادہ محنت شاقہ سے کام کرنا پڑا ہے اور بحمداللہ میں نے اس کتاب میں جرمن زبان کی "گریمر (قواعد صرف ونحو) اور "کمپوزیشن" (انشاء پردازی) کو اردو بولنے والوں کیلئے ان کے طریقہ کار کے مطابق بہت واضح کر کے پیش کر دیا ہے اور جرمن زبان سیکھنے والوں کیلئے راستہ متعین کر دیا ہے مزید براں جرمن زبان کے موضوع پر آئندہ کام کرنے والوں کیلئے بنیاد فراہم کر دی ہے۔

جرمن زبان بھی انگلش زبان کی طرح لاطینی زبان اور یونانی زبان سے ماخوذ ہے اور اس کے بیشتر الفاظ لاطینی زبان اور یونانی زبان سے اخذ کیے گئے ہیں' دیگر الفاظ ڈوئچ قوم نے دیگر اقوام کی طرح خود وضع کیے ہیں۔ جرمن زبان اور انگلش زبان میں

استعمال ہونے والے ان دونوں زبانوں کے الفاظ کی ''اصل'' (Origin) ایک ہی ہے۔ اسی وجہ سے جرمن زبان اور انگلش زبان کے بہت سے الفاظ ایک دوسرے کے ساتھ مشابہت رکھتے ہیں۔ صرف ان کے تلفظ یا ادائیگی میں فرق ہے۔ لاطینی یا یونانی زبان سے آنے والے بہت سے جرمن اور انگلش الفاظ ایسے ہیں جن کا بنیادی حصہ ''Stem'' مشترک ہے اور دیگر حصہ میں دونوں قوموں نے تبدیلی کر کے الگ الگ الفاظ بنا لئے ہیں۔ جو الفاظ جرمن قوم یا انگریز قوم نے خود وضع کیے ہیں وہ ایک دوسرے سے مختلف ہیں لیکن جو الفاظ دونوں زبانوں میں لاطینی یا یونانی زبان سے آئے ہیں۔ ان کا بنیادی حصہ مشترک ہے۔ یہاں تک کہ انگریزی زبان اور جرمن زبان کے حروف تہجی میں سے بہت سے حروف تہجی ایسے ہیں جو یونانی زبان سے ماخوذ ہیں۔ یونانی زبان کے حروف تہجی کچھ اس طرح ہیں۔

Α Β Χ Δ Ε Φ Η Ι ϑ Κ Λ Μ Ν Ο Π Θ Ρ Σ Τ Υ ς Ω Ξ Ψ Ζ

α β χ δ ε ϕ γ η ι φ κ λ μ ν ο π θ ρ σ τ υ ϖ ω ξ ψ ζ

یونانی زبان کے درج بالا حروف تہجی (Alphabet) میں اوپر والی لائن بڑے حروف (Capital Letters) جبکہ نیچے والی لائن چھوٹے حروف (Small letters) کو ظاہر کرتی ہے۔ یونانی زبان میں ان کو ''اَلفا' بِیٹاَ' گاما' ڈیلٹا' اَپسی لون' سِیٹا' اِیٹا' تھیٹا' سِگما' اُپسی لون'' وغیرہ وغیرہ بولا جاتا ہے۔ اور جب ہم جرمن زبان اور انگلش زبان کے حروف تہجی کو دیکھتے ہیں تو ان میں سے بہت سے حروف کی شکلیں ان ہی حروف تہجی سے ملتی ہیں۔ لیکن ان زبانوں میں حروف تہجی کی ادائیگی الگ الگ تلفظ کے ساتھ کی جاتی ہے۔ اسی طرح جرمن اور انگلش زبانوں میں بہت سے سابقے (Prefixes) اور لاحقے (Suffixes) ایسے ہیں جو لاطینی اور یونانی زبانوں سے لیے گئے ہیں۔

کسی بھی زبان کا ہر ایک تلفظ کسی دوسری زبان میں احاطہ تحریر میں لانا مشکل ہوتا ہے کیونکہ الفاظ کی ادائیگی جس طرح دوران گفتگو کسی زبان کے اہل زبان سے کی جا سکتی ہے وہ اسی طرح جوں کی توں لکھی نہیں جا سکتی۔ بالخصوص جرمن زبان کے الفاظ کا تلفظ لکھنا مشکل ہوتا ہے۔ ویسے تو بالعموم اس زبان کا تلفظ بھی لکھ دیا جاتا ہے مگر بعض الفاظ اس طرح کے ہوتے ہیں کہ ان کے تلفظ کو مکمل طور پر اس طرح نہیں لکھا جا سکتا

جس طرح وہ جرمن اہل زبان کے منہ سے ادا ہوتے ہیں اور پھر اس پر مستزاد یہ کہ ہر ملک اور قوم میں بہت سے لوگ ایسے ہوتے ہیں جو اپنی ہی زبان کے بہت سے حروف یا الفاظ کو درست طور پر ادا نہیں کرتے۔ ایسے بولے جانے والے الفاظ کو غلط العام کہہ کر قومی سطح پر قبول کر لیا جاتا ہے کیونکہ اہل زبان ایک دوسرے کے لہجے اور مطلب و مفہوم کو تو سمجھ لیتے ہیں مگر دراصل یہ الفاظ یا حروف پھر بھی غلط العام ہی کہلاتے ہیں۔

اردو زبان یا پنجابی زبان بولنے والے بہت سے لوگ حرف ''غ'' اور ''ق'' کو صحیح طور پر ادا نہیں کرتے۔ وہ ''غ'' کو ''گین'' بولتے ہیں اور ''ق'' کو ''قاف'' کی بجائے ''کاف'' بولتے ہیں۔ مثلاً لفظ ''مُرغ'' کو عموماً ''مُرگ'' بولتے ہیں اسی طرح ''غبارہ'' کو ''گبارہ''، ''غم'' کو ''گم''، ''قینچی'' کو ''کینچی'' اور ''قید'' کو ''کید'' بولتے ہیں۔ ایسے الفاظ کو اہل زبان تو ایک دوسرے کے منہ سے سن کر سمجھ لیتے ہیں مگر دوسری زبان کے لوگوں کیلئے ان کو سمجھنا مشکل ہوتا ہے۔

جرمن زبان کا ایک حرف ''r'' ہے جس کو آسٹرین ڈوئچ بولنے والے تو ''ر'' کی آواز سے بہت واضح طور پر ادا کرتے ہیں لیکن جرمن ڈوئچ میں اس حرف کی ادائیگی کسی جگہ ''ر'' ہوتی ہے اور کسی جگہ ''غ'' ہوتی ہے۔ بعض اوقات لفظ کے آخر پر ''r'' آئے تو ''آ'' کی آواز نکال کر بھی چھوڑ دیتے ہیں اور بعض اوقات ''ر'' اور ''غ'' کے درمیان کی سی آواز نکالتے ہیں۔ اگر یہ حرف کسی جگہ ''ر'' کی آواز دے رہا ہو تو اس لفظ کا تلفظ لکھنا آسان ہوتا ہے لیکن جہاں یہ حرف ''غ'' کی آواز دیتا ہے وہاں اس کو کسی نہ کسی طرح لکھا تو جا سکتا ہے مگر جب کسی دوسری زبان کا فرد اسے ادا کرے گا تو غلطی کا امکان موجود رہے گا۔ بالخصوص اردو اور پنجابی بولنے والے لوگ جب ''غ'' کو ''گین'' پڑھیں گے تو وہ لفظ درست طور پر ادا نہیں ہو گا مثلاً جرمن زبان کا لفظ ''Brief'' ہے جس کا معنی ''خط'' ہے۔ اس لفظ کا تلفظ ''بغیف'' ہے، اس لفظ کو ''برِیف'' لکھیں تو جرمن اہل زبان جس طرح اس کو ''غ'' کے ساتھ حلق سے نکال کر ادا کرتے ہیں اس طرح ادا نہیں ہو گا بلکہ آسٹرین ڈوئچ کا لفظ بن کر ادا ہو گا۔ گویا جرمن زبان کی ادائیگی نہ رہے گی اور اگر اس کو ''بغیف'' لکھیں تو اردو اور پنجابی بولنے والے لوگ عموماً اس کو ''بگیف'' پڑھیں گے۔

اس کتاب میں جرمن الفاظ کے تلفظ کو بالکل اسی طرح لکھنے کی کوشش کی گئی

ہے جس طرح جرمن قوم بولتے وقت ان الفاظ کو ادا کرتی ہے تاہم پھر بھی اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جا سکتا کہ کسی بھی زبان کو مکمل طور پر صحیح ادائیگی کے ساتھ بولنے کا حق صرف اس زبان کے اہل زبان ہی ادا کر سکتے ہیں اور یہ بھی حقیقت ہے کہ ہر چیز کا احاطہ نہیں کیا جا سکتا۔ جرمن زبان کا ایک مقولہ ہے'' Mann kann nicht alles wissen '' یعنی ''انسان ہر چیز کا علم نہیں جان سکتا۔'' لہٰذا مجھے بھی اپنی کم مائیگی کا پوری طرح احساس ہے۔

یہ کتاب دو حصوں پر مشتمل ہے۔ ''حصہ گریمر'' اور ''حصہ کمپوزیشن''۔ حصہ گریمر میں تین اجزاء شامل ہیں جو جرمن گریمر یعنی ''قواعد وصرف ونحو'' کی بحث پر مبنی ہیں۔ جبکہ کتاب کے ''حصہ کمپوزیشن'' میں دو اجزاء پر بحث کی گئی ہے جن میں جرمن ''انشاء پردازی'' یعنی ترتیب و درستی اجزائے کلام کے ذریعہ ترجمہ کرنے پر بحث ہے۔

حصہ گریمر کے ''جزو اول'' میں حرف تہجی' ان کی اقسام اور ان سے بنائے جانے والے الفاظ پر بحث ہے۔ ''جزو دوئم'' میں مصدر کو زیر بحث لایا گیا ہے۔ جو ہر زبان میں اہم حیثیت کا حامل ہوتا ہے۔ ''جزو سوئم'' میں اجزائے کلام یعنی ''اسم'' ''اسم ضمیر'' ''فعل'' ''اسم صفت'' ''فعل متعلق'' ''حرف جار'' ''حرف عطف'' ''حرف تاسف'' ''حرف تنکیر'' اور ''قدرتی اعداد'' وغیرہ کی وضاحت کی گئی ہے۔

کتاب کا ''جزو چہارم'' جو کہ ''حصہ کمپوزیشن'' کا پہلا جزو ہے ''فقرے کی ساخت'' اور ''فعل امر'' کی بحث پر مبنی ہے۔ اس میں سادہ افعال اور مددگار افعال کی مدد سے سادہ فقرات بنانے کا طریقہ اور فعل امر کے فقرات بنانے کا طریقہ زیر بحث لایا گیا ہے۔ اسی طرح ''جزو پنجم'' جو کہ ''حصہ کمپوزیشن'' کا دوسرا اور کتاب کا آخری جزو ہے مختلف زمانوں اور ان کے مطابق فقرات بنانے کے متعلق ہے۔

مجھے یہاں اپنے اس اعزاز کا اظہار کرتے ہوئے انتہائی مسرت ہو رہی ہے کہ اردو زبان میں لکھی جانے والی یہ پہلی کتاب ہے جس میں جرمن گریمر اور کمپوزیشن پر اس نوعیت کی بحث کی گئی ہے۔ انشاء اللہ میری بہت کوشش ہو گی کہ اس کی دوسری جلد جلد پیش کر دی جائے۔

(آغا عمران مظہری)

ترتیب موضوعات

(Ordnung)

Component I — جزو اوّل

Alphabet — حروف تہجی
Wort — لفظ

Component II — جزو دوم

Infinitiv — مصدر

Component III — جزو سوم

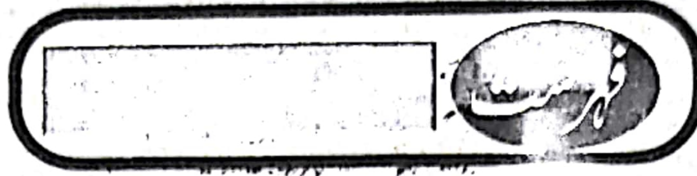
Wortarten — اجزائے کلام

Component IV — جزو چہارم

Satzstrukturen — فقرے کی ساخت
Imperativ — فعل امر

Component V — جزو پنجم

Tempus — زمانے



1. ALPHABET — جزواول

1.	Alphabet	حروف تہجی	25
2.	Mitlaut	حروف صحیح	29
3.	Vokel	حروف علت	30
4.	Selbstlaut	مفرد حروف علت	30
5.	Diphthongen	مرکب حروف علت	31
6.	Umlaut	نقاطی حروف علت	31
7.	Weitere Erklärungen	مزید وضاحتیں	34
8.	Scharfes "S" = β	شارفس "ایس"	36
9.	Wort	لفظ کی بحث	37
10.	Einsigwort	مفرد لفظ	38
11.	Kompositum	مرکب الفاظ	38

2. INFINITIV — جزودوم

1.	Infinitiv	مصدر	43
2.	Manche Wichtig Infinitiv	چند اہم مصادر	46

3. WORTARTEN — جزوسوم

(Parts of Speech اجزائے کلام)

1.	Wortarten	ورٹ آرٹن	اجزائے کلام	67
1.	Nomen	نومن	اسم	68
2.	Pronomen	پرونومن	اسم ضمیر/اسم اشارہ	68
3.	Verb	ورب	فعل	68

4.	Adjektiv	اڈییکٹھیو	اسم صفت	68
5.	Adverb	ایڈورب	فعل متعلق	68
6.	Präposition	پریپوزی سیون	حرف جار	68
7.	Konjunktion	کنجنکسیون	حرف عطف	68
8.	Interjektion	انٹرییکسیون	حرف تاسف	68
9.	Artikel	آرٹیکل	حرف تنکیر	68
10.	Numerale	نومرالے	قدرتی اعداد	68

1.	**NOMEN**	اسم	69
2.	**PRONOMEN**	اسم ضمیر/ اسم اشارہ	70
	Namen von pronomen	اسم ضمیر/ اسم اشارہ کے نام	71
	1. Kasus von pronomen	اسم ضمیر کی حالتیں	71
	Subjektiv	فاعلی حالت	72
	Objektiv	مفعولی حالت	76
	Akkusativ	مفعول نصبی	76
	Dativ	مفعول بہ	77
	Genetiv	مضاف الیہ	77
	3. Geschlechtisch Abteilung von pronomen	اسم ضمیر کی جنسی تقسیم	78
	Subjektiv	فاعلی حالت میں	78
	Objektiv	مفعولی حالت میں	84
3.	**VERB**	فعل	90
	Verb und infinitiv	فعل اور مصدر	90
	Sorte von verb	فعل کی اقسام	91
	Principal Verb	پرنسپل فعل	91
	Hilfsverb	مددگار فعل	93

5.	**Deutche hilfsverben**	جرمن مددگار افعال	94
	Sein	ہونا، واقع ہونا	94
	Haben	رکھنا، پاس ہونا	94
	Tun	کرنا، عمل کرنا، بجا لانا	94
	Werden	گا/گے/گی (فعل ناقص)	94
	Lassen	ہونے دینا، چھوڑنا	94
	Können	سکنا، قابل ہونا	94
	Mögen	چاہنا، پسند کرنا، بھا جانا	94
	Wollen	چاہنا، طلب کرنا، خواہش کرنا	94
	Sollen	مناسب ہونا، لازم ہونا	94
	Müssen	پابند ہونا، ضروری ہونا	94
	Dürfen	اجازت ہونا	94
6.	Kasus von hilfs verben	مثالی امدادی افعال کی حالتیں	96
7.	Deutche Hilfsverben und Englische hilfsverben	جرمن امدادی افعال اور انگلش امدادی افعال	97
8.	Konditionen von verb	فعل کی حالتیں	100
	(i) Regelmäßige verben	با قاعدہ افعال	100
	(ii)Unregelmäßige verben	بے قاعدہ افعال	101
9.	Konditionen von unregel-mäßig verben	بے قاعدہ افعال کی حالتیں	103

4.	**Adjektiv**	اسم صفت	111
	Benutzung von adjektiv	اسم صفت کا استعمال	111
	Stufen von adjektiv	اسم صفت کے درجے	112
	Stufen von regemäβig adjektiv	باقاعدہ اسم صفت کے درجے	114
	(i) Ohne vokalwechsel	حرف علت کی تبدیلی کے بغیر	114
	(ii) Mit vokalwechsel	حرف علت کی تبدیلی کیساتھ	114
	Stufen von unregelmä-βig adjektiv	بے قاعدہ اسم صفت کے درجے	115
5.	**Adverb**	فعل متعلق	116
	Liste von adverben	چند اہم افعال متعلق	117
6.	**Präposition**	حرف جار	120
	Zwei sorte von präpsi-tion	حرف جار کی دو قسمیں	121
	(i) Lokale präposition	ابتدائی حرف جار	121
	(ii) Wechsel präposition	تغیر پذیر حرف جار	122
	Unterscheidungen	حرف جاری کی خصوصیات	124
7.	**Konjunktion**	حرف عطف	126
	2. Liste von konjunktionen	حرف عطف کی فہرست	127
8.	**Interjektion**	حرف تاسف	128

9.	Artikel	حرف تنکیر	129
	Deutche Artikel	جرمن زبان کے حروف تنکیر	129
	(i) Definiter Artikal	مستقل حرف تنکیر	129
	(ii) Indefiniter Artikel	غیر مستقل حرف تنکیر	129
	3. Definiter Artikel	مستقل حرف تنکیر	129
	der	ڈے آ	129
	die	دی	129
	das	دس	129
	4. Benutzung von definiter artikel	مستقل حرف تنکیر کا استعمال	130
	5. Erklärung mit kasus von pronomen	اسم ضمیر کی حالتوں کے ذریعہ وضاحت	131
			122
	Nominativ	فاعلی حالت	134
	Akkusativ	مفعول نصبی	134
	Dativ	مفعول بہ	134
	Genetiv	مضاف الیہ	134
	6. Indefiniter Artikel	غیر مستقل حرف تنکیر	135
	ein, eine	''ایک''	135
	kein, keine	''کوئی نہیں''	136
	7. Benutzung von	غیر مستقل حرف تنکیر کا	136
	indefiniter artikel	استعمال	136
	8. Erklärung mit kasus	اسم ضمیر کی حالتوں کے ساتھ	136
	von pronomen	وضاحت	
	Nominativ	فاعلی حالت	137
	Akkusativ	مفعول نصبی	138
	Dativ	مفعول بہ	138
	Genetiv	مضاف الیہ	139

10.	**Numerale**	قدرتی اعداد	140
	Sorte von Numerale	قدرتی اعداد کی اقسام	140
	Grund Zahlen	اعداد ذاتی	141
	Ordnung Zahlen	اعداد توصیفی	147
	Bruch Zahlen	اعداد کسری	150

4. SATZSTRUKTUREN | جزو چہارم

جملے کی ساخت

1.	Satzstrukturen	فقرے کی ساخت	155
2.	Satzbilden	فقرے کی بناوٹ	156

سادہ فقرات

	Einfacher satze	سادہ فقرات	157
1.	**Gegenwart**	زمانہ حال	157
	Artikel und präposition	آرٹیکل اور حرف جار	158
	Benutzung von "Das"	"Das" کا استعمال	159
	Indefiniter Artikel	غیر مستقل حرف تنکیر	162
	"ein" & "Kein"		
	Negation	نافیہ فقرات	162
	Frage satze	سوالیہ فقرات	164
	Einfacher Satze	سادہ فقرات	166
	Leichte dialog	آسان مکالمہ	168
2.	**Vergangenheit**	زمانہ ماضی	170

B. IMPERATIV فعل امر

1.	Imperativ	فعل امر	175
2.	Präsens form von infinitiv	مصدر کی زمانہ حال کی فارم	175
3.	Imperativ satz bilden	حکمیہ فقرے کی بناوٹ	176
4.	Wirklisch pronomen	صحیح اسم ضمیر	176
	"Sie"	"آپ"	177
	"Ihr"	"تم"	177
	"Du"	"تو"	178

5. TEMPUS — جزو پنجم

(TENSES زمانے)

1.	**Tempus**	زمانے	183
2.	Deutche sprache und Englishe	جرمن زبان اور انگلش	183
3.	**Der namen von tempus in deutche sprache**	جرمن زبان میں زمانوں کے نام	185
	(i) Präsens	فعل حال	185
	(ii) Präteritum	فعل ماضی	185
	(iii) Perfekt	فعل کامل	185
	(iv) Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	185
	(v) Zukunft	فعل مستقبل	185
	(vi) Vollendet zukunft	فعل مستقبل کامل	185

1. PRÄSENS فعل حال

1.	Präsens	فعل حال	187
2.	Ordnung	ترتیب	187

3.	Negation	منفی فقرات	197
4.	Frage satzebilden	سوالیہ فقرات بنانا	201
5.	Mit frageworten	سوالیہ الفاظ کے ساتھ	203

2. PRÄTERITUM فعل ماضی

1.	Präteritum	فعل ماضی	211
2.	Ordnung	ترتیب	211
3.	Unregelmäβig verben	غیر مستقل افعال	213
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	220
5.	Negation	منفی فقرات	221
6.	Satze mit frageworten	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	222

3. PERFEKT فعل کامل

1.	Perfekt	فعل کامل	224
2.	Ordnung	ترتیب	224
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	227
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	230
5.	Negation	منفی فقرات	232
6.	Satze mit Frage wort	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	233

4. PLUSQUAMPERFEKT

فعل ماضی کامل

1.	Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	235
2.	Ordnung	ترتیب	235
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	237
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	240
5.	Negation	منفی فقرات	241
6.	Satze mit Fragewort	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	242

5. ZUKUNFT (فعل مستقبل)

1.	Zukunft	فعل مستقبل	243
2.	Ordnung	ترتیب	243
3.	Modal Auxiliaries	مثالی امدادی افعال	245
4.	Fragesatze	سوالیہ فقرات	247
5.	Negation	منفی فقرات	248

6. VOLLENDET ZUKUNFT

فعل مستقبل کامل

1.	Vollendet zukunft	فعل مستقبل کامل	249
2.	Ordnung	ترتیب	249
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	252
4.	Fragesatzebilden	سوالیہ فقرات	254
5.	Negation	منفی فقرات	255

MAZHARI

GERMAN ZUBAAN

Grammar & Composition

Grammar گریمر

قواعدِ صرف ونحو

جزو اوّل

Component I

Alphabet حروف تہجی

Wort لفظ

حروف تہجی

اَلفابیٹ (Alphabet)

حروف انسانی زندگی کا وہ جزو لازم ہیں جن کی مدد سے انسان اپنی تمام تر معاشرتی زندگی کا نظام چلاتا ہے۔ چونکہ زبان کے بغیر کوئی کسی کا مطلب واضح طور پر نہیں جان سکتا۔ اس لیے زبان سماجی زندگی کیلئے ناگزیر ہے اور ہر زبان اپنے حروف تہجی سے بنتی ہے۔

حروف سے مراد انسانی زبان سے نکلنے والی آواز کی وہ حرکات ہیں جنہیں ملا کر وہ الفاظ بناتا ہے اور حروف تہجی سے مراد ایسے حروف ہیں جن سے الفاظ کے ''ہجے'' یعنی (سپیلنگ Spelling) کیے جاتے ہیں۔

اردو زبان میں ان کا نام حروف تہجی ہے جبکہ جرمن زبان میں ''Alphabet'' (اَلفابیٹ) کہا جاتا ہے۔ انگریزی زبان میں بھی ان کیلئے (Alphabet) ہی کا لفظ استعمال کیا جاتا ہے۔

یہاں آغاز ہی میں ہم آپ کو اس امر سے آگاہ کرنا ضروری گردانتے ہیں کہ جرمن زبان کا اصل نام ''ڈوئچ'' (Deutsch) ہے۔ جرمن انگلش کا لفظ ہے جبکہ جرمنی کی اپنی زبان میں ''Germany'' کا نام بھی ''Deutschland'' (ڈوئچ لنڈ) ہے۔ لہٰذا اگر کسی جگہ لفظ ''جرمن'' کی بجائے ''ڈوئچ'' کا لفظ استعمال کیا جائے تو آپ کو اس کی حقیقت سے آگاہ ہونا چاہئے۔

''ڈوئچ'' یعنی جرمن زبان کے بھی دوسری زبانوں کی طرح حروف تہجی ہیں۔ یہ حروف تہجی انگلش کے حروف تہجی سے تقریباً ننانوے فیصد مماثلت رکھتے ہیں۔ صرف ان کی آواز کی ادائیگی یعنی تلفظ انگلش زبان کے حروف تہجی کے تلفظ سے مختلف ہے۔

اردو زبان میں ''الف'' سے ''ی'' تک حروف تہجی کی تعداد سینتیس (37) ہے۔

انگلش زبان میں ''A'' سے لے کر ''Z'' تک ان کی تعداد چھبیس (26) ہے۔

جرمن زبان میں بھی حروف تہجی کی تعداد چھبیس (26) ہی ہے لیکن کچھ حروف ان

حروف تہجی کے علاوہ استعمال کیے جاتے ہیں جو انہی حروف تہجی میں سے بنائے گئے ہیں۔

جرمن حروف تہجی

یہاں پہلے ہم جرمن زبان کے عام حروف تہجی دیں گے اور اس کے بعد وہ چند حروف بیان کریں گے جو ان عام حروف تہجی کے علاوہ استعمال ہوتے ہیں۔ ملاحظہ کیجئے:

اردو زبان میں آواز	تلفظ	حروف
''الف'' کی آواز	آ	A
''ب'' کی آواز	بے	B
''س'' کی آواز	سے	C
''د'' اور ''ڈ'' کی آواز	ڈے	D
''اے'' کی آواز	اے	E
''ف'' کی آواز	ایف	F
''گ'' کی آواز	گی	G
''ح'' اور ''ہ'' کی آواز	ہا	H
''ای'' کی آواز	ای	I
''یے'' کی آواز	یَیٹ	J
''ک'' کی آواز	کا	K
''ل'' کی آواز	ایل	L
''م'' کی آواز	ایم	M
''ن'' کی آواز	این	N
''او'' کی آواز	او	O
''پ'' کی آواز	پے	P
''ک و'' یعنی ''کو'' کی آواز	کوُ	Q
''ر'' اور ''غ'' کی آواز	اَیر	R
''ز'' ''س'' اور ''ش'' کی آواز	ایس	S

اردو زبان میں آواز	تلفظ	حروف
''ٹ'' اور ''ت'' کی آواز	ٹے	T
''اُو'' کی آواز	اُو	U
''ف'' اور ''و'' کی آواز	فاؤ	V
''و'' کی آواز	وے	W
''س''، ''کس'' کی آواز	اِکس	X
''یون'' کی آواز	اُپسی لون	Y
''تس'' اور ''تص'' کی آواز	سیٹ	Z

آپ نے ملاحظہ کیا کہ جرمن زبان کے حروف تہجی ہو بہو وہی ہیں جو انگلش زبان کے حروف تہجی ہیں صرف ان کی آوازوں میں قدرے فرق ہے۔

حروف تہجی کی اقسام

حروف تہجی دو قسم کے ہوتے ہیں۔ ایک حروف وہ ہوتے ہیں جو انسانی گفتگو کا مطلب وضع کرنے کیلئے زبان میں بنیادی کردار ادا کرتے ہیں۔ انہیں ''حروف صحیح'' (Mitlaut) کہا جاتا ہے جبکہ دوسرے حروف وہ ہوتے ہیں جو ان بنیادی حروف میں ''زبر'' ''زیر'' اور ''پیش'' کا کام دیتے ہیں۔ ان کو ''حروف علت'' یعنی ''فوکل'' (Vokal) کہا جاتا ہے۔ گریمر کی زبان میں حروف تہجی کی تقسیم درج ذیل ترتیب سے کی گئی ہے:

(1) حروف صحیح ''مِٹ لاَ وَوٹ'' (Mitlaut)

ایسے حروف جو انسان کے حلق سے نکلنے والی آواز/ سانس میں، زبان یا ہونٹوں کی رکاوٹ کے بغیر ادا نہ کیے جاسکیں۔ مثلاً (B, C, D, F, G, J, K ....) وغیرہ وغیرہ۔

(2) حروف علت ''فوکل'' (Vokal)

ایسے حروف جو انسانی حلق سے نکلنے والی آواز/ سانس میں زبان یا ہونٹوں کی رکاوٹ ڈالے بغیر ہی ادا کیے جاسکیں حروف علت (Selbstlaut) کہلاتے ہیں۔

جرمن زبان میں حروف علت کو مزید درج ذیل ترتیب سے تقسیم کیا گیا ہے:

(1) مفرد حروف علت (Selbstlaut)

(2) مرکب حروف علت (Diphthongen)

(3) نقاطی حروف علت (Umlaut)

حروف صحیح

مٹ لاؤوٹ (Mitlaut)

ایسے الفاظ جو اپنی حقیقی آواز کے ساتھ ہم آہنگی قائم رکھیں یعنی ابھر کر یا تیزی اور زور کے ساتھ خود کو منفرد نہ کریں بلکہ خود کو معمول کی آواز کے ساتھ موافق رکھیں اردو زبان میں حروف صحیح، انگلش زبان میں (Consonant) جبکہ جرمن زبان میں ''Mitlaut'' یا ''Konsonant'' کہلاتے ہیں۔

حروف علت ''Selbstlaut'' اور حروف صحیح ''Mitlaut'' میں یہی فرق ہے کہ ''Selbst'' کا معنی ہے ذاتی، شخصی، خود سے اور ''Laut'' کا معنی ہے صورت، آواز، بلند آواز، پرشور آواز۔ اس کا مطلب ہوا ''ذاتی آواز کو نمایاں رکھنے والے'' جبکہ اس کے برعکس ''Mitlaut'' میں ''Mit'' کا معنی ہے۔ ساتھ، ہمراہ، لیے ہوئے، شامل اور Laut کے معنی آواز، صوت وغیرہ کے ہیں۔ لہٰذا ''Mitlaut'' کا مطلب ہوا ''آواز کے ہمراہ''، ''آواز کے ساتھ'' یا ''آواز میں شامل'' وغیرہ وغیرہ۔

ان الفاظ کو انگلش زبان کی طرح ''کانسونینٹ'' (Konsonant) بھی کہا جاتا ہے جس کا معنی جرمن زبان میں ''Übereinstimmend'' ہے۔ اس لفظ کا اردو معنی ہے: ''علم ہم آہنگی'' یا ''علم موسیقی''۔

گویا درج بالا بحث کا لب لباب یہ ہوا کہ ایسے الفاظ جو خود کو طبعی آواز سے ہم آہنگ رکھیں حروف صحیح ''Mitlaut'' یا ''Konsonant'' کہلاتے ہیں۔

حروف تہجی میں سے حروف علت کو منہا کر دیا جائے تو باقی کے تمام حروف تہجی حروف صحیح ہیں۔ یعنی

B, C, D, F, G, H, J, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z.

حروف علت

فوکل (Vokal)

وہ حروف جو ''الف'' یا ''عین'' کی آواز پیدا کریں انہیں اردو زبان میں حروف علت جبکہ جرمن زبان میں (Vokal) کہا جاتا ہے۔

انگلش میں یہ حروف ''واول'' ''Vowels'' کے نام سے مشہور ہیں جو کہ پانچ (A, E, I, O, U) ہیں لیکن جرمن زبان میں ان کی تعداد زیادہ ہے۔

جرمن زبان کے حروف علت کچھ تو اس زبان کے حروف تہجی میں خود سے موجود ہیں اور کچھ ان ہی حروف تہجی میں سے کچھ حروف لے کر الگ سے بنائے گئے ہیں۔ لہٰذا ان کو تین حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔

(1) مفرد حروف علت (Selbstlaut)

(2) مرکب حروف علت (Diphthongen)

(3) نقاطی حروف علت (Umlaut)

(1) مفرد حروف علت (Selbstlaut)

ایسے حروف تہجی جو صرف اکیلے ''الف'' یا ''عین'' کی آواز پیدا کریں مفرد حروف علت کہلاتے ہیں، یہ درج ذیل ہیں

A , E , I , O , U

نوٹ :

بڑے حروف اور چھوٹے حروف میں کوئی فرق نہیں۔

a , e , i , o , u

(2) مرکب حروف علت (ڈِفتھونگن Diphthongen)

ایسے حروف تہجی جنہیں ملا کر''الف'' یا ''عین'' کی آواز پیدا کی جائے انہیں مرکب حروف علت اور جرمن زبان میں (Diphthongen) کہا جاتا ہے۔ یہ حروف تین ہیں۔یعنی''au''(آؤ) ، ''eu''(اوئے) ، ''ei''(آئی)

حروف علت	تلفظ	جرمن لفظ	اردو تلفظ
ei	آئی	Frei	فرائی
eu	اوئے	Neue	نوئے
au	آؤ	Frau	فراؤ

(3) نقاطی حروف علت (اُملاؤوٹ) Umlaut

جرمن زبان میں کچھ حروف درج بالا حروف کے علاوہ استعمال کیے جاتے ہیں۔ وہ حروف ویسے تو درج بالا حروف سے الگ ہیں لیکن دراصل وہ ان ہی حروف تہجی سے بنائے گئے ہیں۔ ان کی تعداد تین ہے۔ ان حروف کو''نقاطی حروف علت'' (Umlaut) کہا جاتا ہے۔

حروف	تلفظ	اردو زبان میں آواز
ä	اَے	''الف'' کی ''زبر'' اور ''ے'' کے ساتھ اُفقی آواز
ö	اُوئے	''الف'' کی ''پیش'' کے ساتھ حلق سے نکلتی آواز
ü	اُوء	''الف'' کی ''پیش'' کے ساتھ حلق سے نکلتی ہوئی کھڑی آواز

طائرانہ نظر

حروف تہجی (Alphabet)

حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی	تلفظ
A	آ	N	این
B	بے	O	او
C	سے	P	پے
D	ڈے	Q	کُو
E	اے	R	اَیر
F	ایف	S	ایس
G	گی	T	ٹے
H	ہا	U	اُو
I	ای	V	فاؤ
J	یُٹ	W	وے
K	کا	X	اِکس
L	ایل	Y	اُپسی لون
M	ایم	Z	سیٹ

حروف صحیح (Mitlaut)

حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی	تلفظ
B	بے	P	پے
C	سے	Q	کُو
D	ڈے	R	اَیر
F	ایف	S	ایس
G	گی	T	ٹے
H	ہا	V	فاؤ
J	یُٹ	W	وے
K	کا	X	اِکس
L	ایل	Y	اُپسی لون
M	ایم	Z	سیٹ
N	این		

مفرد حروف علت (Selbstlaut)

حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی	تلفظ
A	آ	O	او
E	اے	U	اُو
I	ای		

مرکب حروف علت (Diphthongen)

تلفظ	حروف تہجی
آئی	ei
اوئے	eu
آؤ	au

نقاطی حروف علت (Umlaut)

تلفظ	حروف تہجی
اے	Ä
اوئے	Ö
اوء	Ü

مزید وضاحتیں (Weitere Erklärungen)

ہر زبان میں جس طرح حروف آزادانہ آوازیں پیدا کرتے ہیں اسی طرح دو تین حروف کو ملا کر ایک آواز پیدا ہوتی ہے اور عام الفاظ میں جب یہ مخصوص آواز مطلوب ہوتی ہے تو اس کے متعلقہ مخصوص حروف کو ملا کر لکھنا پڑتا ہے۔ مثال کے طور پر اردو زبان کے درج ذیل حروف کو دیکھئے:

کھ = ک + ھ

گھ = گ + ھ

پھ = پ + ھ

چھ = چ + ھ

اسی طرح انگلش زبان میں بھی ایسے حروف ہیں جو کہ مرکب آواز پیدا کرتے ہیں مثلاً TH, SH, CH وغیرہ۔

جرمن زبان میں یہ حروف نسبتاً زیادہ ہیں جو کہ مل کر مرکب آواز پیدا کرتے ہیں اور بعض اوقات دو حروف کے بجائے تین یا چار حروف کو بھی ملایا جاتا ہے۔ ذیل میں ملاحظہ فرمائیے:

آواز	مجموعہ حروف	آواز	مجموعہ حروف
چ	TSCH	ک	CK
ش	SCH	ف	PH
خ اور ش	CH	تھ	TH
ش	TCH	گ	GH

اب درج ذیل مثالوں پر غور کیجئے۔

تلفظ	معنی	جرمن الفاظ	
شرائبن	لکھنا	Schreiben	1.
ڈوئچ	جرمن زبان	Deutsch	2.
ماخن	کرنا	Machen	3.
اَمتلِش	سرکاری	Amtlich	4.
ٹیگلِش	روزانہ	Täglich	5.
پلاکن	تنگ کرنا	Placken	6.
پاکن	باندھنا	Packen	7.
جیوگرافی	جغرافیہ	Geographie	8.
یوگرٹ	دہی	Jughurt	9.
تھیما	موضوع، عنوان	Thema	10.
تھیوری	نظریہ	Theorie	11.
تھیالوگے	عالم دین	Theologe	12.

حرف ''β'' (شارفس اَیس)

جرمن زبان کے حروف تہجی میں ایک ایسا حرف بھی ہے جو Ü , Ö , Ä کی طرح معمول کے حروف تہجی سے ہٹ کر ہے۔ اسے شارفس ''S'' کہا جاتا ہے۔ اس کی شکل ''β'' ہے لیکن یہ پڑھا ''SS'' جاتا ہے یعنی ''س'' کی آواز دیتا ہے۔

مثلاً: سٹراسے/سٹغاسے = Straβe = Strasse

''سٹراسے'' / سٹغاسے کا معنی ''گلی'' یا ''سٹریٹ'' ہے۔ اس میں آپ دیکھتے ہیں کہ لفظ میں ''SS'' لکھ لیں یا یہ ''β'' لکھ دیں ایک ہی بات ہے۔

اسی طرح

1. Faβlich	=	Fasslich	(قابل فہم)	فاسلِش
2. Gewiβ	=	Gewiss	(یقینی، قطعی)	گیوِس
3. Grundriβ	=	Grundriss	(نقشہ بنیاد)	گرُنڈرِس
4. Groβ	=	Gross	(بڑا، کبیر، عظیم، لمبا)	گروس
5. Beschluβ	=	Beschluss	(فیصلہ، نتیجہ، قرارداد، حکم)	بَیشلُس

لفظ کی بحث

وَرٹ (Wort)

لفظ کسی بولنے والے کی زبان کی ایسی مکمل حرکت کا نام ہے جس کا کوئی معنی یا مفہوم بنتا ہو۔یعنی وہ زبان اس قدر حرکت میں آئے کہ اس سے پیدا ہونے والی آواز سے دوسرے ہم زبان لوگوں کو کچھ سمجھ میں آئے۔اس حرکت کو''لفظ'' کہتے ہیں۔

لفظ ہر زبان کا وہ بنیادی رکن ہوتے ہیں جن کے بغیر کسی بھی زبان کا وجود ممکن نہیں اور الفاظ ہی کے مجموعہ سے زبانیں وجود میں آتی ہیں۔

الفاظ ہمیشہ حروف کو ملا کر بنائے جاتے ہیں اور ہر زبان اپنے مخصوص حروف تہجی رکھتی ہے۔یعنی ہر زبان کی اولین اکائی حروف تہجی ہیں۔ان سے ہم الفاظ بناتے ہیں۔الفاظ سے جملے اور فقرات بنتے ہیں اور پھر فقرات سے گفتگو کا سلسلہ چلتا ہے جو زبان کہلاتا ہے۔
لہٰذا ہم اس کا ٹیبل اس طرح سے پیش کر سکتے ہیں:

اردو	تلفظ	جرمن
حروف تہجی	الفابیٹ	Alphabet
↓	↓	↓
الفاظ	ورٹن	Worten
↓	↓	↓
فقرات	زٹس	Satz
↓	↓	↓
زبان	شپراخے	Sprache

گزشتہ کے اوراق میں آپ نے اس درج بالا گراف کی پہلی اکائی حروف تہجی کو تو سمجھ لیا۔ اب ہم بالترتیب الفاظ، ان کی قسمیں اور اس کے بعد فقرات سازی پر بحث کریں گے۔

سب سے پہلے ہم یہاں الفاظ کی قسمیں بیان کرتے ہیں۔ ملاحظہ کیجئے:

(1) مفرد الفاظ (آئن سِگ ورٹ) Einsigwort

(2) مرکب الفاظ (کمپوزِیٹم) Kompositum

(1) مفرد الفاظ (Einsigwort)

حروف تہجی کا ترتیب و ضابطہ کے مطابق ملایا ہوا وہ مختصر اور سادہ سا مجموعہ جو کوئی ایک معنی یا مفہوم پیش کرے مفرد لفظ کہلاتا ہے۔ مثال کے طور پر درج ذیل مجموعہ ہائے حروف تہجی الفاظ ہیں:

	جرمن	تلفظ	معنی
1.	Nation	(ناسیون)	قوم
2.	Leben	(لیبن)	زندگی
3.	Arbeit	(آربائٹ)	کام، روزگار
4	Amt	(اَمت)	محکمہ

(2) مرکب الفاظ (Kompositum)

بعض اوقات ایک سے زائد مفرد الفاظ کو ملا کر کوئی ایک لفظ بنایا جاتا ہے۔ اس طرح سے بنائے جانے والے الفاظ کو مرکب الفاظ یعنی (Kompositum) کہا جاتا ہے۔

مثلاً دو الگ الگ مفرد الفاظ ہیں:

1. Arbeit (آربائٹ) کام، روزگار
2. Amt (اَمت) محکہ

اگر ان دونوں الفاظ کو ملا کر ایک لفظ بنایا جائے تو وہ مرکب لفظ کہلائے گا۔ یعنی:

محکمہ روزگار	(آربائٹس اُمت)	Arbeitsamt	1.

مثال نمبر 2

دو الگ الگ مفرد الفاظ ہیں:

زندگی، زیست	(لیبن)	Leben	1.
رفتار، چال، روش، رستہ	(لاؤوف)	Lauf	2.

اگر ان دونوں مفرد الفاظ کو ملا کر ایک مرکب لفظ بنایا جائے تو وہ اس طرح ہو گا۔

سرگذشت حیات	(لیبنز لاؤوف)	Lebenslauf	1.

مثال نمبر 3

اسی طرح ایک اور مثال ملاحظہ کیجئے جس میں تین الگ الگ مفرد الفاظ کو ملایا گیا ہے۔ الگ الگ مفرد الفاظ درج ذیل ہیں:

بڑا، سر، خاص، صدر	(ہوپٹ)	Haupt	1.
ریل، راستہ	(بان)	Bahn	2.
آنگن، صحن	(ہوف)	Hof	3.

ان تینوں مفرد الفاظ کو ملا کر درج ذیل ایک مرکب لفظ بنایا گیا ہے۔

مرکزی ریلوے سٹیشن یا بڑا ریلوے سٹیشن (ہوپٹ بان ہوف) 1. Hauptbahnhof

جرمن زبان میں مرکب الفاظ بہت زیادہ ہیں۔ بالعموم کئی کئی الفاظ کو ملا کر ایک لفظ بنا دیا جاتا ہے حتیٰ کہ بعض اوقات ان مرکب الفاظ کی طوالت کافی زیادہ ہو جاتی ہے لیکن بہرحال اس طرح کے مرکب الفاظ بنانا معمول کا حصہ ہیں۔ مثلاً

ملک میں داخلہ کا قانون

1. Landesaufnahmegesetz
(لنڈز آ وَف نا مے گز ٹس)
2. Rechtsbehelfsbelerung
(رِ یخٹس بِہیلفس بلے رُنگ)

مصدر (Infinitiv) ''اِنفنیٹھو''

یہ وہ لفظ ہوتا ہے جو کسی سرگرمی، حرکت یا فعل سرانجام دینے والے الفاظ کی بنیاد ہوتا ہے۔ یہ کسی دوسرے لفظ سے نہیں بنتا بلکہ اسے مرکز جان کر دوسرے الفاظ اس سے بنائے جاتے ہیں۔ سب سے پہلے ہم اسی لفظ پر بحث کرتے ہیں۔

MAZHARI

GERMAN ZUBAAN

Grammar & Composition

Grammar گریمر

قواعدِ صرف ونحو

جزو دوئم

Component II

Infinitiv مصدر

مصدر

انفنیٹھو (Infinitiv)

ہر زبان کا مرکزی لفظ مصدر ہوتا ہے۔ جسے انگلش زبان میں (Infinitive) کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں اسے درج ذیل تین نام دیئے جاتے ہیں:

1. Infinitiv (اِنفنیٹھو)
2. Grundform (گرُنڈ فارم)
3. Hauptform (ہوپٹ فارم)

(1) لفظ "Infinitiv" بنیادی طور پر لاطینی زبان کا لفظ ہے جو اس وقت انگلش اور جرمن زبان میں شامل ہے کیونکہ ان دونوں زبانوں میں لاطینی یونانی زبان کے لاتعداد الفاظ شامل ہیں اور یہ لفظ "Infinitiv" بھی لاطینی زبان سے مستعار ہے۔

یہ بالکل اسی طرح ہے جس طرح لفظ "مصدر" اردو زبان میں عربی زبان سے داخل ہوا کیونکہ اردو زبان کا ماخذ اور منبع عربی اور فارسی زبانیں ہیں۔ لہٰذا اردو زبان میں عربی اور فارسی زبان کے لاتعداد الفاظ ہیں۔

(2) جرمن زبان میں مصدر کا دوسرا نام Grundform ہے۔ Grund کے معنی ہیں:
(1) اصل۔ (2) بنیاد۔ (3) سبب۔ (4) علت۔ (5) تہ۔ (6) پیندا اور (7) مادہ۔
اس لفظ کے دیگر کئی معنی ہیں مگر اس مقام پر وہ سب خارج از بحث ہیں۔ اس لفظ "Grundform" کا دوسرا حصہ "Form" ہے جس کے معنی ہیں:
(1) شکل۔ (2) صورت۔ (3) ہیئت۔ (4) تراش۔ (5) ساخت۔ (6) طرز۔
(7) بناوٹ۔ (8) روپ۔
لہٰذا اس لفظ "Grundform" کا مطلب ہوا اصل شکل، بنیادی صورت وغیرہ۔

چونکہ یہ ساری گفتگو الفاظ کے متعلق ہے لہٰذا اس کا مطلب یہ ہوا کہ لفظ کی بنیادی صورت' لفظ کی اصل شکل۔

(3) اسے جرمن زبان میں ایک اور نام دیا جاتا ہے۔ یعنی "Hauptform"۔ یہ بھی مرکب لفظ ہے جو دو مفرد الفاظ سے مل کر بنا ہے۔ اس میں درج ذیل دو مفرد الفاظ شامل ہیں:

1. Haupt (ہوپٹ)
2. Form (فارم)

لفظ "Haupt" کے معنی ہیں:

(1) سر' (2) خاص' (3) سب سے مقدم' (4) سب سے اہم۔

اور لفظ "Form" کے معنی اوپر بیان ہو چکے ہیں' یعنی:

(1) اصل۔ (2) بنیاد۔ (3) سبب۔ (4) علت۔ (5) تہ۔ (6) پینڈا اور (7) مادہ وغیرہ۔

لہٰذا اس لفظ "Hauptform" کا مطلب ہے:

(1) بنیادی ساخت' (2) پہلی شکل ' (3) منبع خاص' (4) سب سے مقدم بناوٹ وغیرہ وغیرہ۔

اردو اور انگلش زبان میں بھی لفظ مصدر کی بہت بنیادی اور مرکزی حیثیت ہے اور ایک تفصیلی بحث کی حامل ہے لیکن چونکہ وہ خارج از بحث ہے اس لیے اس پر بحث نہیں کرتے۔

تعریف

ایسا لفظ جو خود کسی سے نہ بنا ہو مگر اس سے بہت سے دیگر الفاظ بنائے جا سکیں مصدر یعنی "Infinitiv" کہلاتا ہے۔ مثلاً

1.	(Zu) Beten	(سُو) بیٹن	عبادت کرنا
2.	(Zu) Bleiben	(سُو) بلائبن	زندگی بسر کرنا
3.	(Zu) Fahren	(سُو) فاہرن	روانہ ہونا' سفر کرنا
4.	(Zu) Gehen	(سُو) گیھن	جانا

5. (Zu) Essen	(سُو) ایسَن	کھانا

مصدر کے شروع میں سو (Zu) ہوتا ہے جو عموماً لکھنے میں نہیں آتا۔ جس طرح انگلش زبان میں اس کے شروع میں (to) ہوتا ہے لیکن لکھنے میں نہیں ہوتا۔

مصدر سے الفاظ سازی

چونکہ مصدر کی تعریف ہی یہ ہے کہ ''ایسا لفظ جو خود کسی سے نہ بنا ہو بلکہ اس سے دوسرے الفاظ بنائے جاسکیں۔'' لہٰذا کسی بھی مصدر سے دوسرے بہت سے الفاظ بنتے ہیں۔

شناخت

جرمن زبان میں مصدر ''Infinitiv'' کی پہچان یہ ہے کہ اس کے آخر میں اکثر ''en'' آتا ہے۔ یا بعض اوقات ''n'' آتا ہے۔ مثلاً

1. Geben	(گیبَن)	دینا
2. Halten	(ہالٹَن)	رکنا
3. Helfen	(ہیلفَن)	مدد کرنا
4. Kommen	(کومن)	آنا
5. Lessen	(لیزن)	پڑھنا

نوٹ

یاد رہے کہ ہم نے مصدر کی شناخت کے سلسلہ میں آخر پر ''en'' کے ساتھ ''اکثر'' کا لفظ استعمال کیا ہے کیونکہ بعض الفاظ اس سے مستثنیٰ بھی ہوتے ہیں۔ یہ بالکل اسی طرح ہے جس طرح اردو میں مصدر کی پہچان یہ ہے کہ اس کے آخر پر اکثر ''نا'' آتا ہے۔ وہاں بھی بعض الفاظ اس کلیہ سے مستثنیٰ ہوتے ہیں۔



چند اہم مصادر

(Manche Wichtig Infinitiv)

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Abändern	(اَبینڈ َیغن)	تبدیلی کرنا
Abberufen	(اَبغُوفَن)	واپس بلانا، تقرری منسوخ کرنا
Abbestellen	(اَبِیَسٹیلِن)	خریداری منسوخ کرنا
Abdanken	(اَبدانکَن)	استعفیٰ دینا، چھوڑنا
Abfahren	(اَبفاہَرن، اَبفاہغَن)	روانہ ہونا، سفر پر جانا
Abfallen	(اَبفالَن)	گرنا، ڈھلان ہونا، مندی ہونا
Abfangen	(اَبفانگَن)	پکڑ لینا
Abfassen	(اَبفاسَن)	مسودہ لکھنا، تحریر کرنا
Abfinden	(اَبفِنڈن)	صبر کرنا، برداشت کرنا
Abgeben	(ابگیبن)	دینا، سپرد کرنا، پہنچانا
Abgehen	(اَبگیہَن)	چھوڑنا، کنارہ کشی کرنا، استعفیٰ دینا
Abgewöhnen	(اَبگے ووھنن)	عادت چھوڑنا
Abgrasen	(اَب گغازَن)	چرنا، گھاس کھانا
Abhalten	(اَبہالٹَن)	روکنا، منعقد کرنا، جلسہ بلانا، تقریر کرنا
Abhandeln	(اَبہانڈَیلن)	سودا کرنا، بھاؤ کرنا
Abhängen	(اَبھینگَن)	ہٹانا، انحصار کرنا

جرمن	تلفظ	اردو معنی
Abklären	(اَبکلیئغن)	واضح کرنا، صاف کرنا، تقطیر کرنا
Abkühlen	(اَبکُوھلَن)	ٹھنڈا کرنا یا ہونا
Ablassen	(اَبلاسَن)	قیمت کم کرنا، ترک کرنا
Ablehnen	(اَبلیہنَن)	انکار کرنا، منحرف ہونا
Ablenken	(اَبلینکَن)	موڑنا، بدلنا (بات)، توجہ ہٹانا
Abliefern	(اَبلیفَر ن، اَبلیفیغن)	پہنچانا، دینا
Abmachen	(اَبماخَن)	الگ کرنا، توڑنا، رضا مندی ہونا، ٹھہرا لینا
Abmagern	(اَبماگیغن)	دبلا ہونا
Abmelden	(اَبمیلڈَن)	اطلاع کرنا، چھوڑنے کی اطلاع کرنا
Abmessen	(اَبمیسَن)	ناپنا
Abmühen	(اَبمُوہن)	کوشش کرنا، جستجو کرنا
Abnehmen	(اَبنیہمَن)	تخفیف ہونا، کمزور ہونا، وصول کرنا
Aboneieren	(اَبونےِ ایغَن)	اجراء کرنا (رسالوں وغیرہ کا)
Abraten	(اَبغاٹَن)	منع کرنا، رد کرنا، تنبیہ کرنا
Abrechnen	(اَبریخنِن)	شمار کرنا، حساب کرنا
Abriegeln	(اَب غی گیلن)	کنڈی لگانا، بند کرنا، چٹخنی لگانا
Abrupfen	(اَبغُوپفَن)	نوچنا، اکھیڑنا (پتہ، پھول)
Abrulschen	(اَبغُلشَن)	پھسلنا
Absagen	(ابزاگن)	انکار کرنا، معذرت کرنا
Abschälen	(اَبشیلن)	چھیلنا، چھلکا کا اتارنا
Abschieben	(اَبشیبن)	نکالنا، ملک بدر کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Abschießen	(اَبشیسن)	گولی مارنا
Abschlagen	(اَبشلاگن)	رد کرنا، ضرب لگانا
Abschleppen	(اَبشلَپن)	رسی سے باندھ کر گھسیٹنا
Abschließen	(اَبشلیسَن)	تالہ ڈالنا، ختم کرنا
Abschrecken	(اَبشغیکَن)	ڈرانا، دھمکانا
Abschreiben	(اَبشغائبَن)	نقل کرنا، تحریر اتارنا، قرضہ معاف کرنا
Abschweifen	(اَبشوائفَن)	بھٹک جانا، اصل موضوع سے ہٹنا
Abschwenken	(اَبشوینکَن)	راستہ سے ہٹ جانا، دوران تعلیم مضمون بدلنا
Absehen	(اَبزیھَن)	احتراز کرنا، دستبردار ہونا
Absetzen	(اَبزیٹسَن)	معزول کرنا
Absparen	(اَبشپاغَن)	پیٹ کاٹ کر کچھ خریدنا
Abspenen	(اَبشپینَن)	قید کرنا
Absprechen	(اَبشپغیخَن)	محروم کرنا، حامی بھرنا
Abspülen	(اَبشپُولن)	برتن دھونا، کھنگالنا
Abstammen	(اَبشٹامَن)	سلسلہ نسب سے ہونا
Abstechen	(اَبشٹیخَن)	ذبح کرنا
Absterben	(اَبشٹیغبَن)	مر جانا، مرنا مرجھانا
Absteßen	(اَبشٹیسَن)	ٹکر مارنا، بے عزت کرنا، کراہت پیدا کرنا
Abstumpfen	(اَبشٹُمپفن)	بے حس ہونا یا کرنا
Abeteilen	(اَبٹائلن)	تقسیم کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Abtöten	(اَبٹوٹن)	مارنا، قتل کرنا
Aburteilen	(اَبُغطائلَن)	سزا سنانا، سزا کا حکم دینا، خطا وار ٹھہرانا
Abwägen	(اَبوَیگن)	موازنہ کرنا
Abwechseln	(اَبوَیکزَیلن)	بدلتے رہنا، بالترتیب، تبدیل کرنا
Abwehren	(اَبوَیھرَن)	دفاع کرنا
Abwenden	(اَبوَینڈن)	پھیرنا، موڑنا، روک دینا
Abwischen	(اَبوِی شَن)	پونچھنا
Abzahlen	(اَبساھلن)	ادا کرنا، حساب بیباق کرنا
Abziehen	(اَبزِیھَن)	بستر کی چادر بدلنا، وضع کرنا، منفی کرنا
Achten	(اَختَن)	قدر کرنا، خیال کرنا، عزت کرنا
Äehten	(اَیختَن)	بے عزت کرنا، بدنام کرنا
Addieren	(اَڈی اےغَین)	جمع کرنا
Äffen	(اَیفَن)	نقل اتارنا
Ahnden	(آھنڈَن)	انتقام لینا، سزا دینا
Ähneln	(اَیھَیلن)	مشابہ ہونا، ہم شکل ہونا
Ahnen	(آھنَن)	ماتھا ٹھنکنا، اندیشہ پیدا ہونا
Akklimatisieren	(اَکلی ماٹی زی اَیغن)	عادی ہو جانا
Allüeren	(اَلُوغَن)	متحد ہونا
Amüsieren	(اَموزی اَےغَن)	تفریح کرنا، لطف اٹھانا، خوش ہونا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Anbahnen	(اَنباھنَن)	آغاز کرنا، راستہ بنانا، راہ نکالنا، ابتدا ہونا
Anbändeln	(اَنبینڈیلن)	لگاؤ پیدا کرنا، ڈورے ڈالنا
Anbauen	(اَن باؤ اَین)	کاشت کرنا
Anberaumen	(اَن بغاؤمَن)	مقرر کرنا
Anbeten	(اَنبیٹَن)	پوجا کرنا، پرستش کرنا
Anbinden	(اَنبِنڈَن)	باندھنا، وابستہ ہونا
Anbrennen	(اَن بَغیَن)	جلانا، بھڑک اٹھنا
Anbrüllen	(اَنبغُولَن)	چلانا، کسی پر چیخنا
Andauern	(اَنڈاؤاَیغن)	قائم رہنا
Ändern	(اَینڈغَن)	تبدیل کرنا
Anflehen	(اَنفلیہَن)	التماس کرنا، استدعا کرنا
Anfordern	(اَنفورغ ڈَیغن)	مانگنا، منگوانا، مطالبہ کرنا
Anfüllen	(اَنفُولَن)	بھر دینا
Angeben	(اَنگیبَن)	بیان کرنا، تفصیل دینا
Angehen	(اَنگیہَن)	متعلق ہونا
Angreifen	(اَن گغائیفَن)	حملہ کرنا، دست درازی کرنا
Angrenzen	(اَن گرِینسَن)	ملحق ہونا
Anhaben	(اَن ہابَن)	پہنے ہوئے ہونا (لباس)
Anhängen	(اَنہینگَن)	دست نگر ہونا
Anhäufen	(اَن ہے اُوفَن)	اکٹھا ہونا یا کرنا، جمع کرنا یا ہونا
Ankaufen	(اَنکاؤفَن)	خریدنا
Anklopfen	(اَنکلَوپفَن)	دستک دینا
Annehmen	(اَن ییھمَن)	قیاس کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Anordnen	(اَن اُوغڈنَن)	حکم دینا، ترتیب دینا
Anpacken	(اَن پاکَن)	پکڑ لینا، تکمیل کرنا، مدد کرنا
Anrechnen	(اَن غیخنَن)	کھاتے میں لکھ لینا، تہمت لگانا
Anreden	(اَن غیڈَن)	مخاطب ہونا، سوال کرنا
Anregen	(اَن غیگَن)	ولولہ پیدا کرنا
Anrufen	(اَن غُوفَن)	بلانا، فون کرنا
Ansagen	(اَن زاگَن)	اعلان کرنا، بیان کرنا
Anschauen	(اَن شاوَ اَین)	مشاہدہ کرنا، نظارہ کرنا، ملاحظہ کرنا
Ansehnauzen	(اَن زیھن آ وَسَن)	جھڑکنا، ڈانٹنا، غصہ کرنا
Ansprechen	(اَن شپغیخَن)	خطاب کرنا، تقریر کرنا
Ansteigen	(اَن شٹا یگَن)	اضافہ ہونا، بڑھنا
Anstoβen	(اَن شٹوسَن)	ٹکر مارنا، ٹکرانا، جام صحت ملانا
Antun	(اَن ٹُون)	سلوک کرنا، برتاؤ کرنا (برا یا اچھا)
Anwenden	(اَن وینڈَن)	استعمال کرنا
Appellieren	(اَپے لی اَے غَن)	درخواست کرنا
Ängern	(اینگیغن)	غصہ دلانا یا کرنا، برہم ہونا
Atmen	(اَٹمَن)	سانس لینا
Aufbürden	(آ وَف بُغڈن)	بوجھ ڈالنا یا لادنا
Aufgehen	(آ وَف گیہَن)	طلوع ہونا
Aufhängen	(آ وَف ہینگَن)	پھانسی دینا، آویزاں کرنا
Ausbringen	(آ وَس بغنگَن)	نکالنا، جاری کرنا، شائع کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Ausdenken	(آ وس ڈینکن)	تدبیر سوچ لینا، اختراع کرنا
Ausdeuten	(آ وس ڈوئٹن)	تشریح کرنا
Ausdrüken	(آ وس ڈغوکن)	نچوڑنا، رس نکالنا، اظہار کرنا
Ausmachen	(آ وس ماخن)	سمجھوتہ کرنا، فیصلہ کرنا
Auskundschaften	(آ وس کُنڈشافٹن)	معلوم کر لینا، جاسوسی کرنا
Auslegen	(آ وس لیگن)	معنی پہنانا، تعبیر یا تفسیر کرنا
Ausmerzen	(آ وس مَیغسن)	نابود کرنا، قلع قمع کرنا
Avisieren	(آوی زی ایغن)	ہدایت کرنا، مشورہ دینا
Baden	(بادن)	نہانا، تیرنا
Bahnen	(باھنن)	راستہ بتانا، راہ دکھانا
Bearbeiten	(بے آ غبائٹن)	مکمل کرنا، کتاب ڈرامہ وغیرہ لکھنا یا درست کرنا
Bedeuten	(بے ڈوئٹن)	معنی رکھنا، مطلب ہونا
Bedienen	(بے دِینن)	خدمت کرنا، دیکھ بھال کرنا، ملازمت کرنا
Befelgen	(بے فَیلگن)	تقلید کرنا، پیروی کرنا
Beglücken	(بے گلُوکن)	خوش کرنا
Beglückwünchen	(بے گلُوک وُنچن)	مبارکباد دینا، تہنیت سے پیش آنا
Begreifen	بے گغائی فن	سوچنا، خیال کرنا، سمجھنا، قیاس کرنا
Begründen	(بیگرُ نڈن/ بیگغُنڈن)	ثابت کرنا، قائم کرنا
Begrüβen	(بیگرُ وسن/ بیگغُوسن)	سلام کرنا، خوش آمدید کہنا
Behagen	(بیہا گن)	خوش ہونا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Behandeln	(بیہانڈ یلین)	سلوک کرنا
Beisetzen	(بائی زیٹسَن)	دفن کرنا
Beiwohnen	(بائی ووھنن)	موجود رہنا' حاضر رہنا
Beklagen	(بیکلاگن)	غم کرنا' ماتم کرنا' رونا پیٹنا' فریاد کرنا
Bekriegen	(بیکرِ یگن)	جنگ کرنا
Bekümmern	(بے کومَیغن)	متاسف ہونا' رنجیدہ ہونا' پریشان ہونا/کرنا
Belangen	(بیلانگن)	نالش کرنا' دعویٰ کرنا
Belehren	(بیلیھغَن)	پڑھانا' درس دینا
Bescheiden	(بیشائیڈَ ن)	اطلاع دینا' پیغام یا ہدایت بھیجنا' سادہ مزاج ہونا
Beschneiden	(بیشنائیڈَ ن)	ختنہ کرنا' کاٹنا
Bitten	(بِٹن)	درخواست کرنا
Blättern	(بلَیٹِغن)	صفحے پلٹنا
Bleiben	(بلائیَن)	رہنا' قیام کرنا
Blutuergieben	(بلُو تُو اَیغ گِیبَن)	خون بہنا
Bobren	(بُو بغَین)	سوراخ کرنا
Borgen	(بَو غ گَن)	ادھار لینا
Braten	(بغَاٹَن)	ٹھونسنا
Buchen	(بُو خَن)	کھاتے میں درج کرنا
Buttern	(بُو ٹیغن)	مکھن لگانا
Dahibringen	(داہی بِغنگَن)	وہاں لے جانا' وہاں پہنچانا
Danken	(دانکَن)	شکر گزار ہونا' شکریہ ادا کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Darbringen	(دابِرنگن)	حاضر کرنا، پیش کرنا، لانا
Debattieren	(ڈے باٹی ایغن)	مباحثہ کرنا
Deklinieren	(ڈے کلینییرَن)	گردان کرنا، تعریف کرنا
Dekretieren	(ڈے کرِیٹییرَن)	حکم جاری کرنا، ڈگری جاری کرنا
Delegieren	(ڈے لیگییرَن)	نمائندگی کرنا
Demonstrieren	(ڈیمانس ٹری ایغن)	احتجاج کرنا، جلوس نکالنا
Domolieren	(ڈومولی ایغن)	توڑنا، پھوڑنا، گرانا (عمارت)
Denken	(ڈینکن)	سوچنا، خیال کرنا
Deuten	(ڈوئٹن)	سمجھانا، تشریح کرنا
Dichton	(ڈِختن)	شعر کہنا، شاعری کرنا
Dingen	(ڈِنگن)	کرایہ پہ لینا، مزدور لگانا
Dividieren	(ڈوی ڈِی اَیغن)	تقسیم کرنا
Drükken	(ڈُغوکن)	نچوڑنا، دبانا، دباؤ ڈالنا یا ہونا
Dulden	(ڈُلڈَن)	صبر کرنا، برداشت کرنا
Durchbrennen	(ڈُرخ بِغےنَن)	فرار ہو جانا
Dürfen	(ڈُرفن، ڈُغ فَن)	اجازت ہونا
Dürsten	(ڈُغ شٹَن)	پیاس لگنا
Einbilden	(آئن بِلڈن)	غرور کرنا، خود پسند ہونا
Einklagen	(آئن کلاگن)	نالش کرنا، دعویٰ دائر کرنا، استغاثہ کرنا
Enschuletigen	(اَین شُلے ٹِی گَن)	معافی مانگنا، معاف کرنا، معافی دینا
Entsenden	(اَینٹ زَینڈ ن)	سفیر بھیجنا، روانہ کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Erben	(اُیربَن' اَلیغ بن)	وراثت پانا
Erbeten	(اُیربیٹَن' اَلیغ بیٹن)	عبادت یا دعا کر کے مانگنا
Erkalten	(اُیرکالٹن' ایغکالٹن)	سرد ہونا' ٹھنڈا ہونا
Erschlagen	(اَلیغ شلاگن)	ایسا مارنا کہ مر جائے' قتل کرنا' مار ڈالنا
Erscheinen	(اَلیغ شائنَن)	طلوع ہونا' نمودار ہونا' نکلنا' نمو ہونا
Erzittern	(اَلیغ سی ٹیغن)	تھرانا' کپکپانا
Explodiern	(اَیکس پلوڈی اَیغن)	پھٹنا' دھماکے سے پھٹنا' بھک سے اڑ جانا
Faseln	(فازَیلن)	احمقانہ باتیں کرنا
Fegen	(فیگن)	جھاڑو دینا
Fehlen	(فیھلَن)	خطا کرنا' غلطی کرنا
Feiern	(فائی اَیغن)	چھٹی منانا' جشن منانا' خوشی کرنا
Fernbleiben	(فَیغن بلائبن)	دور رہنا' فاصلہ پر رہنا
Festigen	(فیشٹیگن)	مضبوط کرنا' طاقت پانا
Festnehmen	(فَیسٹ نیھمَن)	گرفتار کرنا' حراست میں لینا
Feuern	(فوئے اَیغن)	آگ لگانا' جلانا' گولی چلانا
Fieberkälten	(فی بَغ گیلٹن)	سردی لگنا' کپکپانا (بخار سے)
Fiebern	(فی بیغن)	بخار آنا
Filtrieren	(فِلٹ غی اَیغن)	فلٹر کرنا' تقطیر کرنا' صاف کرنا
Fliegen	(فلِیگن)	ہوائی سفر کرنا' اڑنا
Fluchen	(فلُوخن)	بددعا دینا' لعنت بھیجنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Flüchten	(فلُو خْٹن)	ہجرت کرنا، بچ نکلنا، بھاگ نکلنا
Frieren	(فْعِی اَیغن)	سردی لگنا، منجمد ہونا
Fruchten	(فْغُخْٹَن)	پھل آنا، پھل دینا، نتیجہ نکلنا
Führen	(فُوھغَن)	رہبری کرنا، قیادت کرنا، ساتھ رکھنا، مقدمہ چلانا
Füllen	(فُولَن)	بھرنا، بھر دینا، بھر جانا، پر کرنا یا ہونا
Fultern	(فُل ٹیغن)	کھلانا (خصوصاً بچوں کو)
Garantieren	(گاغَن ٹی ایغن)	ضمانت دینا، ذمہ داری لینا
Greben	(گغیبن)	دینا، غلط کرنا
Gebieten	(گِبیٹَن)	حکم دینا، ہدایت کرنا
Gebrauchen	(گے بغاؤخن)	استعمال کرنا
Gehen	(گیہن)	جانا، چلنا، سدھارنا، حرکت کرنا، گزرنا
Geifern	(گائی فیغن)	تھوکنا، منہ میں جھاگ آنا، رال بہنا
Gellen	(گیلن)	چیخ اٹھنا، بلبلانا، گرجنا، چلانا
Geschehen	(گیشیہن)	واقع ہونا، پیش آنا، ہونا
Glotzen	(گلوٹسن)	گھورنا، ٹکٹکی باندھ کر دیکھنا، دیدے پھاڑ کر دیکھنا
Glücken	(گلُو کن)	کامیاب ہونا، پانا، پورا ہوا
Gratulieren	(گغاٹو لی اَے غن)	مبارک باد دینا
Glauben	(گلاؤبن)	اعتقاد رکھنا، بھروسہ کرنا، اعتبار کرنا

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
گرفت میں لینا، پکڑنا، سمجھنا، محسوس کرنا	(گغائفن)	Greifen
کتے کا رونا، کتے کی طرح رونا، رورو کر کہنا	(گغائنن)	Greinen
گرجنا، کڑکنا (بادل کا)	(گغولن)	Grollen
بنیاد رکھنا، تشکیل دینا، شروع کرنا	(گغُنڈَن)	Gründen
تلافی کرنا	(گُٹ ماخن)	Gutmachen
بال گرنا	(ہاغن)	Haaren
ہونا (مددگار فعل) پاس ہونا	(ہابَن)	Haben
قیمہ کرنا، تکہ بوٹی کرنا، چونچیں مارنا	(ہاکن)	Hacken
جھگڑا کرنا، پھوٹ پڑنا	(ہاڈیغن)	Hadern
ذمہ لینا، ضمانت دینا، چپکنا، چپکانا	(ہافٹن)	Haften
ژالہ باری ہونا	(ہاگیلن)	Hageln
کروشیہ سے بننا	(ہےکیلن)	Häkeln
گونجنا، صدائے بازگشت پیدا ہونا	(ہالن)	Hallen
رکھنا، پانا، رکنا، روکنا، تقریب منانا	(ہالٹن)	Halten
عمل پیرا ہونا، کاربند ہونا	(ہانڈیلن)	Handeln
استعمال کرنا، نپٹنا (جھگڑا وغیرہ)	(ہنڈ ہابن)	Handhaben

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Hängen	(ہَینگن)	لٹکانا' آویزاں کرنا
Hänseln	(ہَینز یلن)	پریشان کرنا' تنگ کرنا' دق کرنا
Harren	(ہَاغین' ہاغین)	انتظار کرنا' امید کرنا' منتظر ہونا
Haschen	(ہاشَن)	حشیش پینا' پیچھے دوڑنا
Jähren	(ییہغَن)	سالگرہ منانا' ہونا
Jucken	(یُوکّن)	کھجلی ہونا' کھجانا
Kannelieren	(کانیل اِی اَغن)	نالی بنانا' جھری ڈالنا' رشتہ نکالنا
Klagen	(کلاگن)	شکیت کرنا' رونا پیٹنا' ماتم کرنا
Klingeln	(کلِنگیلن)	گھنٹی بجانا' دستک دینا
Kommen	(کومَن)	آنا' پہنچانا
Kondolieren	(کونڈولی اَیغن)	تعزیت کرنا' پرسہ دینا
Konsultieren	(کونزولٹی اَیغن)	مشورہ لینا
Küpfen	(کُیپفن)	سر قلم کرنا' سر کاٹنا' گردن مارنا
Kosen	(کوزَن)	پیار کرنا' بوس و کنار کرنا
Kriegen	(کَغیگَن)	حاصل ہونا' پانا
Kühlen	(کُوہلَن)	ٹھنڈا کرنا
Laden	(لاڈن)	لادنا' بوجھ رکھنا' سمن جاری کرنا
Landen	(لانڈن)	زمین پر اترنا
Lauten	(لاؤٹن)	آواز پیدا کرنا' پایا جانا' مترشح ہونا
Läuten	(لے اُوٹن)	گھنٹی بجانا یا بجنا
Lehren	(لیھغَن)	پڑھانا' سکھانا' تعلیم دینا' تدریس کرنا
Lernen	(لیغنَن)	پڑھنا' سیکھنا' تربیت لینا

جرمن تلفظ	تلفظ	اردو معنی
Lieben	(لیبَن)	محبت کرنا، پیار کرنا
Liefern	(لیفَیغن)	مہیا کرنا، بہم پہنچانا
Loben	(لوبن)	تعریف کرنا، مدح سرائی کرنا، ستائش کرنا
Ludern	(لُو ڈَیغن)	آوارہ گردی کی زندگی بسر کرنا
Lügen	(لُو وگن)	جھوٹ بولنا، غلط بیانی کرنا
Machen	(ماخن)	کرنا، بنانا، خلق کرنا، پیدا کرنا
Mahnen	(ماہَن)	یاد دلانا، یار دھانی کرنا، متنبہ کرنا
Markieren	(ماغ کی اَےغن)	نشان دہی کرنا
Meiden	(مائیڈ ن)	احتراز کرنا، گریز کرنا، بچنا
Melden	(میلڈ ن)	اطلاع دینا، حاضری دینا
Mißhandeln	(مِس ہانڈَیلَن)	برا سلوک کرنا
Nachgehen	(نَخ گیہَن)	پیچھے جانا، تقلید کرنا، چھان بین کرنا
Nippen	(نِپَن)	چسکی لگانا یا لینا
Notieren	(نوٹی اَےغن)	تحریر کر لینا، لکھ لینا
Nützen	(نُو وٹسن)	فائدہ اٹھانا، استعمال کرنا
Obliegen	(اوبلیگن)	لازم ہونا، واجب ہونا، منحصر ہونا
Offerieren	(اوفَی اَیغن)	پیش کرنا، پیش کش کرنا
Organisieren	(اَورغ گنی زِی اَیغن)	منظم کرنا، ترتیب دینا، انتظام کرنا، مرتب کرنا
Packen	(پاکن)	باندھنا، گرفت میں لینا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Paffen	(پافَن)	کش لینا
Pullen	(پُل لَین)	کھینچنا
Pumpen	(پُومپَن)	پمپ کرنا، ادھار لینا
Putzen	(پُٹسَن)	صفائی کرنا، جھاڑ دینا
Qualifizieren	(کوالی فی سی اَیغن)	قابل بننا، اہل ہونا، مستحق بننا
Quittieren	(کوٹی اَیغن)	رسید دینا
Rächen	(رَیخَن)	انتقام لینا، بدلہ لینا
Rauchen	(رَاوُخَن)	سگریٹ پینا
Regen	(رَیگَن)	ترغیب دلانا، آمادہ کرنا، ہنگامہ کرنا
Revanclieren	(رَے وَاَن کلی اَیغن)	انتقام لینا، بدلہ لینا
Rufen	(غُوفَن)	پکارنا، چلانا
Ruben	(غُوبَن)	آرام کرنا، سستانا، سکون پانا
Sagen	(زَاگَن)	کہنا، بیان کرنا، اظہار کرنا، بتانا
Schärfen	(شَیغفَن)	تیز کرنا، دھار لگانا، مسئلہ کو پیچیدہ بنانا
Schlachten	(شلاخٹَن)	ذبح کرنا، قتل کرنا، تباہ کرنا
Schreiben	(شرِائبَن)	لکھنا، تحریر کرنا، تصفیف کرنا
Sehen	(زیھَن)	دیکھنا، نظارہ کرنا، تاکنا، نظر ڈالنا
Sprechen	(شپرَیخَن)	بولنا، تقریر کرنا، وعظ کرنا، تذکرہ کرنا
Symbolisieren	(زِمبولی زِی اَیغن)	کسی چیز کا نشان (سمبل) مقرر کرنا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Tasten	(ٹازٹن)	محسوس کرنا، چھو کر معلوم کرنا، چھونا
Tosen	(ٹوزن)	گرجنا، چنگھاڑنا، دھاڑنا، قہقہہ لگانا
Trinken	(ٹرِنکن)	پینا، شراب پینا (اگر مفعول ساتھ نہ ہو)
Tyrannisieren	(ٹی غانی زِی اَیغن)	ظلم کرنا، جبر کرنا
Überblicken	(اُبابلِکَن)	نظر ڈالنا، جائزہ لینا
Umblicken	(اُم بَلِکَن)	چاروں طرف نظر ڈالنا
Umbilden	(اُم بلڈَ ن)	دوبارہ بنانا
Umsteigen	(اُم شٹائیگن)	ریل یا بس وغیرہ کا تبدیل کرنا
Unterhalten	اُنٹاہالٹن	بات چیت کرنا، قائم رکھنا، کفالت کرنا، تواضع کرنا
Unterzeichnen	(اُنٹاسائیچنَ)	دستخط کرنا
Verbergen	فَیغ بَیغ گن	چھپانا، روپوش کرنا
Verbinden	فَیغ بِنڈَن	جوڑنا، ربط پیدا کرنا، دو چیزوں کو ایک دوسرے سے ملانا، متحد کرنا
Verargen	(فَے غاغَن)	طعنہ دینا، سرزنش کرنا، ملازمت کرنا
Verbitten	(فَیغبِٹن)	منع کرنا، اجازت نہ دینا
Verbleiben	(فَیغبلائبَن)	بات پر قائم رہنا، مستقل مزاج ہونا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Verboten	(فیغبوٹن)	منع ہونا، ممانعت ہونا، حرام ہونا
Verfilmen	(فیغفِلمَن)	فلم بنانا
Vollenden	(فُل اَینڈَن)	مکمل کرنا، تکمیل کو پہنچانا
Vollbringen	(فُل بِغنگَن)	انجام دینا، تمام کرنا، حاصل کرنا، پانا
Vorgehen	(فوغ گیھَن)	آگے بڑھنا، پیش رو ہونا، عمل پیرا ہونا
Vorsetzen	(فوغ زیٹسَن)	سامنے رکھنا، کھانا سامنے لگانا، پیش کرنا
Wachen	(وَاخَن)	حفاظت کرنا، چوکیداری کرنا، جاگ جانا، بیدار ہونا
Wagen	(وَاگن)	جرأت کرنا، جسارت کرنا
Wägen	(وَیگَن)	وزن کرنا، موازنہ کرنا، اندازہ کرنا، غور کرنا
Wähnen	(وَیھنَن)	قیاس کرنا، وہم کرنا، توہم کرنا
Walten	(وَالٹَن)	حکمرانی کرنا، حکومت کرنا، انتظام چلانا
Wandern	(وَانڈَ یغن)	پیدل سفر کرنا، اِدھر اُدھر گھومنا، ہجرت کرنا
Warten	(وَاغٹَن)	انتظار کرنا، راہ دیکھنا
Wärmen	(وَیغ مَن)	گرم کرنا، گرمی پہنچانا
Weisen	(وَایزَن)	نشاندہی کرنا، ہدایت کرنا، اشارہ کرنا

جرمن تلفظ	تلفظ	اردو معنی
Werden	(ویغڈن)	ہوجانا، بن جانا، ٹھیک ہونا، گا (فعل ناقص)
Wollen	(وولَن)	چاہنا، خواہش کرنا، طلب کرنا
Wündern	(وُنڈیغن)	حیران ہونا، تعجب کرنا، ہکا بکا رہ جانا
Wünchen	(وُنچن)	خواہش کرنا، تمنا کرنا، آرزو کرنا، چاہنا
Würfeln	(وُغ فیلَن)	پانسہ پھینکنا، پانسے سے کھیلنا
Würgen	(وُغگَن)	گلا گھونٹنا
Wurzeln	(وُغ سَیلن)	جڑ پکڑنا
Zagen	(ساگن)	ڈرنا، گھبرانا، کانپنا، ہمت ہارنا، سمٹنا، ٹھٹھرنا
Zahlen	(ساھلَن)	ادا کرنا، چکانا
Zählen	(سَیھلَن)	شمار کرنا، گننا، گنتی کرنا
Zaubern	(ساؤبیغن)	جادو کرنا، سحر کرنا
Zaudern	(باوڈیغن)	تاخیر کرنا، پس و پیش کرنا، دیر کرنا
Zerfallen	(سَیغ فالَن)	زوال پذیر ہونا، تباہ ہونا، خراب ہونا
Zerrütlen	(سَیغ غُولٹَن)	منتشر کرنا، تباہ کرنا، پاگل کرنا
Zerstreven	(سَیغ شٹغ یفَن)	پھیلا دینا، منتشر کرنا، تتر بتر کرنا
Zeugen	(سوئے گن)	گواہی دینا، تخلیق کرنا، بچہ جننا، باغی ہونا

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Zuflüstern	(سُفلُو شٹیغن)	آہستہ سے کہنا، کان میں کہنا، کانا پھوسی کرنا
Zuweisen	(سُو وائیزَ ن)	تفویض کرنا، سپرد کرنا، حوالہ کرنا، نامزد کرنا، مختص کرنا، متعین کرنا، ذمہ کر دینا
Zwingen	(سوِ نگَن)	مجبور کرنا، پابند کرنا، بے بس کرنا، زبردستی کروانا
Zwinkern	(سوِ نکَیغن)	اشارہ کرنا، ہاتھ کا اشارہ کرنا، چمکنا

MAZHARI
GERMAN ZUBAAN

Grammar & Composition

Grammar گریمر
قواعدِ صرف ونحو

جزو سوئم

Component III

Wortarten اجزائے کلام

اجزائے کلام

ورٹ آرٹن (Wortarten)

زبان سیکھنے والے کیلئے ضروری ہے کہ اسے متعلقہ زبان کے اجزاء کا علم ہو۔ اسے معلوم ہو کہ جو زبان وہ سیکھ رہا ہے اس کے کون کون سے حصے کہاں اور کس طرح استعمال ہوتے ہیں۔ بنیادی طور پر ہر زبان کے اجزاء تقریباً ایک سے ہوتے ہیں لیکن ان اجزاء کی ماہیت اور استعمال الگ الگ ہوتا ہے۔

ان اجزاء کو اردو زبان میں ''اجزائے کلام'' اور انگلش زبان میں ''Parts of Speech'' کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں ان کا نام ''Wortarten'' ہے۔

جس شخص کو اجزائے کلام کی شناخت اور استعمال کے بارے میں علم نہیں وہ زبان نہیں سیکھ سکتا۔ زبان سیکھنے کیلئے ضروری ہے کہ اسے معلوم ہو کہ کونسا لفظ کیا ہے اور پھر کہاں اور کس طرح استعمال ہوتا ہے۔

ہر زبان کے ''اجزائے کلام'' کچھ اس طرح سے مرتب کیے جاتے ہیں کہ اس زبان کا کوئی لفظ ان اجزائے کلام کے احاطہ سے باہر نہیں ہوتا۔ زبان کا ہر لفظ ان ''اجزائے کلام'' میں سے کسی نہ کسی جزو یا حصہ کے زمرے میں ضرور آتا ہے۔

جرمن زبان کے اجزائے کلام دس ہیں۔ ہم یہاں ابتدائی طور پر ان کے ناموں کا ایک خاکہ لکھتے ہیں اس کے بعد ان کی تفصیلاً وضاحت بیان کریں گے۔



اجزائے کلام

(Wortarten)

1.	Nomen	اسم
2.	Pronomen	اسم ضمیر / اسم اشارہ
3.	Verb	فعل
4.	Adjektiv	اسم صفت
5.	Adverb	فعل متعلق
6.	Präpositionen	حرف جار
7.	Konjunktion	حرف عطف
8.	Interjektion	حرف تاسف
9.	Artikel	حرف تنکیر
10.	Numerale	قدرتی اعداد

اجزائے کلام کا تلفظ اور انگلش نام

	نام	تلفظ	انگلش نام
1.	Nomen	نومَن	Noun
2.	Pronomen	پرونومَن/پْرونومَن	Pronoun
3.	Verb	وَرب/وَیغب	Verb
4.	Adjektiv	اَڈییکٹھیو	Adjective
5.	Adverb	اَڈورب/اَڈویغب	Adverb
6.	Präposition	پریپوزیسیَون	Preposition
7.	Konjunktion	کونینکسیَون	Conjunction
8.	Interjektion	اِنٹریکسیَون/اِنٹیغ ییکسیَون	Interjection
9.	Artikel	آرٹیکل/آغٹیکل	Article
10.	Numerale	نومرالے/نومغالے	Numbers

اسم Nomen

کسی چیز، جگہ یا شخص کا نام ''Nomen'' کہلاتا ہے۔ مثلاً

علی، رضا، اکرام، ریاض ⟶ (اشخاص)

مدینہ، مکہ، کربلا، فدک ⟶ (جگہ)

انگوٹھی، چادرِ تطہیر، میز، گھڑی ⟶ (چیزیں)

اردو زبان میں اسے ''اسم'' جبکہ انگلش زبان میں ''Noun'' کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں اس کو Nomen کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں اس کا ایک دوسرا نام بھی ہے۔ یعنی ''Hauptwort'' اس کے معنی ہیں، ''خاص لفظ''، ''بڑا لفظ'' وغیرہ وغیرہ۔

بہرکیف یہ لفظ بھی اسم یعنی ''Nomen'' کیلئے استعمال کیا جاتا ہے۔ چونکہ اشخاص، اشیاء اور جگہوں کے نام لاتعداد ہیں ان سب کی تفصیل بیان کرنا تو ناممکن ہے۔ اس وقت ہم درج ذیل مثال سے اسم کو واضح کریں گے۔

''علی نے لاہور سے نئی بس خریدی ہے۔''

اس میں ''علی'' ۔ ''لاہور'' اور ''بس'' تینوں اسم یعنی Nomen ہیں۔ ''علی'' شخص کا نام ہے۔ ''لاہور'' جگہ کا نام ہے جبکہ ''بس'' چیز کا نام ہے۔

اسم اشارہ/ اسم ضمیر

پرونومن(Pronomen)

ایسا لفظ جو کسی ''اسم'' کی جگہ استعمال کیا جائے اسے جرمن زبان میں ''Pronomen'' کہتے ہیں۔ یا ایسا لفظ جو کسی شخص، جگہ یا چیز کی طرف اشارہ کرے۔

''علی نے ایک نئی بس خریدی ہے۔ اس نے اس بس کیلئے ایک ڈرائیور رکھا ہے۔ وہ اسے لاہور سے اسلام آباد کے روٹ پر چلاتا ہے۔''

اس درج بالا عبارت میں لفظ ''علی'' اور ''ڈرائیور'' اسم ہیں جبکہ عبارت میں یہ اسم بار بار استعمال کرنے کی بجائے ''اُس''، ''اِس''، ''وہ''، ''اسے'' وغیرہ کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں جو کہ علی، بس اور ڈرائیور کی جگہ استعمال ہوتے ہیں اور ان ہی کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ لہٰذا یہ الفاظ یعنی

''وہ''، ''اس''، ''اس'' اور ''اسے'' وغیرہ ''Pronomen'' یعنی اسمائے ضمیر ہیں۔

جرمن زبان میں ان کا ایک دوسرا نام بھی ہے یعنی ''Fürwort'' جس کا مطلب ہے ''لفظ کی جگہ آنے والا لفظ'' یا ''لفظ کیلئے آنے والا لفظ''۔

اردو میں اس لفظ کو اسم ضمیر کہتے ہیں جبکہ انگلش زبان میں یہ ''Pronoun'' کہلاتا ہے۔ یہ اسمائے ضمیر بالکل وہی ہیں جو اردو زبان یا انگلش زبان میں استعمال ہوتے ہیں۔ صرف ان کے نام مختلف ہیں۔ جرمن زبان میں ان کی ترتیب انگلش سے قدرے مختلف ہے۔

اسمائے ضمیر کے نام

	جرمن	تلفظ	اردو
Singular	Ich	(اِش)	میں
	Du	(ڈُو)	تو
	Er	(اِے آ)	وہ "مذکر"
	Sie	(زی)	وہ "مونث"
	Es	(اَیس)	یہ
Plural	Wir	(وِی آ)	ہم
	Ihr	(اِی آ)	تم
	Sie	(زی)	آپ
	Sie	(زی)	وہ

اسم ضمیر کی حالتیں

(Kasus Von Pronomen)

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
Singular	Ich اِش	Mich مِش	Mir مِی آ	Mein مائِن
	Du ڈُو	Dich ڈِش	Dir ڈِی آ	Dein دائِن
	Er اِے آ	Ihn اِین	Ihm اِیم	Sein زائِن
	Sie زِی	Sie زِی	Ihm اِیم	Ihr اِی آ
	Es اَیس	Es اَیس	Ihm اِیم	Sein زائِن
Plural	Wir وِی آ	Uns اُنز	Uns اُنز	Unser اُنزیغ
	Ihr اِی آ	Euch اُویخ	Euch اُویخ	Euer اوئے آ
	Sie زِی	Sie زِی	Ihnen اِینن	Ihr اِی آ
	Sie زِی	Sie زِی	Ihnen اِینن	Ihr اِی آ

اسم ضمیر کی حالتوں کی وضاحت

جرمن زبان میں اسم ضمیر کی بحث قدرے پیچیدہ ہے لیکن اگر اسے توجہ سے سمجھا جائے تو معاملہ بہت آسان ہو جاتا ہے۔

ہر زبان کے فقرات میں فاعل اور مفعول فقرات کے دو اہم حصے ہوتے ہیں۔ اسم ضمیر فاعلی اور مفعولی دونوں حالتوں میں آتا ہے۔ جرمن زبان میں اسم ضمیر کی فاعلی اور مفعولی حالتوں کو اس طرح تقسیم کیا جاتا ہے۔

(1) فاعلی حالت (سُب ییکٹِو کازُز) Subjektiv Kasus

(i) فاعل مطلق (نومی ناٹو) (Nominativ)

(ii) فاعل اضافی (پوزیسو پرونومن) (Possessivpronomen)

(2) مفعولی حالت (اَوب ییکٹِو کازُز) (Objektiv Kasus)

(i) مفعول نصبی (اکوزاٹو) (Akkusativ)

(ii) مفعول بہ (ڈاٹو) (Dativ)

(iii) مضاف الیہ (گینیٹو) (Genitiv)

(1) فاعلی حالت (سُب ییکٹِو کازُز) Subjektiv Kasus

یہاں پر ہم اسم ضمیر کی فاعلی حالتوں کی تفصیل بیان کرتے ہیں:

(i) فاعل مطلق (نومی ناٹو) (Nominativ)

اسم ضمیر سب سے پہلے فاعلی حالت میں ہوتا ہے۔ یعنی اسم ضمیر کی اصل حالت فاعلی حالت کہلاتی ہے۔ اسے جرمن زبان میں ''Nominativ'' کہتے ہیں۔ یہ شخصی اسم ضمیر کہلاتا ہے۔

چونکہ فاعل کی تعریف یہ ہے کہ ''کسی کام یا عمل کرنے والے کو فاعل کہتے ہیں'' تو فاعلی حالت سے مراد یہ ہوئی کہ ''اسم ضمیر کی وہ حالت جو فاعل یعنی کام یا عمل کرنے والے کی حیثیت سے موجود ہو'' اسے جرمن زبان میں ''Nominativ'' کا نام دیا جاتا ہے۔ ذیل میں ہم اسم ضمیر کی فاعلی حالتوں کے نام تحریر کرتے ہیں۔

''اسمائے ضمیر'' (فاعل مطلق) Nominativ

میں	(اِش)	Ich
تو	(ڈُو)	Du
وہ / وہ / یہ	اَیس/ زی/ اِے آ	Er / Sie / Es
ہم	(وِی آ)	Wir
تم	(اِی آ)	Ihr
آپ (شائستہ صورت میں)	(زی)	Sie
وہ (جمع)	(زی)	Sie

(ii) فاعل اضافی (پوزیسو پرونومن) (Possessivpronomen)

یہ وہ لفظ ہوتا ہے جو ایک اسم اور کلمہ اضافت سے مل کر فاعل بنتا ہے۔ یعنی دو الفاظ کا ایسا مجموعہ جو مضاف اور مضاف الیہ کو ملا کر بنایا جائے۔ یعنی دونوں الفاظ میں ایک مالک ہو اور دوسرا ملکیت ہو۔ مثلاً ''میرا بھائی'' (Mein Bruder)۔ تو ان دونوں الفاظ کے مجموعہ سے بننے والا لفظ فاعل اضافی (Possessivepronomen) کہلاتا ہے۔

فاعل اضافی میں بطور اضافت آنے والا لفظ مائن (mein) وغیرہ بطور ''حرف تنکیر'' (Artikel) بھی آتا ہے۔ لہٰذا اس لفظ کو ''اضافی حرف تنکیر'' (Possessivartikel) بھی کہتے ہیں کیونکہ جب کسی بھی فاعل یا مفعول کے ساتھ اضافت آتی ہے تو اس کے ساتھ آنے والا حرف تنکیر ہٹا کر اس کی متعلقہ اضافت لگا دی جاتی ہے اور پھر حرف تنکیر میں آنے والی تبدیلی اس میں آتی ہے جس کی بحث آئندہ صفحات میں آئے گی۔

جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے کہ فاعل اضافی (Possessivartikel) کے ساتھ کسی دیگر لفظ کے آنے سے جو مجموعہ بنتا ہے وہ فاعل اضافی (Possessivpronomen) کہلاتا ہے۔ یہاں ہم آسانی کیلئے صرف (Possessivartikel) یعنی اضافی حرف تنکیر کی حالتیں دے رہے ہیں۔

Mein	میرا/میری	مائن
Dein	تیرا/تیری	دائن
Sein/Ihr/Sein	اس کا/اُس کا/اِس کا	زائن/ای آ / زائن
Unser	ہمارا/ ہماری	اُنزیغ
Euer	تمہارا/تمہاری	اوئے اے
Ihr	ان کا/ ان کی	ای آ
Ihr	آپ کا/ آپ کی	ای آ

اسمائے ضمیر کی فاعلی حالتوں کی گردانیں

فاعل مطلق "Nominativ" (مصدر (جانا) "Gehen" سے)

Ich gehe	(اِش گیہے)	میں جاتا ہوں
Du gehst	(ڈُوگیسٹ)	تو جاتا ہے
Er geht	(اِے آ گیٹ)	وہ جاتا ہے
Sie geht	(زی گیٹ)	وہ جاتی ہے
Es geht	(ایس گیٹ)	یہ جاتی ہے
Wir gehen	(وی آ گیہن)	ہم جاتے ہیں
Ihr geht	(ای آ گیٹ)	تم جاتے ہو
Sie gehen	(زی گیہن)	آپ جاتے ہیں
Sie gehen	(زی گیہن)	وہ جاتے ہیں

فاعل اضافی "Possessivpronomen"

Mein Bruder geht.	میرا بھائی جاتا ہے
Dein Bruder geht.	تیرا بھائی جاتا ہے
Sein Bruder geht.	اس کا بھائی جاتا ہے (مذکر)
Ihr Bruder geht.	اس کا بھائی جاتا ہے (مونث)
Sein Bruder geht.	اِس کا بھائی جاتا ہے (غیر جنس)
Unser Bruder geht.	ہمارا بھائی جاتا ہے
Euer Bruder geht.	تمہارا بھائی جاتا ہے
Ihr Bruder geht.	آپ کا بھائی جاتا ہے
Ihr Bruder geht.	اُن کا بھائی جاتا ہے

(2) مفعولی حالت (Objektiv Kasus)

جرمن زبان میں مفعول کی تین حالتیں پڑھائی جاتی ہیں۔ یہ حالتیں اگر چہ اردو زبان اور انگلش زبان میں بھی اسی طرح ہیں جس طرح جرمن زبان میں ہیں لیکن ان زبانوں میں ان کو الگ الگ زیر بحث نہیں لایا جاتا۔ درج ذیل مثال ملاحظہ فرمائیے:

مثال

''اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی تھی۔''

اس فقرہ میں فاعل اور مفعول یہ ہیں:

(1) اکرام (فاعل)
(2) تمہیں (مفعول)
(3) ہمارا گھر (مفعول)
(4) چابی (مفعول)

آپ نے دیکھا اس درج بالا مثال میں ایک فاعل اور تین مفعول ہیں یعنی مفعول تین حالتوں میں موجود ہے۔

جرمن زبان کے مطابق مفعول کی ان تین حالتوں کی وضاحت کچھ اس طرح سے ہے:

(i) مفعول نصی (اَکُوزاٹو) Akkusativ
(ii) مفعول بہ (ڈاٹو) Dative
(iii) مضاف الیہ (گینیٹو) Genitive

اب ان مفعولی حالتوں کو تفصیل سے واضح کیا جاتا ہے۔

(i) مفعول نصبی (اَکوزاٹو) Akkusativ

ایسا مفعول جس پر فاعل کی طرف سے کوئی ڈائریکٹ عمل رو پذیر ہو مفعول نصی یعنی ''Akkusativ'' کہلاتا ہے۔ مثلاً اوپر کی مثال میں آپ دیکھئے:

''اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی تھی۔''

اس میں اکرام فاعل ہے جس نے چابی پر ڈائریکٹ عمل کیا ہے جو کسی کی طرف بڑھائی یا کسی کو دی۔ لہٰذا اس میں چابی نصبی مفعول ''Akkusativ'' ہے۔

(ii) مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

ایسا مفعول جس کی طرف یا جس کے اندر یا جس میں کوئی چیز جائے یعنی کسی فاعل کی طرف سے اس کی جانب کوئی عمل رو پذیر ہو بہ مفعول ''Dativ'' کہلاتا ہے۔

ظرف ایسی چیز کو کہتے ہیں جس کے اندر کوئی دوسری چیز موجود ہو۔ جو چیز اندر ہوتی ہے اسے مظروف کہا جاتا ہے۔ یعنی اگر ہم کہیں کہ گلاس میں پانی ڈالا جا رہا ہے تو اس میں گلاس ظرف ہے جس کے اندر کوئی چیز ہے یا جا رہی ہے جبکہ پانی مظروف ہے جو ظرف میں جا رہا ہے۔

لہٰذا ظرفی مفعول سے مراد ہوئی کہ ایسا مفعول جس کی طرف یا جس کی جانب کوئی عمل کیا جا رہا ہو۔ ہم اس کو درج بالا مثال میں دیکھتے ہیں۔

''اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی۔''

اس فقرہ میں آپ دیکھیں کہ اکرام فاعل کا چابی دینے کا عمل لفظ ''تمہیں'' کی طرف ہے۔ گویا کہ چابی کا ظرف ''تمہیں'' بن رہا ہے۔ پس اس فقرہ میں ''تمہیں'' ظرفی مفعول یعنی ''Dativ'' ہے۔

(iii) مضاف الیہ (گینیٹو) Genitiv

ایسا مفعول جو کسی دوسرے مفعول پر اپنی ملکیت یا اضافت ظاہر کرے مضاف الیہ/ نسبتی مفعول یعنی ''Genitiv'' کہلاتا ہے۔

اس کو بھی ہم مذکورہ بالا مثال میں دیکھتے ہیں۔

''اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی۔''

اس فقرہ میں واضح ہے کہ ''چابی'' مفعول ہے مگر کہاں کی چابی ہے؟ ''ہمارے گھر کی'' گویا ''ہمارا گھر'' چابی مفعول کی طرف اضافت اور ملکیت ظاہر کر رہا ہے۔ اسی کو مضاف الیہ یعنی ''Genitiv'' کہا جاتا ہے۔

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم سے مراد فاعلی اور مفعولی حالتوں کو مذکر اور مونث کے حساب سے اس طرح لکھنا ہے کہ ہر حالت اپنے مذکر، مونث یا نیوٹرل ہونے کو واضح طور پر ظاہر کرے۔

جرمن زبان میں مذکر، مونث اور نیوٹرل کو درج ذیل لفظوں سے پکارا جاتا ہے۔

(1)	مذکر	(M)	(مسکولینم)	Maskulinum
(2)	مونث	(F)	(فیمی نینم)	Femininum
(3)	نیوٹرل	(N)	(نوئٹرم)	Neutrum

اسم ضمیر کی فاعلی حالت کی جنسی تقسیم

اب ہم سب سے پہلے اسم ضمیر کی فاعلی حالت "Nominativ" اور Possessivpronomen پر باری باری بحث کرتے ہیں۔ اس کے بعد دیگر حالتوں کو واضح کیا جائے گا۔

اسم ضمیر کی فاعلی حالت ہمیشہ دو طرح کی ہوتی ہے۔

(1) فاعل مطلق (Nominativ)

(2) اضافی فاعل (Possessivpronomen)

(1) فاعل مطلق اسم ضمیر کی ابتدائی اور اصلی شکل کا نام ہے۔ مثلاً

Ich, Wir, Du, Ihr, Sie, Etc

مثال

(1) میں جاتا ہوں۔ Ich gehe.

(2) ہم جاتے ہیں۔ Wir gehen.

ان دو فقرات میں کام کرنے والے یعنی فاعل "Ich" اور "Wir" ہیں جو اسم ضمیر ہیں اور اپنی اصل اور بنیادی حالت میں ہیں۔ یعنی بنیادی فاعل ہیں۔

(2) اضافی فاعل وہ فاعل ہوتا ہے جو کسی فاعل مطلق کی ملکیت میں آتا ہو۔
مثلاً

Mein bruder, Mein tisch, Dein ausweis, Sein pass etc.
(زائن پاس) (زائن آوز وائز) (مائن ٹش) (مائن برودر)
یعنی

میرا بھائی، میرا میز، تیرا شناختی کارڈ، اس کا پاسپورٹ وغیرہ وغیرہ۔

مثال

میرا بھائی فروٹ جوس پیتا ہے

Mein bruder trinkt fruchtsaft.
(مائن برودر ٹرنکٹ فرخت زافٹ)

اس فقرے میں آپ دیکھتے ہیں کہ لفظ ''میرا بھائی'' ''کام کرنے والا'' یعنی فاعل ہے۔ اس میں لفظ ''بھائی'' کے ساتھ لفظ ''میرا'' موجود ہے جو یہ ظاہر کر رہا ہے کہ یہ شخص بھائی کی حیثیت سے میری اضافت یا ملکیت میں آتا ہے لہٰذا یہ فاعل ''اضافی فاعل'' ہے۔ یعنی درج بالا مثال میں فاعل ''میرا بھائی'' اضافی فاعل ہے۔ اس کو جرمن زبان میں ''Possessivpronomen'' کہتے ہیں۔

لب لباب

ہماری درج بالا تمام تر گفتگو کا خلاصہ یہ ہے کہ اسم ضمیر کی فاعل مطلق حالتیں تو مخصوص ہیں جن کی تذکیر و تانیث بھی واضح ہے۔ یعنی

Ich , Wir	(I, We)	مذکر + مونث	میں، ہم
Du , Ihr , Sie	(You)	مذکر + مونث	تو، تم، آپ
Er	(He)	مذکر	وہ
Sie	(She)	مونث	وہ
Es	(It)	نیوٹرل	یہ
Sie	(They)	مذکر + مونث، جمع	وہ/ ان

چونکہ درج بالا اسمائے ضمیر فاعل مطلق ہیں اور ان کی مذکر اور مونث حالتیں بھی

واضح ہیں لہٰذا یہ فاعل مطلق اسم ضمیر کی جنسی تقسیم کی بحث سے الگ ہیں۔

اضافی فاعل (Possessivpronomen)

اضافی فاعل چونکہ اضافت اور ملکیت کے ساتھ آتا ہے لہٰذا اس کے بارے میں یہ معلوم نہیں ہوتا کہ وہ مذکر ہے، مونث ہے یا کہ نیوٹرل ہے۔ مثلاً درج ذیل مثالوں پر غور کریں:

میرا دوست فروٹ جوس پیتا ہے۔ 1. Mein freund trinkt fruchtsaft.

میری بیوی فروٹ جوس پیتی ہے۔ 2. Meine frau trinkt fruchtsaft

میرا بستر یا میری پلنگ کمرے میں ہے۔ 3. Mein bett ist in das zimmer.

ان درج بالا مثالوں میں لفظ ''میرا'' یعنی ''Mein'' کے ساتھ کبھی ''Freund'' آتا ہے جو مذکر ہے کبھی اسی لفظ ''میرا'' یعنی ''Mein'' کے ساتھ ''Frau'' آتا ہے جو مونث ہے اور کبھی اس کے ساتھ ''Bett'' آتا ہے جو کہ نیوٹرل ہے۔
چونکہ لفظ ''میرا'' کے ساتھ کوئی بھی لفظ مل کر ''اضافی فاعل'' بن سکتا ہے لہٰذا اس کے مذکر یا مونث یا پھر نیوٹرل ہونے کو واضح کرنے کیلئے جرمن زبان میں طریقہ کار وضع کیا گیا ہے۔

طریقہ کار

(1) اگر اضافی فاعل ''Possessivpronomen'' واحد مذکر یا واحد نیوٹرل ہے تو اس کے ساتھ کچھ لگانے کی ضرورت نہیں ہے۔ مثلاً

1. Mein Bruder (مذکر)
2. Mein Bett (نیوٹرل)

(2) اور اگر اضافی فاعل ''Possessivpronomen'' مونث یا جمع ''Plural'' ہے

تو اس کی اضافت یعنی ''Mein'' وغیرہ کے ساتھ ''e'' کا اضافہ کردیں گے۔ مثلاً

1. Meine Frau (مونث)
2. Meine Bilder جمع (میری تصویریں)

اضافی فاعل ''Possessivpronomen'' کی درج بالا مثالوں میں ''مذکر'' اور ''نیوٹرل'' کے ساتھ کچھ اضافہ نہیں کیا گیا لیکن ''مونث'' اور ''جمع'' کی اضافت یعنی ''Mein'' کے ساتھ ''e'' کا اضافہ کیا گیا ہے۔

اب ہم ذیل میں تمام اسمائے ضمیر سے بننے والے اضافی فاعلوں کی تذکیر و تانیث کا خاکہ پیش کرتے ہیں۔



Ubersicht (اُبازِشت) جائزہ

فاعل مطلق	فاعل اضافی	*Maskulinum*		*Femininum*		*Neutrum*		*Plural*	
Ich	Mein	Mein	Bruder	Meine	Frau	Mein	Bett	Meine	Bilder
Wir	Unser	Unser	Bruder	Unsere	Frauen	Unser	Bett	Unsere	Bilder
Du	Dein	Dein	Bruder	Deine	Frau	Dein	Bett	Deine	Bilder
Ihr	Euer	Euer	Bruder	Eure	Frauen	Euer	Bett	Eure	Bilder
Sie	Ihr	Ihr	Bruder	Ihre	Frau	Ihr	Bett	Ihre	Bilder
Er	Sein	Sein	Bruder	Seine	Frau	Sein	Bett	Seine	Bilder
Sie	Ihr	Ihr	Bruder	Ihre	Swester	Ihr	Bett	Ihre	Bilder
Es	Sein	Sein	Bruder	Seine	Swester	Sein	Bett	Seine	Bilder
Sie	Ihr	Ihr	Bruder	Ihre	Frauen	Ihr	Bett	Ihre	Bilder

ٹیبل کی وضاحت

درج بالا ٹیبل میں آپ نے ملاحظہ کیا کہ کوئی بھی اضافی فاعل Possessivpronomen

(1) اگر مذکر ہے تو کوئی اضافہ نہیں کیا گیا۔

(2) اگر مونث ہے تو "e" کا اضافہ اس کی اضافت کے ساتھ کیا گیا۔

(3) اگر نیوٹرل ہے تو کوئی اضافہ نہیں کیا گیا۔

(4) اگر جمع ہے تو پھر اس کی اضافت کے ساتھ "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

اب ہم درج ذیل مثالوں سے اسے مزید واضح کرتے ہیں۔

مثالوں سے وضاحت

میرا دوست فروٹ جوس پیتا ہے۔ 1. Mein freund trinkt fruchtsaft.

اس فقرے کا اضافی فاعل "مذکر" ہے لہٰذا اس کے ساتھ کچھ بڑھانے کی ضرورت نہیں۔

میری بیوی فروٹ جوس پیتی ہے۔ 2. Meine Frau trinkt fruchtsaft.

اس فقرے میں اضافی فاعل "بیوی" "مونث ہے" لہٰذا اس میں اضافت "Mein" کے ساتھ "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

میرا بستر/میری پلنگ کمرے میں ہے۔ 3. Mein bett ist in das zimmer.

اس فقرے میں فاعل "بستر/ پلنگ" چونکہ "نیوٹرل" ہے اس لیے اس کے ساتھ بھی کچھ اضافہ نہیں کیا گیا۔

میری تصویریں کمرے میں ہیں۔ 4. Meine bilder sind in zimmer.

اس فقرے کا فاعل "تصویریں" "جمع" ہے اس لیے اس کی اضافت "Mein" کے ساتھ بھی "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

اسم ضمیر کی مفعولی حالتوں کی جنسی تقسیم

گزشتہ کے اوراق میں ہم نے اسم ضمیر کی فاعلی حالت "Nominativ" اور اضافی فاعل "Possessivpronomen" کی جنسی تقسیم واضح کی ہے۔ اب ہم اس کی مفعولی حالتوں کی جنسی تقسیم کی وضاحت کرتے ہیں۔ آپ کو معلوم ہے جرمن زبان میں اسم ضمیر کی تین مفعولی حالتیں ہیں:

(i)	مفعول نصبی	(اَکوُزاٹو)	Akkusativ
(ii)	مفعول بہ	(ڈاٹو)	Dativ
(iii)	مضاف الیہ	(گینیٹو)	Genitiv

سب سے پہلے تو ہم یہ بیان کرتے ہیں کہ کس حالت کے ساتھ کہاں کس چیز کا اضافہ کرنا ہے۔ اس کے بعد ایک اجتماعی گراف دیا جائے گا تا کہ آپ خود سمجھ سکیں۔

(1) مفعول نصبی (Akkusativ)

اسم ضمیر کی یہ حالت

(1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "en" کا اضافہ کردیں گے۔

(2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "e" کا اضافہ کردیں گے۔

(3) اگر نیوٹرل ہے تو کوئی اضافہ کرنے کی ضرورت نہیں۔

(2) مفعول بہ (Dativ)

اسم ضمیر کی یہ حالت

(1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "em" کا اضافہ کردیں۔

(2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "er" کا اضافہ کردیں۔

(3) اگر نیوٹرل ہے تو جب بھی اس کی اضافت کے ساتھ "em" کا اضافہ کردیں۔

(3) مضاف الیہ (Genitiv)

اسم ضمیر کی یہ حالت

(1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "es" کا اضافہ کر دیں۔

(2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "er" کا اضافہ کر دیں۔

(3) اگر نیوٹرل ہے تو بھی اس کی اضافت کے ساتھ "es" کا اضافہ کر دیں۔

یاد رہے

اس مفعول یعنی اضافی مفعول "Genitiv" کے "مذکر" یا "نیوٹرل" ہونے کی صورت میں "es" کا اضافہ صرف اضافت کے ساتھ ہی نہیں بلکہ اس کے ساتھ آنے والے "اسم" کے ساتھ الگ سے کیا جائے گا۔

خاکہ Tabelle

جنس	Genitiv	Datiny	Akkusative	Nominative	
مذکر	es	em	en	–	
مونث	er	er	e	e	
نیوٹرل	es	em	–	–	

جنس	Genitiv	Dativ	Akkusativ	Nominativ	
مذکر	Meines Mannes	Meinem mann	Meinen Mann	Mein mann	Mein Mann میرا بندہ
مونث	Meiner Frau	Meiner Frau	Meine Frau	Meine Frau	Mein Frau میری بیوی
نیوٹرل	Meines Bettes	Meinem Betts	Mein Bett	Mein Bett	Mein Bett میرا بستر

درج بالا خاکہ میں آپ نے دیکھا کہ فقرے میں آنے والا مذکر' مونث یا نیوٹرل لفظ اگر فاعلی حالت (Nominativ) میں ہو تو کس طرح استعمال ہو گا' مفعول نصبی (Akkusativ) ہو تو کس طرح' مفعول بہ (Dativ) کے طور پر آئے تو کس طرح اور اگر مضاف الیہ (Genitiv) ہو تو پھر وہ فقرے میں کس طریقہ سے استعمال ہو گا۔

گویا کسی بھی فقرے میں استعمال شدہ لفظ خودبخود بتا دیتا ہے کہ آیا وہ مذکر ہے' مونث ہے یا نیوٹرل ہے اور پھر یہ کہ آیا وہ (Nominativ) Possessivepronomen ہے۔ (Akkusativ) ہے (Dativ) ہے یا (Genitiv) ہے۔

ضروری نوٹ

درج بالا خاکوں (Tabelle) میں فاعل مطلق (Nominativ) کے خانہ کے نیچے Mein کی اضافت کے ساتھ آنیوالا فاعل یعنی فاعل اضافی (Possessiv-pronomen) دیا گیا ہے۔

پہلی بات تو یہ ہے کہ ان دونوں فاعلوں میں تبدیلی ایک سی ہے لہٰذا اوپر خانہ میں فاعل مطلق (Nominativ) لکھیں یا فاعل اضافی (Possessivpronomen) لکھیں ایک ہی بات ہے اور دوسری بات یہ کہ فاعل اضافی سے اضافت Dein 'Mein وغیرہ ہٹا دی جائے تو باقی فاعل مطلق یعنی Nominativ ہی رہ جاتا ہے۔ یعنی Frau 'Mann "Bett" وغیرہ۔ چونکہ جرمن اہل زبان فاعل اضافی (Possessivpronomen) کی بجائے فاعل مطلق (Nominativ) رکھ کر ہی اس کی گردان کرتے ہیں لہٰذا اسے اسی طریقہ سے پیش کر دیا گیا ہے اور آئندہ خاکوں/ جائزوں میں بھی اسے ایسے ہی لکھا جائے گا۔

اب ہم تمام اسمائے ضمیر کی تفصیل بیان کرتے ہیں کہ کوئی بھی مذکر/ مونث یا نیوٹرل لفظ کس اسم ضمیر کے ساتھ کس حالت میں کس طرح استعمال ہوتا ہے۔

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

یہاں پر ہم تین الفاظ لیتے ہیں جن میں سے ایک مذکر، ایک مونث اور ایک نیوٹرل ہے اور پھر یہ بیان کرتے ہیں کہ مختلف قسم کے اسم ضمیر کے ساتھ یہ لفظ فقرے میں کس حالت میں کس طرح استعمال ہوتے ہیں۔

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	
Ich	Mein Bruder	Meinen Bruder	Meinem Bruder	Meines Bruderes	مذکر
	Meine Frau	Meine Frau	Meiner Frau	Meiner Frau	مونث
	Mein Bild	Mein Bild	Meinem Bild	Meines Bildes	نیوٹرل
Du	Dein Bruder	Deinen Bruder	Deinem Bruder	Deines Bruderes	مذکر
	Deine Frau	Deine Frau	Deiner Frau	Deiner Frau	مونث
	Dein Bild	Dein Bild	Deinem Bild	Deines Bilderes	نیوٹرل
Er	Sein Bruder	Seinen Bruder	Seinem Bruder	Seines Bruderes	مذکر
	Seine Frau	Seine Frau	Seiner Frau	Seiner Frau	مونث
	Sein Bild	Sein Bild	Seinem Bild	Seines Bilderes	نیوٹرل
Sie	Ihr Bruder	Ihren Bruder	Ihrem Bruder	Ihres Bruders	مذکر
	Ihre Swester	Ihre Swester	Ihrer Swester	Ihrer Swaester	مونث
	Ihr Bild	Ihr Bild	Ihrem Bild	Ihres Bildes	نیوٹرل

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	
Es	Sein Bruder	Seinen Bruder	Seinem Bruder	Seines Bruders	مذکر
	Seine Frau	Seine Frau	Seiner Frau	Seiner Frau	مونث
	Sein Bild	Sein Bild	Seinem Bild	Seines Bildes	نیوٹرل
Wir	Unser Bruder	Unseren Bruder	Unserem Bruder	Unseres Bruder	مذکر
	Unsere Frauen	Unsere Frauen	Unserer Frauen	Unserer Frauen	مونث
	Unser Bild	Unser Bild	Unserem Bild	Unseres Bild	نیوٹرل
Ihr	Euer Bruder	Eueren Bruder	Euerem Bruder	Eueres Bruders	مذکر
	Euere Frauen	Euere Frauen	Euerer Frauen	Euerer Frauen	مونث
	Euer Bild	Euer Bild	Euerem Bild	Eueres Bildes	نیوٹرل
Sie	Ihr Bruder	Ihren Bruder	Ihrem Bruder	Ihres Bruders	مذکر
	Ihre Frau	Ihre Frau	Ihrer Frau	Ihrer Frau	مونث
	Ihr Bild	Ihr Bild	Ihrem Bild	Ihres Bildes	نیوٹرل
Sie	Ihr Bruder	Ihren Bruder	Ihrem Bruder	Ihres Bruders	مذکر
	Ihre Frauen	Ihre Frauen	Ihrer Frauen	Ihrer Frauen	مونث
	Ihr Bild	Ihr Bild	Ihrem Bild	Ihres Bildes	نیوٹرل

دراصل درج بالا ٹیبل میں تمام اسماء ''Nomen'' کے ساتھ شروع میں آنے والی اسم ضمیر کی اضافی حالتوں کو ''اضافی حروف تنکیر'' کہا جاتا ہے یعنی انگلش اور جرمن میں اس کا نام ''Possessiv artikel'' ہے۔

چونکہ اسمائے ضمیر کی تمام اضافی حالتیں مثلاً Dein ' Mein وغیرہ یہاں اسم کے ساتھ بطور آرٹیکل کے آ رہی ہیں لہٰذا ان حالتوں کا نام ''Possessivartikel'' ہے۔



Verb فعل

"Zeitwort" (سائٹ ورٹ)

ایسا لفظ جس میں کسی کام کا "کرنا" یا "ہونا" پایا جائے اردو زبان میں فعل جبکہ جرمن زبان میں "Verb" یا "Zeitwort" (سائٹ ورٹ) کہلاتا ہے۔ مثلاً

1.	Sagen	(زاگن)	کہنا، بولنا
2.	Sein	(زائن)	ہونا
3.	Sehen	(زیہن)	دیکھنا
4.	Zeigen	(سائیگن)	دکھانا
5.	Danken	(دانکن)	شکر گزار ہونا

درج بالا الفاظ میں کوئی نہ کوئی عمل یعنی کسی کام کا "کرنا" یا "ہونا" پایا جاتا ہے۔

مصدر اور فعل (Verb & Infinitiv)

مصدر "Infinitiv" فعل "Verb" کی وہ بنیادی حالت ہے جو لغات میں دی جاتی ہے۔ جرمن میں یہ حالت اکثر "en" یا "n" پر ختم ہوتی ہے۔ فعل "Verb" ہمیشہ اسی سے بنایا جاتا ہے۔

جس طرح انگلش زبان میں مصدر کے شروع میں (to) ہوتا ہے اسی طرح جرمن زبان میں مصدر کے شروع میں (Zu) ہوتا ہے لیکن جب اسے بطور فعل استعمال کیا جاتا ہے تو (to) یا (Zu) ساتھ نہیں رہتا۔ یہ حرف جار (to) یا (Zu) عام طور پر لکھنے میں بھی نہیں آتا۔

(Zu)	haben	(ہابن)	"رکھنا"	=	(to)	have
(Zu)	denken	(ڈینکن)	"سوچنا"	=	(to)	think
(Zu)	essen	(ایسن)	"کھانا"	=	(to)	eat
(Zu)	fragen	(فراگن)	"پوچھنا"	=	(to)	ask
(Zu)	geben	(گیبن)	"دینا"	=	(to)	give

مندرجہ بالا تمام الفاظ مصدر ہیں اور فعل ان ہی میں سے اور دیگر ان ہی جیسے بے شمار الفاظ سے بنایا جاتا ہے۔ جس کا طریقہ یہ ہے کہ اس کے شروع سے (Zu) اتار دیا جاتا ہے تو باقی فعل رہ جاتا ہے۔

فعل کی اقسام

فعل کی درج ذیل قسمیں ہوتی ہیں: پرنسپل فعل اور امدادی فعل۔ ان کو مفصل طور پر بیان کیا جاتا ہے۔

(1) پرنسپل ورب (Principal Verb)

یہ وہ فعل ہوتا ہے جس میں کوئی ''عمل'' یا ''سرگرمی'' پائی جاتی ہے۔ یہی بنیادی فعل ہوتا ہے اس کی دو اقسام ہوتی ہیں:

(i)	فعل لازم	(ان ٹرانزیٹو)	(Intransitiv Verb)
(ii)	فعل متعدی	(ٹرانزیٹو)	(Transitiv Verb)

(1) فعل لازم (ان ٹرانزیٹو) Intransitiv Verb

''ایسا فعل جو بغیر مفعول کے جملہ کا معنی و مفہوم مکمل کر دے اور مفعول کی ضرورت محسوس نہ کرے۔'' مثلاً

ہم سوتے ہیں	(وی آ شلافن)	Wir schlafen.
وہ سفر کرتے ہیں۔	(زی فاہرن)	Sie fahren.
آپ جاتے ہیں۔	(زی گیہن)	Sie gehen.
ہم آتے ہیں۔	(وی آ کومن)	Wir kommen.

(2) فعل متعدی (ٹرانزیٹو) Transitiv Verb

ایسا فعل جو مفعول کے بغیر جملہ کا معنی و مفہوم مکمل نہ کر سکے اور مفعول کی ضرورت محسوس کرے۔ مثلاً

ہم پیتے ہیں۔ (وی آ ڑنکن) Wir trinken.

وہ کھاتے ہیں۔ (زی ایسن) Sie essen.

ان جملوں میں سوال پیدا ہوتا ہے کہ ''کیا کھاتے ہیں؟''، ''کیا پیتے ہیں؟'' تو گویا کسی مفعول کی ضرورت محسوس کی جا رہی ہے جس کے بغیر جملہ کا معنی و مفہوم تشنہ ہے۔

لہٰذا اس کے ساتھ کوئی مفعول لانا پڑے گا۔ مثلاً

ہم پانی پیتے ہیں۔ (وی آ ٹرنکن دس واسا) Wir trinken das wasser.

وہ فروٹ کھاتے ہیں۔ (زی ایسن دی فرخت) Sie essen die frucht.

فعل لازم اور فعل متعدی میں تمیز کا طریقہ

افعال بے شمار ہیں۔ ہر شخص کو ہر فعل کے فعل لازم یا فعل متعدی ہونے کا علم نہیں ہوسکتا لہٰذا میں آپ کو ایک آسان اور سادہ طریقہ بتاتا ہوں جس سے آپ فوری پہچان سکیں کہ آیا زیر نظر فعل، فعل لازم ہے یا فعل متعدی ہے۔

''جب بھی کسی فعل کے بارے میں جاننا چاہیں کہ یہ فعل لازم ہے یا فعل متعدی تو اس فعل پر ایک سوال کریں۔''

''کیا؟''

(i) اگر تو اس سوال کا کوئی جواب فعل کی طرف سے ملے تو جان لیں کہ فعل، فعل متعدی ہے۔

(ii) اور اگر اس سوال کا فعل کی طرف سے کوئی جواب نہ ملے تو جان لیں کہ یہ فعل، فعل لازم ہے۔

مثلاً

(1) فعل ہے۔

کھانا Essen

اس پر سوال کیا۔

کیا؟

یعنی کیا کھانا؟

جواب ملے گا۔

(1) فروٹ Die frucht

(2) کھانا Nahrung

وغیرہ وغیرہ۔

یعنی ''کیا کھانا'' یا ''کیا کھاتے ہیں'' کا کوئی بھی جواب مل سکتا ہے۔

چونکہ اس فعل کا جواب ملا ہے لہٰذا یہ فعل، فعل متعدی (Transitive) ہے۔

(2) اسی طرح فعل ہے۔

سونا Schlafen

اس فعل پر اگر سوال کریں۔

کیا؟

یعنی کیا سونا؟

تو اس فعل سے ''کیا؟'' کا کوئی جواب نہیں ملے گا کیونکہ کوئی کیا بتائے گا کہ میں کیا سوتا ہوں؟ یہ فعل بغیر کسی مفعول کے جملہ کا معنی و مفہوم مکمل کرتا ہے۔

چونکہ اس فعل سے ''کیا؟'' کا جواب نہیں ملا لہٰذا یہ فعل، فعل لازم ہے۔

(2) مددگار فعل (ہلفز ورب) Hilfsverb

ایسا فعل جو فعل لازم اور فعل متعدی کی مدد کرے امدادی فعل یا مددگار فعل کہلاتا ہے۔ جرمن زبان میں اسے (Hilfs Verb) کہتے ہیں۔ مثلاً

Man kann nicht alles wissen.

کوئی بھی شخص ہر چیز نہیں جان سکتا۔

اس فقرے میں

(i) مددگار فعل Kann ہے۔

(ii) پرنسپل فعل Wissen ہے۔

جرمن زبان میں درج ذیل افعال بطور مددگار فعل / امدادی فعل ''Hilfs verb'' استعمال ہوتے ہیں۔

	لفظ	تلفظ	معنی
1.	Sein	(زائن)	ہونا' واقع ہونا
2.	Haben	(ہابن)	ہونا' پاس ہونا' رکھنا
3.	Tun	(ٹون)	کرنا' عمل کرنا' بجالانا
4.	Werden	(ویرڈن)	ہو جانا' گا (فعل ناقص)
5.	Lassen	(لاسن)	ہونا' ہونے دینا' چھوڑنا
6.	Können	(کونن)	سکنا' ہونا' قابل ہونا
7.	Mögen	(موگن)	چاہنا' پسند کرنا' بھانا
8.	Wollen	(وولن)	چاہنا' طلب کرنا' خواہش کرنا
9.	Sollen	(زولن)	مناسب ہونا' لازم ہونا
10.	Müssen	(موزن)	پابند ہونا' ضروری ہونا
11.	Dürfen	(ڈرفن)	اجازت ہونا

مددگار افعال کی مختلف حالتیں

جس طرح انگلش زبان میں مددگار فعل (be) اپنا ایک مکمل خاندان رکھتا ہے۔ مثلاً

Be : is, are, am, was, were, been, etc.

اسی طرح جرمن مددگار افعال بھی مختلف مقامات پر مختلف حالتوں میں استعمال ہوتے ہیں۔ جو درج ذیل ہیں:

1. Sein : زائن (ہونا) (as a full verb) مکمل فعل

Ist	ازٹ	(ہے)	is
bist (singular)	بسٹ	(ہو)	are
sind (plural)	زنڈ	(ہیں)	are
bin	بن	(ہوں)	am
war	وا	(تھا)	was
waren	واغن	(تھے)	were

2. Haben : ہابن (رکھنا) (as a full verb) مکمل فعل

Hat	ہٹ	(Er/Sie/Es)	رکھتا ہے	Has
Hast	ہست	(du)	رکھتا ہے	(you) Have
Habt	ہبٹ	(ihr)	رکھتا ہو	(you) Have
Habe	ہابے	(ich)	رکھتا ہوں	Have
Haben	ہابن	(Wir, Sie)	رکھتے ہیں	Have

Hatte	ہاٹے	(Er/Sie/Es)	رکھتا تھا	Had
Hatten	ہاٹن	(Wir, Sie)	رکھتے تھے	Had

---

3. Tun : ٹون (کرنا)(as a full verb) مکمل فعل

Tut	ٹٹ	(Er/Sie/Es)	وہ/وہ/یہ کرتا ہے/تی ہے	Does
Tust	ٹسٹ	(du)	تو کرتا ہے	Do
Tun	ٹون	(ihr)	تم کرتے ہو	Do
Tue	ٹوئے	(ich)	میں کرتا ہوں	Do
Tun	ٹون	(Wir, Sie)	ہم کرتے ہیں	Do

Tat	ٹاٹ	(Er/Sie/Es)	Did
Tatest	ٹاٹیسٹ	(du)	Did

---

4. Werden : ویغڈن (گا' گے' گی)(as a full verb) مکمل فعل

Wird	ورڈ	(Er/Sie/Es)	Will
Wirst	ورسٹ	(du)	Will
Wirst	ورسٹ	(ihr)	Will
Werde	ورڈے	(ich)	Shall
Werden	ویغڈن	(Wir)	Shall
Werden	ویغڈن	(Sie)	Will

Würde ورڈے	(Er/Sie/Es)	{	Would Should

---

5. **Lassen :** (لاسن) (ہونا' ہونے دینا' چھوڑنا)(as a full verb)

یہ مددگار فعل درج ذیل محاورات' مصادر اور الفاظ کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

(i)	to leave	رہنے دینا' چھوڑنا
(ii)	to cause	باعث بنا
(iii)	to have something done	کوئی کام کروانا
(iv)	to get something done	کوئی کام کروانا
(v)	to something do something	کسی سے کوئی کام کروانا
(iv)	to let / allow	کرنے دینا' اجازت دینا
(vii)	to be possible	ممکن ہونا

مثالی امدادی فعل (Model Auxiliaries)

ذیل میں ہم اوپر درج شدہ گیارہ مددگار افعال میں سے باقی کے چھ امدادی افعال تحریر کرتے ہیں انہیں انگلش زبان میں ''ماڈل آگزیلیئرز'' (''Modal Auxiliaries'') کہا جاتا ہے۔

پہلے ہم ان مثالی امدادی افعال کا استعمال بیان کریں گے اور اس کے بعد ان کی حالتیں بتائیں گے۔

6. **Können** ''کونن'' (سکنا' ہونا' قابل ہونا)

یہ مددگار فعل درج ذیل الفاظ و محاورات کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

(i)	Can	سکنا
(ii)	Could	سکا
(iii)	be able to	قابل ہونا
(iv)	be possible to	ممکن ہونا

7. Mögen "موگن" (چاہنا' پسند کرنا' بھا جانا)

(i)	May	سکنا (اجازتاً)
(ii)	Might	سکا
(iii)	Want to	چاہنا
(iv)	Would	گا' گے' گی
(v)	Should like to	پسند کرنا

8. Wollen "وولن" (طلب کرنا' چاہنا' خواہش کرنا)

(i)	Want to	چاہنا
(ii)	Be going to	لگنا (کرنے لگنا)
(iii)	Intend to	رجحان ہونا

9. Sollen "زولن" (مناسب ہونا' لازم ہونا)

(i)	Shall	گا' گے' گی
(ii)	Should	چاہیے (ضرورتاً)
(iii)	Ought to	چاہیے (اخلاقاً)
(iv)	Be to	

10. Müssen "موزن" (پابند ہونا' ضروری ہونا)

(i)	Must	چاہیے (لازمی طور پر)
(ii)	Have to	پڑ نا
(iii)	be necessary to	ضروری ہونا
(iv)	need to	ضرورت ہونا

11. Dürfen "ڈرفن" (اجازت ہونا)

(i)	May	سکنا
(ii)	Must (not)	چاہیے (منفی)
(iii)	be allowed to	اجازت چاہیے

انگلش امدادی افعال سے موازنہ

اب ہم ذیل میں انگلش زبان کے مخصوص اکیس (21) مددگار افعال کے ساتھ جرمن زبان کے امدادی افعال کی فہرست تحریر کرتے ہیں تاکہ آپ کو سمجھنے میں مزید آسانی ہو۔

جرمن زبان کے نیچے دیئے گئے تمام امدادی افعال اوپر درج شدہ گیارہ افعال ہی کی مختلف حالتیں ہیں۔

انگلش	جرمن	تلفظ	اردو
is	ist	اِزٹ	ہے
are	bist/sind/seid	بِست / زِنڈ	ہو/ ہیں/ ہے
am	bin	بِن	ہوں
was	war	وا	تھا/تھی
were	waren	وارن	تھے
do	tun	ٹُون	کرتے ہیں
does	tut	ٹُٹ	کرتا/کرتی ہے
did	tat	ٹاٹ	کیا
has	hat	ہَٹ	رکھتا تھا/ رکھتی ہے
have	haben	ہابن	رکھتے ہیں
had	hatten	ہاٹن	رکھتا تھا/ تھے
can	kann	کَن	سکتا ہے/ ہوں
could	konte konten	کونٹے کونٹن	سکتا تھا سکتے تھے
will	Werde Werden	وَیرڈے وَیغڈن	گا/ گی/ گے
shall	werde werden	وَیرڈے وَیغڈن	گا/ گی/ گے
would	würde würden	وُرڈے وُرڈن	گا/ گی/ گے
should	würde würden	وُرڈے وُرڈن	گا/ گی/ گے

may	darf	ڈارف	سکتا ہوں/ ہے (اجازت)
	dürfen	ڈُرفن	سکتے ہیں (برائے اجازت)
might	durfte	ڈُرفٹے	سکا (برائے اجازت)
	durfren	ڈُرفن	سکے (برائے اجازت)
must	muβ	مُس	ضرور چاہیے
	müssen	مُوزن	
ought	sollen	زولن	چاہیے (اخلاقاً)

مثالی امدادی افعال کی حالتیں

Infinitiv مصدر	Nominativ فاعل مطلق	Präsens فعل حال	Prätaritum فعل ماضی
Können	ich/Er Wir/Sie	Kann Können	Konte Konten
Mögen	Ich/Er Wir/Sie	Mag Mögen	Mochte Mochten
Dürfen	Ich/Er Wir/Sie	darf Dürfen	Durfte Durften
Müssen	Ich/Er Wir/Sie	Muβ Müssen	Muβte Muβten
Wollen	Ich/Er Wir/Sie	Will Wollen	Wolte Wollten
Sollen	Ich/Er Wir/Sie	Soll Sollen	Sollte Sollten

فعل کی حالتیں

پرنسپل ورب یعنی بنیادی فعل کی ہمیشہ دو بڑی حالتیں ہوتی ہیں جو درج ذیل ہیں :

(1) با قاعدہ افعال (Regular Verbs) (Regelmäβige Verben)

(2) بے قاعدہ افعال (Irregular Verbs) (Unregelmäβige Verben)

(1) با قاعدہ افعال ''ریگل میسگے وربن'' (Regelmäβige Verben)

ایسا فعل جو مختلف زمانوں میں اپنی حالت تبدیل کرتے وقت اپنے آخر پر کوئی تبدیلی لائے لیکن فعل کا ابتدائی حصہ ''Verb Stem'' یعنی لفظ کی اصل جڑ نہ تبدیل ہونے دے۔ مثلاً

Look :-

He looks	فعل حال
He looked	فعل ماضی

اس میں فعل کے آخر پر تو تبدیلی آئی ہے لیکن بنیاد اور ابتدائی حصہ جوں کا توں ہے اسے با قاعدہ فعل ''ریگل میسگ ورب'' کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں با قاعدہ فعل یعنی (Regular Verb) کی مثالیں درج ذیل ہیں :

1. Fragen	(فراگن)	سوال کرنا' پوچھنا
(i) Ich frage	(اش فراگے)	فعل حال
(ii) Ich fragte	(اش فراگٹے)	فعل ماضی
2. Zeigen	(سائگن)	دکھانا
(i) Ich zeige	(اش سائگے)	فعل حال
(ii) Ich zeigte	(اش سائٹے)	فعل ماضی

(2) بے قاعدہ افعال ''ان ریگل میسگ وربن'' (Unregelmäβige Verben)

ایسا فعل جو مختلف زمانوں میں اپنی حالت تبدیل کرتے وقت اپنے وجود میں کئی ایک تبدیلیاں لائے۔ حتیٰ کہ فعل کا ابتدائی حصہ جسے انگلش زبان میں ''Verb Stem'' کہا جاتا ہے میں بھی تبدیلی آ جائے۔ مثلاً

Bring	لانا
He brings	(فعل حال)
He brought	(فعل ماضی)

اس فعل میں مختلف زمانوں میں جاتے وقت فعل کے پورے وجود میں تبدیلی آئی ہے۔ اسے بے قاعدہ یعنی ''ان ریگل میسگ وربن'' کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں بے قاعدہ فعل یعنی ''Unregelmäβige Verben'' کی مثالیں درج ذیل ہیں۔

1.	Bringen	برنگن	لانا
	Ich bringe	اش برنگے	(فعل حال)
	Ich brachte	اش براخٹے	(فعل ماضی)
2.	Essen	ایسن	کھانا
	Er iβt	اے آ اسٹ	(فعل حال)
	Er aβ	اے آ اس	(فعل ماضی)
3.	Denken	ڈینکن	سوچنا
	Er denkt	اے آ ڈینکٹ	(فعل حال)
	Er dachte	اے آ ڈاخٹے	(فعل ماضی)

جرمن زبان میں انگلش زبان کی نسبت بے قاعدہ افعال ''Unregelmäβige Verben'' بہت زیادہ ہیں۔

زمانوں کے لحاظ سے افعال کی اشکال

جرمان زبان میں زمانہ حال میں جمع اسماء "Nomen" یا جمع اسمائے ضمیر "Pronomen" کے ساتھ تو مصدر خود بطور پہلی فارم کے آتا ہے جبکہ باقی تمام واحد اسماء "Nomen" یا واحد اسمائے ضمیر "Pronomen" کے ساتھ اس کی شکلیں بدل جاتی ہیں۔

مثلاً مصدر "Denken" ہے جس کے معنی "سوچنا" کے ہیں، یہ اپنی مصدری شکل میں ہے۔ اس کو زمانہ حال میں مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ اس طرح استعمال کریں گے۔

میں سوچتا ہوں۔	Ich denke.
تو سوچتا ہے۔	Du denkst.
وہ سوچتا ہے۔ (مذکر)	Er denkt.
وہ سوچتی ہے۔ (مونث)	Sie denkt.
یہ سوچتا ہے۔ (غیر جنس)	Es denkt.
تم سوچتے ہو۔	Ihr denkt

ہم سوچتے ہیں۔	Wir denken
آپ سوچتے ہیں۔	Sie denken
وہ سوچتے ہیں۔	Sie denken
لوگ سوچتے ہیں۔	Leute denken.

بے قاعدہ افعال (Unregelmäβig Verben)

بے قاعدہ افعال کی درج ذیل شکلیں (Forms) ازبر کرنے کیلئے دی جا رہی ہیں۔

(1) مصدر ________ بطور فعل

(2) زمانہ حال ________ تھرڈ پرسن سنگولر

(3) زمانہ ماضی ________ فرسٹ پرسن اور تھرڈ پرسن سنگولر

(4) اسم مفعول ________ فعل کی تیسری فارم

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Präsens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
backen	پکانا	bäckt(back)	backte (buk)	gebacken
befehlen	حکم دینا	befiehlt (befähle)	befahl	befohlen
befleiβen	سخت محنت کرنا	befleiβt	befliβ	beflissen
beginnen	شروع کرنا	beginnt	begann	begonnen
beiβen	کاٹنا	beiβt	bigβ	gebissen
bergen	بچانا، پکڑنا	birgt	barg	geborgen
bersten	پھٹنا	birst	barst	geborsten
bewegen	حرکت کرنا، ہلنا	bewegt	bewog	bewogen
biegen	مڑنا، جھکنا	biegt	bog	gebogen
bieten	ادا کرنا، عبادت کرنا	bietet	bot	geboten
binden	باندھنا	bindet	band	gebunden
bitten	مہربانی کرنا	bittet	bat	gebeten
blasen	ہوا کا چلنا	blaäst	blies	geblasen
bleiben	رہنا	bleibt	blieb	geblieben
bleichen	روسٹ کرنا	bleicht	blich	geblichen
braten	بھوننا	brät	briet	gebraten
brechen	توڑنا، الٹی کرنا، قے کرنا	bricht	brach	gebrochen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
brennen	جلنا	brennt	brannte	gebrannt
bringen	لانا	bringt	brachte	gebracht
denken	سوچنا	denkt	dachte	gedacht
dreschen	بالیوں سے گندم کے دانے الگ کرنا	drischt (drosch)	drasch (drösche)	gedroschen
dringen	اصرار کرنا	dringt	drang	gedrungen
dürfen	اجازت ہونا' سکنا	darf	durfte	gedurft/dürfen
empfehlen		empfiehlt	empfahl	empfohlen
essen	کھانا	iβt	aβ	gegessen
fahren	سفر کرنا	fährt	fuhr	gefahren
fallen	گرانا	fällt	fiel	gefallen
fangen	پکڑنا	fängt	fing	gefangen
fechten	لڑنا	ficht	focht	gefochten
finden	پانا' سوچنا	findet	fand	gefunden
flechten	بننا	flicht	flocht	geflochten
fliegen	اڑنا' ہوائی سفر کرنا	fliegt	flog	geflogen
fliehen	بھاگ جانا	flieht	floh	geflohen
flieβen	بہنا' چلنا	flieβ :	floβ	geflossen
fragen	پوچھنا' سوال کرنا	fragt(frägt)	fragte(frug)	gefragt
fressen	کھلانا	friβt	fraβ	gefressen
gären	کام کرنا	gärt	gor	gegoren
gebären	پیدا کرنا' جنم دینا	gebärt (gebiert)	gebar	geboren
geben	دینا	gibt	gab	gegeben
gedeihen	خوشحال ہونا' بڑھنا	gedeiht	gedieh	gediehen
gehen	جانا' چلنا' چھوڑنا	geht	ging	gagangen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
gelingen	کامیاب ہونا، انتظام کرنا	gelingt	gelang	gelungen
gelten	اچھا ہونا، قابل ہونا	gilt	galt	gegolten
genesen	بہتر ہونا	genest	genas	genesen
genieβen	لطف اندوز ہونا	genieβt	genoβ	genossen
geschehen	وقوع پذیر ہونا واقع ہونا	geschieht	geschah	geschehen
gewinnen	جیتنا، حاصل کرنا	gewinnt	ggewann	gewonnen
gieβen	انڈیلنا، ڈالنا	gieβt	goβ	gegossen
gleichen	ہونا	gleicht	glich	geglichen
graben	کھودنا	gräbt	grub	gegraben
greifen	لینا، پکڑنا	greift	griff	gegriffen
haben	رکھنا	hat	hatte	gehabt
halten	روکنا، رکنا	hält	hielt	gehalten
hangen	ٹانگنا	hangt	hing	gehangen
hängen	ٹانگنا	hängt	hing	gehangen
hauen	ٹھوکر مارنا، مارنا	haut	hieb(haute)	gehauen
heben	اٹھانا	hebt	hob	gehoben
heiβen	پکارا جانا	heiβt	hieβ	geheiβen (gehieβen)
helfen	مدد کرنا	hilft	half	geholfen/helfen
kennen	جاننا	kennt	kannte	gekannt
klingen	گھنٹی بجانا	klingt	klang	geklungen
kneifen	دبانا	kneift	kniff	gekniffen
kommen	آنا	kommt	kam	gekommen
können	سکنا	kann	konnte	gekonnt/können
kriechen	رینگنا	kriecht	kroch	gekoren/ screch
laden	لادنا	lädt	lud	geladen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
lassen	چھوڑنا' جانے دینا	läβt	lieβ	gelassen/lassen
laufen	جانا' بھاگنا	läuft	lief	gelaufen
leiden	مبتلا ہونا	leidet	litt	gelitten
leihen	ادھار لینا	leiht	lieh	geliehen
lesen	پڑھنا	liest	las	gelesen
liegen	لیٹنا	liegt	lag	gelegen
löschen	دفعہ کرنا' صاف کرنا	lischt	losch	geloschen
lügen	جھوٹ بولنا	lügt	log	gelogen
meiden	احتراز کرنا' کنارہ کرنا	meidet	mied	gemieden
melken	دودھ دوہنا	milkt	molk	gemolken
messen	ناپنا' پیمائش کرنا	miβt	maβ	gemessen
miβlingen	ناکام ہونا	miβlingt	miβlang	miβlungen
mgen	چاہنا' پسند کرنا	mag	mochte	gemocht/mögen
müssen	ضرور کرنا	muβ	muβte	gemuβt/müssen
nehmen	لینا	nimmt	nahm	genommen
nennen	نام لینا' پکارنا' ذکر کرنا	nennt	nannte	genannt
pfeifen	سیٹی بجانا	pfeift	pfiff	gepfiffen
pflegen	دیکھ بھال کرنا	pflegt	pflog	gepflogen
preisen	تعریف کرنا	preist	pries	gepriesen
quellen	انڈیلنا	quillt	quoll	gequollen
raten	نصیحت کرنا' اندازہ کرنا	rät	riet	geraten
reiben	رگڑنا	reibt	rieb	gerieben
reiβen	پھاڑنا' کھولنا' توڑنا	reiβt	reβ	gerissen
reiten	گھڑسواری کرنا	reitet	ritt	geritten
rennen	دوڑنا' بھاگنا	rennt	rannte	gerannt
riechen	سونگھنا	riecht	roch	gerochen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
ringen	کشتی کرنا، کوشش کرنا	ringt	rang	gerungen
rinnen	بھاگنا، بہنا	rinnt	rann	geronnen
rufen	پکارنا، چلانا	ruft	rief	gerufen
salzen	نمکین ہونا	salzt	salzte	gesalzen
saufen	پینا	säuft	soff	gesoffen/such
schaffen	پیدا کرنا، خلق کرنا	schafft	schuf	geschaffen
schallen	آواز دینا، گھنٹی بجانا	schallt	scholl	geschollen
scheiden	الگ کرنا، طلاق دینا	scheidet	schied	geschieden
scheinen	چمکنا	scheint	schinen	geschienen
scheiβen	گندگی ہونا، پاخانہ ہونا	scheiβt	schiβ	geschissen
scheren	کاٹنا	schert	schor	geschoren
schieben	دھکیلنا	schiebt	schob	geschoben
schieβen	گولی چلانا، گولی مارنا	schieβt	schoβ	geschossen
schlafen	سونا	schläft	schlief	geschlafen
schlagen	مارنا، ٹھوکر مارنا، ٹکر مارنا، کھٹکھٹانا	schlägt	schlug	geschlagen
schleichen	رینگنا	schleicht	schlich	geschlichen
schleifen	کھرچنا، رگڑنا	schleift	schliff	geschliffen
schlieβen	بند کرنا، تالہ بندی کرنا	schlieβt	schloβ	geschlossen
schlingen	باندھنا، بل دینا	schlingt	schlang	geschlungen
schmeiβen	پھینکنا	schmeiβt	schmiβ	geschmissen
schmelzen	پگھلنا	schmilzt	schmolz	geschmolzen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
schnauben	بہنا	schnaubt	schnob	geschnoben
schneiden	کاٹنا' کپڑے کاٹنا	schneidet	schnitt	geschnitten
schrecken	خوفزدہ ہونا' ڈرنا	schrickt	schrak	geschrocken
schreiben	لکھنا	schreibt	schrieb	geschrieben
schreien	با آواز بلند پکارنا	schreit	schrie	geschrie(e)n
schreiten		schreitet	schritt	geschritten
schweigen	خاموش ہونا	schweigt	schwieg	geschwiegen
schwellen	سوچنا	schwillt	schwoll	geschwollen
schwimmen	تیرنا	schwimmt	schwamm	geschwommen
schwinden	زوال آنا' نیچے آنا	schwindet	schwand	geschwunden
schwingen	جھولنا' لہرانا	schwingt	schwang	geschwungen
schwören	قسم اٹھانا	schowört	schwor	geschworen
sehen	دیکھنا	sieht	sah	gesehen/sehen
sein	ہونا	ist	war	gewesen
senden	بھیجنا	sendet	sandte	gesandt
sieden	ابالنا	siedet	sott	gesotten
singen	گانا	singt	sang	gesungen
sinken	ڈوبنا' نیچے گرنا	sinkt	sank	gesunken
sitzen	بیٹھنا	sitzt	saß	gesessen
sollen	ہونا	soll	sollte	gesollt/sollen
spalten	تھوکنا	spaltet	spaltete	gespalten
speien		speit	spie	gespie(e)n
spinnen	بننا' احمقانہ باتیں کرنا	spinnt	spann	gesponnen
sprechen	بولنا	spricht	sprach	gesprochen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
sprießen	پھوٹنا	sprießt	sproß	gesprossen
springen	اچھلنا' چھلانگ لگانا	springt	saprang	gesprungen
stechen	کاٹنا	sticht	stach	gestochen
stecken	چسپاں کرنا' رکھنا' ڈالنا	steckt	stak	gesteckt
stehen	کھڑے ہونا	steht	stand	gestanden
stehlen	چوری کرنا	stiehlt	stahl	gestohlen
steigen	قدم بڑھانا' جانا ابھرنا' اوپر جانا	steigt	stieg	gestiegen
sterben	فوت ہونا	stirbt	starb	gestorben
stieben		stiebt	stob	gestoben
stinken	بیزار ہونا	stinkt	stank	gestunken
stoßen	دھکیلنا' ٹھوکر لگانا	stößt	stieß	gestoßen
streichen	الگ کرنا' پھیلانا منسوخ کرنا	streicht	strich	gestrichen
streiten	لڑنا' بحث کرنا	streitet	stritt	gestritten
tragen	اٹھانا	trägt	trug	getragen
treffen	ضرب لگانا	trifft	traf	getroffen
treiben	چلانا' دبانا' دھکیلنا	treibt	trieb	getrieben
treten	ٹھوکر مارنا	tritt	trat	getreten
triefen	ڈرپ لگانا/لگوانا	trieft	troff	getroffen
trinken	پینا	trinkt	trank	getrunken
trügen	دھوکہ دینا دھوکہ کھانا	trügt	trog	getrogen
tun	کرنا	tut	tat	getan
verderben	ضائع کرنا	verdirbt	verdarb	verdorben

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Prätaritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
vergessen	بھولنا، رہنے دینا، چھوڑنا	vergiβt	vergaβ	vergessen
verlieren	کھونا، ڈھیلا کرنا	verliert	verlor	verloren
wachsen	اگنا	sächst	wuchs	gewachsen
waschen	دھونا	wäscht	wusch	gewaschen
weben	بننا	webt	wob	gewoben
weichen	ترک کرنا، دوری اختیار کرنا	weicht	wich	gewichen
weisen	دکھانا	weist	wies	gewiesen
wenden	مڑنا	wendet	wandte	gewandt
werben	مشتہر کرنا	wirbt	warb	geworben
werden	ہونا، بننا	wird	wurde (ward)	geworden/ worden
werfen	پھینکنا	wirft	warf	geworfen
wiegen	وزن کرنا	wiegt	wog	gewogen
winden		windet	wand	gewunden
winken	لہرانا (ہاتھ وغیرہ)	winkt	winkte	gewunken
wissen	جاننا، علم رکھنا	weiβ	wuβte	gewuβt
Wollen	چاہنا	will	wollte	gewollt/wollen
ziehen	کھینچنا، باہر نکالنا	zieht	zog	gezogen
zwingen	زور دینا، موثر مجبور کرنا	zwingt	zwang	gezwungen

اسم صفت

اَڈییکٹھو (Adjektiv)

ایسا لفظ جو کسی دوسرے لفظ کی کوئی خصوصیت یعنی اچھائی یا برائی بتائے "Adjektiv" کہلاتا ہے۔ اردو میں اسے اسم صفت کہتے ہیں۔ مثلاً

1.	Gut	(گوٹ)	اچھا
2.	Schnell	(شنیل)	تیز
3.	Langsam	(لنگ سم)	آہستہ
4.	Klein	(کلائن)	چھوٹا
5.	Groβ	(گروس)	بڑا

مزید مثالیں

Der reis ist teuer.	ڈے آ رائس ازٹ ٹھویا	چاول مہنگا ہے۔
Das brot ist frich.	دس بغوٹ ازٹ فرش	یہ روٹی تازہ ہے۔
Der schrank ist billig.	ڈے آ شرنک ازٹ بلگ	یہ الماری سستی ہے۔
Mein freund ist gut.	مائن فروینڈ ازٹ گوٹ	میرا دوست اچھا ہے۔
Das wasser ist warm.	دس واسا ازٹ وام	پانی گرم ہے۔

اسم صفت کا استعمال

چونکہ اسم صفت ہمیشہ کسی دوسرے لفظ کی کوئی خوبی یا خامی بتاتا ہے تو جس لفظ کی خوبی یا خامی بیان کرتا ہے اسے "موصوف" کہا جاتا ہے۔

لہٰذا یہ کبھی تو اپنے موصوف سے پہلے آتا ہے اور کبھی اپنے موصوف کے بعد آتا ہے۔

(1) اسم صفت موصوف سے پہلے :

(i) Das ist ein gutes haus. — یہ ایک اچھا گھر ہے۔
دس ازٹ آئن گٹیس ہاؤز

(ii) Das ist ein kleine wohnung. — یہ ایک اچھی رہائش گاہ ہے۔
دس ازٹ آئنے کلائنے ووھننگ

(iii) Das ist ein groβer schrank. — یہ ایک بڑی الماری ہے۔
دس ازٹ آئن گروسغ شرنک

(iv) Das ist ein teuer fruchtsaft. — یہ ایک مہنگا فروٹ جوس ہے۔
دس ازٹ آئن ٹھویا فرخت زافٹ

(v) Das ist ein schönes auto. — یہ ایک خوبصورت گاڑی ہے۔
دس ازٹ آئن شونزر آؤٹو

(2) اسم صفت اپنے موصوف کے بعد:

(i) Der schrank ist groβ. — الماری بڑی ہے۔
ڈے آ شرنک ازٹ گروس

(ii) Die wohnung ist gut. — رہائش گاہ اچھی ہے۔
دی ووھننگ ازٹ گوٹ

(iii) Das haus ist schön. — گھر پیارا ہے۔
دس ہاؤز ازٹ شون

(iv) Der füller ist billig. — قلم سستا ہے۔
ڈے آ فولیغ ازٹ بلگ

(v) Der tisch ist teuer. — میز قیمتی ہے۔
ڈے آ ٹش ازٹ ٹھویا

اسم صفت کے درجے

اسم صفت کے تین درجے ہوتے ہیں۔ مثلاً:

اردو زبان

اچھا، بہتر، بہترین

انگلش زبان

Good, Better, The Best

جرمن زبان

جرمن زبان میں بھی اسم صفت کے تین درجے ہیں۔ ذیل میں ہم کچھ اسمائے صفت کی تفصیل ان کی ڈگریوں (درجوں) کے ہمراہ بیان کرتے ہیں' یہ دوطرح کے ہیں:

1. Regelmäβig (ریگل میسگ) (Regular) باقاعدہ
2. Unregelmäβig (ان ریگل میسگ) (Irregular)بے قاعدہ

چونکہ باقاعدہ "Regular" اور بے قاعدہ "Irregular" کی بحث اوپر فعل کے ضمن میں آ چکی ہے اور یہاں بھی اس کی وہی تفصیل ہے لہٰذا اس کی تکرار کی ضرورت نہیں۔ ہم یہاں پر اسمائے صفت کے تینوں درجے بیان کرتے ہیں' ملاحظہ کیجئے۔

اسمائے صفت کے درجے

Regelmäβig "ریگل میسگ" (Regular) باقاعدہ

(1) حرف علت کی تبدیلی کے بغیر (Ohne vokalwechsel)

Positiv		معنی	Komparativ	Superlativ
Klein	کلائن	چھوٹا	Kleiner	Am Kleinesten
Hell	ہیل	چمکدار، تیز	Heller	Am Hellesten
Wenig	وینگ	کم	Weniger	Am Wenigsten
Schmal	شمال	پتلا (تنگ)	Schmaler	Am Schmalesten
Dünn	ڈون	پتلا (کمزور)	Dünner	Am Dünnesten
Schön	شون	پیارا، خوبصورت	Schöner	Am Schönesten
Leise	لائزے	ہلکا، آہستہ	Leiser	Am Leiseten
Dunkel	ڈنکل	تاریک، اندھیرا	Dunkler(!)	Am Dunkelsten
Sauer	زاوارے	کھٹا، ترش	Saurer(!)	Am Sauersten
Teuer	ٹھویا	مہنگا، قیمتی	Teurer(!)	Am Teuersten

(2) حرف علت کی تبدیلی کے ساتھ (Mit vokalwechsel)

Positiv		معنی	Komparativ		Superlativ
Alt	آلٹ	قدیم، پرانا	Älter	ایلٹغ	Am Ältesten
Kalt	کالٹ	ٹھنڈا	Kälter	کیلٹغ	Am Kältesten
Hart	ہاغٹ	مشکل، سخت	Härter	ہیغٹغ	Am Härtesten
Warm	واغم	گرم	Wärmer	ویغمغ	Am Wärmsten
Lang	لنگ	لمبا	Länger	لینغ	Am Längsten
Scharf	شارف	تیز، واضح	Schärfer	شیغفغ	Am Schärfsten

Positiv		معنی	Komparativ		Superlativ
Stark	شٹارک	مضبوط' طاقتور	Stärker	شٹیرکیغ	Am Stärksten
Groß	گروس	بڑا' لمبا	Größer	گروسیغ	Am Größten
Hoch	ہوک	بلند' اونچا	Höher	ہُوہَیغ	Am Höchsten
Kurz	کرس	چھوٹا' مختصر	Kürzer	کُوغسیغ	Am Kürzesten

Unregelmäßig ''اُن ریگل میسگ'' (Irregular) بے قاعدہ

Positiv		معنی	Komparativ		Superlativ
Gut	گوٹ	اچھا	Besser	بَیسا	Am Besten
Gern	گیرن	خوش	Lieb	لیب	Am Liebsten
Viel	فیل	بہت' زیادہ	Mehr	مے آ	Am Meisten



فعل متعلق (Adverb)

ایسا لفظ جو دوسرے الفاظ کی اصل کیفیت کو واضح کرے یا ان کے زور اور معنی میں اضافہ کرے فعل متعلق ''Adverb'' کہلاتا ہے۔

جرمن زبان میں اس کا دوسرا نام ''Umstandswort'' (ام سٹنڈز ورٹ) ہے جس کا مطلب ہے:

''صورتحال بتانے والا لفظ''

''حقیقت بتانے والا لفظ''

''حالت بتانے والا لفظ''

جرمن زبان میں اس کو اسم صفت کے ساتھ ہی ملا کر پڑھایا جاتا ہے کیونکہ یہ لفظ اسم صفت کے بہت قریب ہے۔ بعض اوقات یہ لفظ خود اسم صفت ہوتا ہے اور اکثر اوقات اسم صفت کی اصل صورتحال سے آگاہ کرتا ہے۔ مثلاً

یہ الماری بڑی ہے۔ ڈے آشرنک ازش گروس Der schrank ist groβ.

اس فقرے سے یہ تو معلوم ہے کہ الماری بڑی ہے لیکن یہ واضح نہیں کہ زیادہ بڑی ہے یا معمولی بڑی ہے لہٰذا اس کی اصل صورتحال کو واضح درج ذیل فعل متعلق ''Adverb'' کرے گا۔

یہ الماری بہت بڑی ہے۔ Der shrank ist sehr groβ.

ڈے آشرنک ازٹ زیر گروس

اس میں لفظ ''sehr'' نے اصل کیفیت واضح کر دی ہے کہ الماری ''بہت'' بڑی ہے اور اس کے ساتھ ساتھ اسم صفت کے زور اور معنی میں اضافہ بھی کر دیا ہے۔ پس اس فقرہ میں لفظ ''Sehr'' فعل متعلق ہے۔

اسی طرح جو بھی لفظ دیگر الفاظ کی اصل کیفیت کو واضح کرے یا ان کے معنی اور زور میں اضافہ کرے وہ لفظ فعل متعلق یعنی ''Adverb'' یا ''Umstands wort'' کہلائے گا۔

ذیل میں ہم کچھ افعال متعلق ''Adverben'' کی تفصیل درج کرتے ہیں۔

چند اہم افعالِ متعلق

(Manche Wichtig Adverben)

Adverben	تلفظ	مفاہیم
Da	دا	وہاں، یہاں، تب، کب، اب کہ
Dabei	دابائی	جونہی، جبکہ، مزید براں، علاوہ
Daher	داہے	لہٰذا، چنانچہ
Dahin	داہن	وہاں، ادھر، تب تک
Damal	داماں	تب، اس وقت
Damit	دامٹ	اس لیے، اس کے ساتھ
Dann	دن	پھر، تب، اس وقت
Derart	ڈے غاغٹ	اس طرح کا، اس قسم کا
Dereinst	ڈے غائنزٹ	آئندہ، کسی دن
Derenthalben	ڈے غینتھالبن	اس کی وجہ سے، اس کے باعث
Dergestalt	ڈے آ گیز ٹالٹ	اس طرح
Dergleichen	ڈے آ گلائش	جیسا، ویسا، ویسا ہی
Dermaβen	ڈے آ ماسن	اس حد تک
Derweilen	ڈے آ وائلن/ ڈیغوائلن	اس دوران میں
Derzeit	ڈے آ سائٹ/ ڈیغسائیٹ	اس موقع پر
Deshalb	ڈیس ہالب	لہٰذا، اس وجہ سے
Desto	ڈیزٹو	تو، اس سے تو
Einst	آئنزٹ	ایک دفعہ، ایک دفعہ کا ذکر ہے، کبھی
Einstmals	آئنزٹ مالز	ایک مرتبہ، ایک دفعہ
Einstweilen	آئنزٹ وائلن	اس دوران میں، عارضی طور پر
Immer	اما/ امغ	ہمیشہ، سدا

Adverben	تلفظ	مفاہیم
Immerdar	اما دغ	ہمیشہ کیلئے' سدا
Immerhin	اماہن	ہنوز' اب بھی' تاہم' پھر بھی
Immerzu	اماسو	مستقل
Indeen	انڈین	اس اثنا میں' اگرچہ کی وجہ سے' کہ
Indessen	انڈیسن	اس اثنا میں' کیونکہ' اب تک' کیسے
Lieber	لیبا/لیبغ	بلکہ' بہتر' زیادہ بخوشی
Oben	اوبن	اوپر' پر' بالا' بلند
Nun	نن	اب' اس وقت' اب تک
Nummehr	نمیھغ	اب' اس وقت
Nur	نواغ	فقط' محض' صرف' البتہ' بجز اس کے
Noch	نخ	مزید' ہنوز' تاہم' پھر بھی' اس پر بھی
Überdies	ابادیز	مزید براں' علاوہ ازیں' لگ بھگ' نزدیک
Überhaupt	اباہوپٹ	ہرگز' اکثر' سب ملا کر' جملہ' مطلق
Übrig	ابغگ	مزید براں' برسبیل' تذکرہ' علاوہ ازیں' اس ضمن میں
Wo	وہ	کہاں
Wie	وی	کتنا' کیسے کیوں
Wider	ویڈا/ ویڈغ	دوبارہ' پھر
Wieso	وی زوہ	کیوں' کیسے' کس لیے
Wieviel	وی فیل	کس قدر' کتنا
Wobei	وہ بائی	کہاں سے' کس سلسلہ میں' کس سے

Adverben	تلفظ	مفاہیم
Wodurch	وہ ڈرچ	کس طرح، کیسے، کس ذریعہ سے
Woher	وہ ہے/ وہ ہیئ	کہاں سے، کدھر سے
Wohin	وہ ہن	کہاں کو، کس طرف
Wofür	وہ فیئر	کیوں، کس لیے (کس واسطے)
Warum	واغم	کیوں، کس لیے (کس وجہ سے)
Womit	وہ مٹ	کس سے، کس کے ساتھ
Womöghich	وہ موگھش	شاید، اگر ممکن ہو
Wonach	وہ نخ	کس کے بعد، کس کے مطابق
Woran	وہ غان	کس پر (کس بات پر)
Worauf	وہ غاؤف	کس پر (کن پر)
Woraus	وہ غاؤز	کہاں سے، کدھر سے
Worein	وہ غائن	کس میں، کس کے اندر
Worin	وہ غن	کس بات میں، کس لحاظ سے
Worüber	وہ غوبغ	کس پر، کس کا، جس کا
Worunter	وہ غنٹغ / وہ غنٹا	کس کے نیچے، جس کے نیچے
		کہاں
Woselbst	وہ زیلبسٹ	خود کہاں، کہاں
Wovon	وہ فن	کہاں سے، کہاں کا، کس کا
Wovor	وہ فور	کس کے پیچھے، اس کے پیچھے
Wozu	وہ سو	کہاں کیلئے، کس کیلئے، کیوں
Dagegen	داگیگن	اس کے برعکس، برخلاف اس کے

حرف جار Präposition

''ایسا لفظ جو کسی فقرے میں تسلسل کو قائم کرے'' یا پھر بالفاظ دیگر
''ایسا لفظ جو لفظ اور فقرے کے دوسرے حصوں میں تعلق یا رابطہ کو ظاہر کرے۔''
اردو میں حرف جار جبکہ جرمن زبان میں ''Präposition'' کہلاتا ہے۔

مثلاً : (Zum Beispiel)

1.	Mit	(مِٹ)	کے ساتھ
2.	Into	(ان ٹو)	اندر کی طرف
3.	Nach	(نخ)	تک
4.	Durch	(ڈرچ)	ادھر سے ادھر، آر پار
5.	Wegen	(ویگن)	کیونکہ

مثال (Bespiel)

1. Wir wohnen in Frankfurt. ہم فرینکفرٹ میں رہتے ہیں۔
(وی آ ووھنن ان فرنکفرٹ)

2. Ein haus mit garten ist unser traum. باغ کیساتھ ایک گھر ہمارا خواب ہے۔
(آئن ہاؤز مٹ گارٹن ازٹ انزیغ ٹغاؤم)

ان درج بالا فقرات میں ''in'' اور ''mit'' دونوں الفاظ فقرے میں تسلسل کو قائم کر رہے ہیں اور الفاظ کا فقرے کے دوسرے حصوں کے ساتھ تعلق اور رابطہ بھی ظاہر کر رہے ہیں۔ یہی حرف جار ہیں۔ جرمن زبان میں اسے ''Verhältniswort'' بھی کہتے ہیں۔ لفظ ''Verhältnis'' کے معنی ہیں ''تعلق'' یا ''نسبت'' اس طرح اس پورے لفظ کا مطلب ہوا:

(i) تعلق پیدا کرنے والا لفظ
(ii) نسبت پیدا کرنے والا لفظ

اردو زبان میں اس کا نام ''حرف ربط'' بھی ہے۔ یعنی ''رابطہ پیدا کرنے والا حرف۔''

حروف جار کی دوقسمیں (Die sorte von die präpositionen)

جرمن زبان میں حرف جار کی دوقسمیں مقرر کی گئی ہیں جو درج ذیل ہیں:

(i) ابتدائی حروف جار (Lokale Präpositionen)

(ii) تغیر پذیر حروف جار (Wechsel Präpositionen)

(1) ابتدائی حروف جار (Lokale Präpositionen)

جرمن زبان میں ان حروف جار کا نام ''Lokale Präposition'' ہے۔ یہ بنیادی یا مقامی یعنی ابتدائی حروف جار کو کہتے ہیں۔ یعنی ''ایسے حروف جار جو اپنی سادہ اور اصل شکل میں ہوں۔'' مثلاً

1.	Vor	(فور)	آگے، پہلے، سامنے
2.	Hinter	(ہنٹیہ)	پیچھے
3.	Neben	(نیبن)	قریب، برابر میں، پاس
4.	An	(اَن)	کو، پر، بر، اوپر
5.	In	(اِن)	میں، اندر، پر
6.	Aus	(آؤس)	سے، میں سے، باہر، کا
7.	Unter	(انٹیہ)	نیچے، زیر، درمیان میں
8.	Auf	(آؤف)	اوپر، پر
9.	Uber	(اُبا)	اوپر، بالا، اطراف میں
10.	Zu	(سُو)	کی طرف، اندر کو
11.	Von	(فن)	سے، از
12.	Nach	(نخ)	کی طرف، تک، حد تک
13	Um	(اُم)	تقریباً، اردگرد، قریب قریب
14.	Bis	(بس)	تک

15.	Gegen	(گیگن)	کی طرف، آس پاس، تقریباً
16.	Durch	(ڈرچ)	(برخلاف، مقابل)
17.	Sweichen	(سوائچن)	ادھر سے ادھر، آر پار میں، درمیان میں، آپس میں

(2) تغیر پذیر حروف جار (Wechsel präpositionen)

جرمن زبان میں اکثر اوقات حروف جار کو حرف تنکیر (Artikel) کے ساتھ ملا کر اس میں مدغم کر دیا جاتا ہے یا پھر ویسے ہی آرٹیکل کے ساتھ ملا کر ایک کر کے پڑھا جاتا ہے۔ ان حروف جار کو جرمن زبان میں تغیر پذیر حروف جار ''Wechsel präpositionen'' کہا جاتا ہے۔

دراصل یہ حروف جار ان ہی حروف جار میں سے ہوتے ہیں جو اوپر ابتدائی حروف جار کے ضمن میں نقل کیے گئے ہیں۔ جب ان کو ان کے متعلقہ لفظ کے مخصوص آرٹیکل کے ساتھ ملا دیا جاتا ہے تو اس وقت یہ تغیر پذیر حروف جار ''Wechsel präpositionen'' بن جاتے ہیں۔

اوپر درج شدہ حروف جار میں سے ''in'' اور ''an'' تو اکثر آرٹیکل میں مدغم ہو جاتے ہیں مگر باقی حروف جار اپنی اصل حالت برقرار رکھتے ہیں۔

مثالیں (Beispiel)

1۔ مارکوس کہاں ہے؟ (سوال)

1. Wo ist Markus?

(ووہ ازٹ ماغکوس)

وہ دریچہ میں ہے۔ (جواب)

Er ist an dem fenster.

(اے آ ازٹ ان ڈیم فینسٹغ)

اس فقرہ میں ''an'' جار ہے۔ جبکہ ''dem'' آرٹیکل ہے۔ یہ دونوں آپس میں مدغم ہوں گے۔ یعنی

An + dem = am

لہٰذا فقرہ اس طرح ہوگا۔

وہ دریچہ میں ہے۔

Er ist am fenster.

(اے آ ازٹ ام فینسٹغ)

2۔محسن گھر میں ہے۔

Mohsin ist in dem haus.

(محزن ازٹ ان ڈم ہاؤس)

اس میں ''in'' اور ''dem'' آپس میں مدغم ہوں گے۔

in + dem = im

لہٰذا

Mohsin ist im haus.

(محزن ازٹ ام ہاؤس)

3۔وہ دریچہ پر جاتا ہے۔

Er geht an das fenster.

(اے آ گیھٹ ان دس فینسٹغ)

اس میں ''an'' اور ''das'' مدغم ہوں گے۔

an + das = ans

لہٰذا

Er geht ans fenster.

(اے آ گیھٹ انز فینسٹغ)

4۔اکرام اپنی کار گھر میں لاتا ہے۔

Ikram bringt dein auto in das haus.

(اکرام برنگٹ دائن آ وَٹو ان دس ہاؤس)

اس میں ''in'' اور ''das'' مدغم ہوں گے۔

in + das = ins

لہٰذا

Ikram bringt dein auto ins haus.

(اکرام برنگٹ دائن آ وَٹو انز ہاؤس)

مزید مثالیں (Weitere Beispiele)

1. Der bär ist unter der brücke.	ڈے آر اسٹ انٹیہ ڈے آبغو کے
2. Saleem steht vor dem haus.	سلیم شٹیٹ فورڈیم ہاؤز
3. Das auto steht neben der kirche.	دس آؤٹو شٹیٹ نیبن ڈے آ کرخے
4. Die kinder spielen hinter dem haus.	دی کنڈرغ شپیلن ہنٹغ ڈیم ہاؤز
5. Er geht unter die brüke.	اے آ گیھٹ انٹیہ دی بغو کے
6. Es fliegt über die stadt.	ایس فلیکٹ ابا دی شٹڈٹ
7. Sie geht vor das haus.	زی گیھٹ فور دس ہاؤز
8. Sie gehen hinter das haus.	زی گیھن ہنٹغ دس ہاؤز
9. Es fährt neben die kirche.	ایس فیھرٹ نیبن دی کرخے

درج بالا فقرات میں تمام تر خط کشیدہ الفاظ حروف جار اور آرٹیکل اکٹھے ہیں۔ یہ تغیر پذیر حروف جار ہیں۔

حروف جار کی خصوصیات (Untersheidungen)

حروف جار کی کچھ خصوصیات ہیں جو ذیل میں درج کی جاتی ہیں۔

(1) حروف جار ''وقت، جگہ، سمت، انداز'' اور ''وجہ یا سبب'' کا تاثر ظاہر کرتے ہیں۔ مثلاً

im jahre 1993.	ام یاھرے 1993ء	''سال 1993ء میں''
aus diesem gorund	آؤس دیزم گغنڈ/گرنڈ	''اس کے باعث''
auf diese weise	آؤف دیزے وائزے	''اس طریقہ سے''
auf dem tisch	آؤف ڈیم ٹش	''میز پر''

(2) حروف جار ''فعل، اسم اور اسم صفت'' کے ساتھ اکٹھے آتے ہیں۔ مثلاً

''پر مشتمل ہونا''	بیشٹیھن آؤس	Bestehen aus
''کی کمی''	ڈے آ مانگل ان	Der mangel an

(3) حروف جار اکثر اوقات لفظ کے سامنے اور بعض اوقات لفظ کے بعد آتے ہیں۔

''شیشے کا (بنا ہونا)''	آؤس گلاس	aus glas
''پر مشتمل ہونا''	بیشٹیھن آؤس	bestehen aus.

(4) حروف جار بعض اوقات دوسرے حروف جار یا فعل متعلق ''Adverb'' کے ساتھ اکٹھے آتے ہیں۔ مثلاً

''اس نکتہ تک''	بس سو دیزم پنکٹ	bis zu diesem punkt.

(5) حروف جار دوسرے الفاظ کے جزو کے طور پر آتے ہیں اور ''da'' اور ''dar'' کے ساتھ تو اکثر جزو کے طور پر آتے ہیں۔ مثلاً

''ایک دوسرے کے ساتھ''	مٹ آ ئن اینڈ غ	miteinander
''اس کے برعکس''	داگیگن	dagegen

حروف عطف (Konjunktionen)

ایسا لفظ جو دو الفاظ یا جملوں کو آپس میں ملائے حرف عطف کہلاتا ہے۔ جرمن زبان میں اس کا نام "Konjunktion" ہے۔ مثلاً

1.	Und	(اُنڈ)	(and)	اور
2.	Aber	(ابا)	(but)	لیکن
3.	Wenn	(وین)	(if)	اگر
4.	Order	(اوڈا/اوڈغ)	(or)	یا
5.	Denn	(دین)	(then)	تب' پھر

جرمن زبان میں اسے "Bindewort" بھی کہا جاتا ہے۔ "Binden" مصدر ہے جس کے معنی ہیں "باندھنا"، "جوڑنا"، "ملانا"، "گانٹھ دینا" لہٰذا "Bindewort" کے معنی ہوئے:

(i) ملانے والا لفظ

(ii) جوڑنے والا لفظ

اردو زبان میں اسے "حرف عطف" جبکہ انگلش زبان میں "Conjunction" کہا جاتا ہے۔ مثلاً"

Es war sein heimatot und darum machte es ihn zu erwähnen und er lächelte.

"یہ اس کا آبائی قصبہ تھا اور اسی لیے اس کا ذکر کرنا اس کیلئے باعث خوشی تھا' اور وہ مسکرایا۔"

درج ذیل الفاظ حرف عطف کی فہرست میں شامل ہیں:

	Konjunktionen	تلفظ	مفاہیم
1.	Aber	(ابا)	اگر، مگر، لیکن، تاہم، بلکہ
2.	Auch	(آؤخ)	نیز، علاوہ، بھی، ماسوا، مزید
3.	Denn	(ڈین)	تب، پھر تو، بجز اس کے، اس لیے
4.	Dennoch	(ڈینوخ)	ہنوز، ابھی تک
5.	Deshalb	(ڈیس ہالب)	لہٰذا، اس لیے، بایں وجہ
6.	Deswegen	(ڈیس ویگن)	اس کے باعث، باین وجہ
7.	Nun	(نن)	اب، اس وقت، اب تک
8.	Ob	(اوب)	خواہ، چاہے، اگر، بالفرض، گویا کہ آیا، کاش، بشرطیکہ
9.	Oder	(اوڈا/اوڈغ)	یا
10.	Und	(انڈ)	اور، مزید
11.	Wie	(وی)	کیونکہ، کتنا، کیسے
12.	Wenn	(وین)	اگر، بشرطیکہ، کب
13.	Wohingegen	(ووہن گیگن)	ہرگاہ، حالانکہ
14.	Wofern	(ووفیرن)/ ووفیغن	اگر، بشرطیہ
15.	Woraufhin	(ووراؤف ہن)	کس پر، جس پر
16.	Wenngleich	(وین گلائش)	اگرچہ، باوجودیکہ، گوکہ
17.	Obgleich	(اوب گلائش)	اگرچہ، باوجودیکہ، گوکہ، ہر چند

حرف تاسف (Interjektion)

ایسا لفظ جو کسی خوشی یا غم کی خبر یا موقع پر بے اختیار انسان کے منہ سے نکل جاتا ہے اور اس کے اندر کی کیفیت کو ظاہر کرتا ہے کہ اسے اس خوشی سے کس قدر مسرت یا اس غم سے کس قدر دکھ اور افسوس ہوا ہے۔ مثلاً

Oh !	(اوہو)	اوہ
Ach !	(آہا)	اَخ
Au !	(واہ)	آوَ
Wehe !	(ہائے)	ویہہ

اسی طرح بعض اوقات انسان حیرانگی کے عالم میں کوئی الفاظ ادا کرتا ہے ان الفاظ کو انگلش زبان میں ''Exclamatry'' کا نام دیا جاتا ہے۔ یہ الفاظ ''Interjektion'' ہی کے زمرہ میں آتے ہیں۔

1۔ اوہ! میرا نہیں خیال کہ یہ وہ ہے۔ — Oh ! das habe ich nicht so gemeint.

2۔ اوہ نہیں! وہ مردہ ہے۔ — Oh nein ! er is tot.

3۔ آہا! میں نے ایسا ہی سوچا ہے۔ — Aha ! das habe ich mir gleich gedacht.

ان درج بالا فقرات میں ''Oh'' اور ''Aha'' حرف تاسف کہلائیں گے۔

حروف تنکیر (Artikel)

ایسا لفظ جو کسی اسم "Nomen" یا اسم ضمیر "Pronomen" کی جنس اور خصوصیت وعمومیت کو ظاہر کرے حرف تنکیر اور جرمن زبان میں "Artikel" کہلاتا ہے۔

جرمن زبان میں حرف تنکیر کی بحث انگلش زبان کے حرف تنکیر سے مختلف ہے۔

انگلش زبان میں جیسا کہ آپ نے پڑھا ہوگا تین حرف تنکیر ہیں۔

the, a, an

ان میں "the" خاص الفاظ کے ساتھ آتا ہے جبکہ "a" عام الفاظ کے ساتھ اور "an" واول حرف والے عام الفاظ کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

جرمن زبان میں ہر اسم "Nomen" کو تین حالتوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔

مذکر	(مسکولینم)	Maskulinum
مونث	(فیمینینم)	Femininum
غیر جنس (نیوٹرل)	(نوئٹرم)	Neutrum

ان درج بالا جرمن الفاظ کے مخفف یعنی "Abbreviation" درج ذیل ہیں:

Maskulinum	"m"
Femininum	"f"
Neutrum	"n"

جرمن زبان کے حروف تنکیر (Der deutsche Artikel)

جرمن زبان میں حرف تنکیر درج ذیل ہیں:

(1) مستقل حرف تنکیر **(Definiter Artikel)**

i. der (ڈے آ)

ii. die (دی)

iii. das (دس)

(2) غیر مستقل آرٹیکل **(Indefiniter Artikel)**

i.	ein	(آئن)	Kein	(کائن)
ii.	eine	(آئنے)	Keine	(کائنے)

استعمال (Wie benutzen sie der artikel)

اب ہم یہاں حروف تنکیر کا استعمال بیان کرتے ہیں۔

مستقل آرٹیکل (Definiter Artikel)

der, die, das

جرمن زبان میں ان حروف تنکیر کو درج ذیل ترتیب سے استعمال کیا جاتا ہے۔

واحد اسم کے ساتھ (Mit singular nomen)

(1) مذکر کے ساتھ "der"
(2) مونث کے ساتھ "die"
(3) غیر جنس (نیوٹرل) کے ساتھ "das"

جمع اسم کے ساتھ (Mit plural nomen)

سب کے ساتھ "die"

مثلاً

واحد اسماء (Singular Nomen)

der	Tisch	ڈے آٹش	میز (مذکر)
die	Lampe	دی لمپے	لائٹ (مونث)
das	Bild	دس بلڈ	تصویر (غیر جنس)

جمع اسماء (Plural Nomen)

میزیں (مذکر)	دی ٹشے	Tische	die
لائٹیں (مونث)	دی لمپن	Lampen	die
تصویریں (غیر جنس)	دی بلڈرلغ	Bilder	die

مرکب اسم (Kompositum)

اگر بالفرض کوئی اسم مرکب لفظ ہے یعنی دو یا دو سے زیادہ مفرد الفاظ سے مل کر بنا ہے تو اس کا حرف تنکیر "Artikel" اس مرکب لفظ میں موجود آخری مفرد لفظ کے حساب سے آئے گا۔ مثلاً

مفرد لفظ	(وقت)	Zeit (سائٹ)	die (دی)
مفرد لفظ	(خلاء)	Raum (راؤم)	der (ڈے آ)
مرکب لفظ	مدت وقت		der Zeitraum (ڈے آ سائٹ راؤم)

اس طرح دو مفرد الفاظ ہیں:

صفت	(دی انڈسٹری)	die Industrie
ملک' زمین' علاقہ	(دس لنڈ)	das Land

مرکب لفظ

(صنعتی ملک)	(دس انڈسٹری لنڈ)	das Industrieland

حالتوں کی وضاحت

اوپر بیان کیا جا چکا ہے کہ جرمن زبان میں اسم اور اسم ضمیر فاعلی اور مفعولی حالتوں کے لحاظ سے درج ذیل چار حالتوں میں بیان کیے جاتے ہیں: جرمن زبان میں آرٹیکل ان

درج بالا حالتوں کو بھی واضح کرتا ہے۔

1. Nominativ (نومی ناٹو) فاعل مطلق

2. Akkusativ (اکوزاٹو) مفعول نصبی

3. Dativ (ڈاٹو) مفعول بہ

4. Genitiv (گینیٹو) مضاف الیہ

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مختلف حالتوں میں درج ذیل حروف میں سے مختلف مقامات پر اضافہ کیا گیا تھا۔

"e"

"en"

"em"

"er"

اسماء کے ساتھ آرٹیکل لگاتے وقت مختلف حالتوں میں ان ہی حروف کو اب اصل اسم کے ساتھ آنے والے آرٹیکل کے ساتھ شامل کرنا ہے۔

Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
–	en	em	es	مذکر
e	e	er	er	مونث
–	–	em	es	نیوٹرل
–	–	en	er	جمع

Ubersicht (جائزہ)

جنس	Genitiv	Dativ	Akkusativ	Nominativ
مذکر	des	dem	den	der
مونث	der	der	die	die
نیوٹرل	des	dem	das	das
جمع	der	den	die	die

اس ٹیبل میں آپ دیکھ رہے ہیں کہ بعض اوقات مونث کے ساتھ "der" آ رہا ہے۔ دراصل یہ وہ تبدیلیاں ہیں جو اصل اسم کے ساتھ آرٹیکل لگاتے وقت آرٹیکل میں اس لیے آتی ہیں تاکہ یہ واضح ہو سکے کہ یہ اسم مذکر ہے' مونث ہے یا پھر نیوٹرل ہے۔ نیز وہ فاعلی حالت میں ہے' مفعول نصبی ہے' مفعول بہ ہے یا پھر مضاف الیہ ہے۔

جب مختلف حالتوں کا معاملہ آتا ہے تو آرٹیکل بذات خود مختلف حالتوں کو واضح نہیں کرتا بلکہ اس کی چھ حالتیں ہیں جو یہ وضاحت کرتی ہیں۔ وہ چھ حالتیں آپ گراف میں دیکھ چکے ہیں:

(1) der, (2) die, (3) das, (4) den , (5) dem, (6) des.

اب اسم کے ساتھ آرٹیکل کو مختلف حالتوں میں بیان کیا جاتا ہے۔

1۔ فاعل مطلق (نومی ناٹو) Nominativ

der	Tisch	(ڈے آٹش)	مذکر	واحد
die	Lampe	(دی لمپے)	مونث	
das	Bild	(دس بلڈ)	نیوٹرل	
die	Tische	(دی ٹشے)	مذکر	جمع
die	Lampen	(دی لمپن)	مونث	
die	Bilder	(دی بلڈیہ)	نیوٹرل	

2۔ مفعول نصبی (اکوزاٹو) Akkusativ

den	Salat	(ڈین سلات)	مذکر	واحد
die	Suppe	(دی سوپے)	مونث	
das	Ei	(دس آئی)	نیوٹرل	
die	Salate	(دی سلاتے)	مذکر	جمع
die	Suppen	(دی سوپن)	مونث	
die	Eier	(دی آئی الغ)	نیوٹرل	

3۔ مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

dem	Garten	(ڈیم گارٹن)	مذکر	واحد
der	Terrasse	(ڈے آ ٹیراسے)	مونث	
dem	Fenster	ڈیم فینسٹغ	نیوٹرل	
den	Gärten	(ڈین گیرٹن)	مذکر	جمع
den	Terressen	(ڈین ٹیریسن)	مونث	
den	Fenstern	(ڈین فینسٹغن)	نیوٹرل	

4۔ مضاف الیہ (گینیٹو) Genitiv

des	Malers	(ڈیس مالیغز)	مذکر	واحد
der	Stadt	(ڈے آشٹڈٹ)	مونث	
des	Landes	(ڈیس لنڈز)	نیوٹرل	
der	Maler	(ڈے آ مالغ)	مذکر	جمع
der	Städte	(ڈے آشٹیڈ ٹے)	مونث	
der	Länder	(ڈے آلینڈغ)	نیوٹرل	

''غیر مستقل آرٹیکل'' Indefiniter Artikel

یہ حروف تنکیر''Artikel'' دو طرح کے ہوتے ہیں۔

(i) مثبت ← آئنے ''eine'' آئن ''ein''

(ii) منفی ← کائنے ''keine'' کائن ''kein''

(i) مثبت غیر مستقل آرٹیکل (''eine''، ''ein'')

جب کسی اسم کے ساتھ یہ آرٹیکل ہوتا ہے تو اس میں ان ہی حروف کا اضافہ ہوتا ہے جن حروف کا اضافہ اوپر بیان شدہ''Definit Artikel'' کے ضمن میں بتایا گیا ہے۔

لیکن یہ آرٹیکل ان حروف کو اپنے اندر مدغم نہیں ہونے دیتا بلکہ ان حروف کو اضافہ کے طور پر اپنے ساتھ ملاتا ہے۔ یعنی یہ''Definit Artikel'' کی طرح اپنا اصل وجود تبدیل نہیں کرتا بلکہ اپنی اصلی حالت پر قائم رہتے ہوئے ضرورت کے مطابق حروف کو اپنے ساتھ بڑھا لیتا ہے۔ مثلاً

Definit Artikel			Indefinit Artikel		
der + en	=	den	ein + en	=	einen
die + em	=	dem	ein + em	=	einem

اس آرٹیکل کی مثبت حالت صرف واحد اسم کیلئے ہی استعمال ہوتی ہے جبکہ منفی حالت واحد اور جمع دونوں طرح کے اسم کے ساتھ استعمال ہو سکتی ہے۔

یہ آرٹیکل مذکر، مونث اور نیوٹرل سب کے ساتھ آتا ہے اور اسم کی تمام حالتوں کے ساتھ بھی اپنے ساتھ وہی مخصوص حروف شامل کرتا ہے جو اوپر درج شدہ ہیں۔

مثلاً:

ایک میز	''مذکر''	(آئن ٹش)	ein	Tisch
ایک لیمپ	''مونث''	(آئنے لمپے)	eine	Lampe
ایک تصویر	''نیوٹرل''	(آئن بلڈ)	ein	Bild

Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
–	en	em	es	مذکر
e	e	er	er	مونث
–	–	em	es	نیوٹرل
×	×	×	×	جمع

نوٹ

درج بالا حروف وہی حروف ہیں جو "Definiter Artikel" کے ساتھ آئے تھے اب یہاں پر بھی اسی ترتیب سے آئیں گے۔

Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
ein	einen	einem	eines	مذکر
eine	eine	einer	einer	مونث
ein	ein	einem	eines	نیوٹرل

(ii) منفی غیر مستقل آرٹیکل ("kein" ، "keine")

یہ آرٹیکل بھی اسی قسم کی تبدیلیاں اپنے ساتھ لاتا ہے جو اوپر مثبت آرٹیکل میں بیان کی گئی ہیں۔ یہ آرٹیکل اس وقت استعمال ہوتا ہے جب کسی بھی کام یا عمل میں "نہ ہونے" یا "نہ کرنے" کو بیان کیا گیا ہو۔ یعنی منفی صورت میں۔

یہ آرٹیکل واحد اور جمع دونوں کے ساتھ آتا ہے۔

Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس	
Kein	Keinen	Keinem	Keines	مذکر	واحد
keine	keine	Keiner	Keiner	مونث	
kein	kein	Keinem	Keines	نیوٹرل	
keine	keine	Keinen	Keiner	مذکر	جمع
keine	keine	Keinen	Keiner	مونث	
Keine	Keine	Keinen	Keiner	نیوٹرل	

اب ہم یہاں "Indefiniter Artikel" یعنی غیر مستقل حروف تنکیر کی مثبت اور منفی صورتیں اسم کی مختلف حالتوں کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔

1۔ فاعل مطلق (نومی ناٹو) Nominativ

Positiv		Negativ		جنس	
ein	Tisch	Kein	Tisch	مذکر	واحد
eine	Lampe	Keine	Lampe	مونث	
ein	Bild	Kein	Bild	نیوٹرل	
	–	Keine	Tische	مذکر	جمع
	–	Keine	Lampen	مونث	
	–	Keine	Bilder	نیوٹرل	

2۔مفعول نصبی (اکوزاٹو) Akkusativ

Positiv	Negativ	جنس	
einen Tisch	Keinen Tisch	مذکر	واحد
eine Lampe	Keine Lampe	مونث	
ein Bild	Kein Bild	نیوٹرل	
–	Keine Tische	مذکر	جمع
–	Keine Lampen	مونث	
–	Keine Bilder	نیوٹرل	

3۔مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

Positiv	Negativ	جنس	
einem Tisch	Keinem Tisch	مذکر	واحد
einer Lampe	Keiner Lampe	مونث	
einem Bild	Keinem Bild	نیوٹرل	
–	Keinen Tische	مذکر	جمع
–	Keinen Lampen	مونث	
–	Keinen Bilder	نیوٹرل	

4۔مضاف الیہ (گینیٹو) Genitiv

Positiv	Negativ	جنس	
eines Tisch	Keines Tisch	مذکر	
einer Lampe	Keiner Lampe	مونث	واحد
eines Bild	Keines Bild	نیوٹرل	
–	Keiner Tische	مذکر	
–	Keiner Lampen	مونث	جمع
–	Keiner Bilder	نیوٹرل	

نوٹ :

مثبت غیر مستقل آرٹیکل "ein" کے خانے میں جمع کے سامنے "ڈیش" "_" اس لیے لگایا گیا ہے کہ چونکہ یہ آرٹیکل "ein" واحد ہے لہٰذا جمع اسم اس کے ساتھ آ ہی نہیں سکتا۔

قدرتی اعداد Numerale

دنیا کی ہر زبان اور ہر علاقہ میں قدرتی اعداد ایک ہی ہیں لیکن ہر زبان میں ان کے نام مختلف ہیں۔ مثلاً اردو زبان میں انہیں قدرتی اعداد کہا جاتا ہے جبکہ انگلش زبان میں اس کا نام "Counting" یا "Numbers" ہے۔ مثلاً 1، 2، 3، 4، 5 ....

جرمن زبان میں اس کے نام درج ذیل ہیں۔

(1) نومرالے "Numerale"

(2) ساھل ورٹ "Zahlwort"

لفظ "Numerale" انگلش زبان کے لفظ "Numbers" کے مترادف ہے جس کا معنی "گنتی" یا اعداد ہے اور "Zahlwort" جرمن زبان میں اس کا دوسرا نام ہے۔

لفظ "Zahl" جرمن زبان کے مصدر "Zahlen" سے ہے جس کا معنی ہے "گننا"۔ "گنتی کرنا" یا "شمار کرنا" اور یہ لفظ "Zahlwort" اسی مصدر سے اسم یعنی "Noun" بنایا گیا ہے جس کا معنی "گنتی"، "شمار" یا "اعداد" ہے۔

قدرتی اعداد کی اقسام (Die sorte von die zahlworten)

قدرتی اعداد کی درج ذیل تین قسمیں ہیں:

(1) اعداد ذاتی (گرنڈ ساھلن) "Grund Zahlen"

(2) اعداد توصیفی (اورڈ ننگ ساھلن) "Ordnung zahlen"

(3) اعداد کسری (برخ ساھلن) "Bruch zahlen"

اب ہم درج بالا تینوں حالتوں کو تفصیل سے بیان کریں گے۔

(1) اعداد ذاتی (Grundzahlen)

قدرتی اعداد کی ''صفر'' سے لے کر ''لامتناہی'' حدود کی طرف گنتی کو اعداد ذاتی کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں اسے ''Grundzahlen'' کہتے ہیں۔

اعداد ذاتی (گرنڈ ساھلن) ''Grundzahlen''



اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
0	null	نل	Zero
1	eins	آئنس	one
2	zwei	سوائے	two
3	drei	دغائے	three
4	vier	فیا (فی آ)	four
5	fünf	فنف	five
6	sechs	زیکس	six
7	sieben	زیبن	seven
8	acht	اخت	eight
9	neun	نوئن	nine
10	zehn	سیین	ten
11	elf	ایلف	eleven
12	zwölf	سوولف	twelve
13	dreizehn	دغائے سیین	thirteen
14	vierzehn	فیا سیین	fourteen
15	fünfzehn	فنف سیین	fifteen
16	sechszehn	زیکس سیین	sixteen

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
17	siebzehn	زیب سین	seventeen
18	achtzehn	اخت سین	eighteen
19	neunzehn	نوئن سین	nineteen
20	zwanzig	سوانسش/سوانسگ	twenty
21	einundzwanzig	آئن انڈسوانسش	twentyone
22	zweiundzwanzig	سوائے انڈسوانسش	twentytwo
23	dreiundzwanzig	دغائے انڈسوانسش	twentythree
24	vierundzwanzig	فیا انڈسوانسش	twenty four
25	fünfundzwanzig	ففف انڈسوانسش	twenty five
26	sechsundzwanzig	زیکس انڈسوانسش	twenty six
27	seibenundzuwanzig	زبین انڈسوانسش	twenty seven
28	achtundzwanzig	اخت انڈسوانسش	twenty eight
29	neunundzwanzig	نوئن انڈسوانسش	twenty nine
30	dreizig	دغائےسش	thirty
31	einunddreizig	آئن انڈ دغائےسش	thirty one
32	zweiunddreizig	سوائے انڈدغائےسش	thirty two
33	dreiunddreizig	دغائے انڈدغائےسش	thirty three
34	vierunddieizig	فیا انڈ دغائےسش	thirty four
35	fünfunddreizig	ففف انڈ دغائےسش	thirty five
36	sechsunddreizig	زیکس انڈ دغائےسش	thirty six
37	siebenunddreizig	زبین انڈ دغائےسش	thirty seven
38	achtunddreizig	اخت انڈ دغائےسش	thirty eight
39	neununddreizig	نوئن " "	thirty nine
40	vierzig	فیاسش	forty

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
41	einundvierzig	آئن انڈفیاسش	forty one
42	zweiundvierzig	سوائے انڈفیاسش	forty two
43	dreiundvierzig	دغائے انڈ فیاسش	forty three
44	vierundvierzig	فیا انڈفیاسش	forty four
45	fünfundvierzig	فنف انڈفیاسش	forty five
46	sechsundvierzig	زیکس انڈفیاسش	forty six
47	siebenundvierzig	زیبن انڈفیاسش	forty seven
48	achtundvierzig	اخت انڈفیاسش	forty eight
49	neunundvierzig	نوئن انڈفیاسش	forty nine
50	fünfzig	فنف سش	fifty
51	einundfünfzig	آئن انڈ فنف سش	fifty one
52	zweiundfünfzig	سوائے انڈ فنف سش	fifty two
53	dreiundfünfzig	دغائے انڈ فنف سش	fifty three
54	vierundfünfzig	فیا انڈ فنف سش	fifty four
55	fünfundfünfzig	فنف انڈ فنف سش	fifty five
56	sechsundfünfzig	زیکس انڈ فنف سش	fifty six
57	siebenundfünfzig	زیبن انڈ فنف سش	fifty seven
58	achtundfünfzig	اخت انڈ فنف سش	fifty eight
59	neunundfünfzig	نوئن انڈ فنف سش	fifty nine
60	sechzig	زیکسش	sixty
61	einunundsechzig	آئن انڈ زیکسش	sixty one
62	zweiundsechzig	سوائے انڈ زیکسش	sixty two
63	dreiundsechzig	دغائے انڈ زیکسش	sixty three
64	vierundsechzig	فیا انڈ زیکسش	sixty four

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
65	fünfundsechzig	فنف انڈ زیکسش	sixty five
66	sechsundsechzig	زیکس انڈ زیکسش	sixty six
67	siebenundsechzig	زیبن انڈ زیکسش	sixty seven
68	achtundsechzig	اخت انڈ زیکسش	sixty eight
69	neunundsechzig	نوئن انڈ زیکسش	sixty nine
70	siebzig	زیب سش	seventy
71	einundsiebzig	آئن انڈ زبسش	seventy one
72	zweiundsiebzig	سوائے انڈ زبسش	seventy two
73	dreiundsiebzig	دغائے انڈ زبسش	seventy three
74	vierundsiebzig	فیا انڈ زبسش	seventy four
75	fünfundsiebzig	فنف انڈ زبسش	seventy five
76	sechsundsiebzig	زیکس انڈ زبسش	seventy six
77	siebenundsiebzig	زیبن انڈ زبسش	seventy seven
78	achtunundsiebzig	اخت انڈ زبسش	seventy eight
79	neunundsiebzig	نوئن انڈ زبسش	seventy nine
80	achtzig	اخت سش	eighty
81	einundachtzig	آئن انڈ اخت سش	eighty one
82	zweiundachtzig	سوائے انڈ اخت سش	eighty two
83	dreiundachtzig	دغائے انڈ اخت سش	eighty three
84	vierundachtzig	فیا انڈ اخت سش	eighty four
85	fünfundachtzig	فنف انڈ اخت سش	eighty five
86	sechsundachtzig	زیکس انڈ اخت سش	eighty six
87	siebenundachtzig	زیبن انڈ اخت سش	eighty seven
88	achtundachtzig	اخت انڈ اخت سش	eighty eight

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
89	neunundachtzig	نوئن انڈ اخت سش	eighty nine
90	neunzig	نوئن سش	ninety
91	einundneunzig	آئن انڈ نوئن سش	ninety one
92	zweiundneunzig	سوائے انڈ نوئن سش	ninety two
93	dreiundneunzig	دغائے انڈ نوئن سش	ninety three
94	vierundneunzig	فیا انڈ نوئن سش	ninety four
95	fünfundneunzig	فنف انڈ نوئن سش	ninety five
96	schsundneunzig	زیکس انڈ نوئن سش	ninety six
97	siebenundneunzig	زبین انڈ نوئن سش	ninety seven
98	achtundneunzig	اخت انڈ نوئن سش	ninety eight
99	neunundneunzig	نوئن انڈ نوئن سش	ninety nine
100	hundert	ہنڈرٹ	nhundred
101	hunderteins	ہنڈرٹ آئنس	one hundred one
102	hundertzwei	ہنڈرٹ سوائے	one hundred two
103	hundertdrei	ہنڈرٹ دغائے	one hundred three
104	hundertvier	ہنڈرٹ فیا	one hundred four
105	hunderfünf	ہنڈرٹ فنف	one hundred five
106	hundertsechs	ہنڈرٹ زیکس	one hundred six
107	hundertsieben	ہنڈرٹ زبین	one hundred seven
108	hundertacht	ہنڈرٹ اخت	one hundred eight
109	hundertneun	ہنڈرٹ نوئن	one hundred nine
110	hundertzehn	ہنڈرٹ سین	one hundred ten
111	hundertelf	ہنڈرٹ ایلف	one hundred eleven

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
112	hundertzwölf	ہنڈرٹ سوولف	one hundred tweleve
.	.	.	.
.	.	.	.
.	.	.	.
199	hundertneun undneunzig	ہنڈرٹ نوئن انڈ نوئن سش	one hundred ninety nine
200	zwei hundert	سوائے ہنڈرٹ	two hundred
300	dreihundert	دغائے ہنڈرٹ	three hundred
400	vierhundert	فیا ہنڈرٹ	four hundred
500	fünfhundert	فنف ہنڈرٹ	five hundred
600	sechshundert	زیکس ہنڈرٹ	six hundred
700	siebenhundert	زیبن ہنڈرٹ	seven hundred
800	achthundert	اخت ہنڈرٹ	eight hundred
900	neunhundert	نوئن ہنڈرٹ	nine hundred
1000	tausend	ٹھاؤزینڈ	thousaned

انیس صد اٹھانوے

1998 = Neunsehnhundertahtundneunsig

نوئن سین ہنڈرٹ اخت انڈ نوئن سش

ninteen hundred and ninty

دس لاکھ

1000,000 = ein million آئن ملیون · one million

= ون ملین

2۔ اعداد توصیفی (اورڈ ننگ ساھلن) Ordnungzahlen

ایسے اعداد جن سے ان کے ساتھ موجود اسم کی کیفیت کا بھی کچھ اندازہ ہو یا پتہ چلے کہ وہ کس پوزیشن میں ہے۔
بالفاظ دیگر اعداد کی اس طرح گنتی جس میں کسی چیز یا شخص یا جگہ کی کوئی صفت یا کیفیت بھی ظاہر ہو۔ انہیں اعداد توصیفی یا صفاتی اعداد "Ordnungzahlen" کا نام دیا جاتا ہے۔

اعداد توصیفی (اورڈ ننگ ساھلن) Ordnungzahlen

قدرتی اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
پہلا	erste	ایرسٹے	first
دوسرا	zweite	سوائیٹے	second
تیسرا	dritte	دریٹے	third
چوتھا	viert	فیرٹے	fourth
پانچواں	fünfte	فنفٹے	fifth
چھٹا	sechste	زیکسٹے	sixth
ساتواں	siebente	زیبنٹے	seventh
آٹھواں	achte	اخٹے	eighth
نواں	neunte	نوئنٹے	ninth
دسواں	zehnte	سینٹے	tenth
گیارواں	elfte	ایلفٹے	eleventh
بارواں	zwölfte	سوولفٹے	twelveth
تیرواں	dreizehnte	دغائے سینٹے	thirteenth
چودواں	vierzehnte	فیا سینٹے	fourteenth
پندرواں	fünfzehnte	فنفسینٹے	fifteenth
سولہواں	sechzehnte	زیکسینٹے	sixteenth

قدرتی اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
ستارواں	siebzehnte	زیبنٹے	seventeenth
اٹھارواں	achtzehnte	اخت سینٹے	eightteenth
انیسواں	neunzehnte	نوئن سینٹے	nineteenth
بیسواں	zwanzigste	سوانسگو ٹے	twentieth
اکیسواں	einundzwanzigste	آ ئن انڈ	twenty first
		سوانسگر ٹے	twenth second
بائیسواں	zwei undzwanzigste	سوائے انڈ	twenth third
		سوانسگو ٹے	
تیں واں	drei undzwanzigste	" دغائے	twenth fourth
چوبیں واں	vier undzwanzigste	" فیا	twenth fourth
پچیس واں	fünf undzwanzigste	" فنف	twenth fifth
چھبیس واں	sechs undzwanzigste	" زیکس	twenth sixth
ستائیسواں	sieben undzwanzigste	" زیبن	twenth seventh
اٹھائیس واں	acht undzwanzigste	" اخت	twenth eighth
انتیس واں	neun undzwanzigste	" نوئن	twenth nineth
تیں واں	dreizigste	دغائے سگو ٹے	thirtieth
اکتیس واں	einunddreizigste	" آ ئن انڈ	thirtiethf irst
بتیس واں	zweiundreizgste	" سوائے انڈ	thirtieth second
تینتیس واں	dreiunddreizigste	" دغائے انڈ	thirtieth third
چونتیس واں	vier unddreizigste	فیا انڈ دغائے سگو ٹے	thirtieth fourth
پینتیس واں	fünf unddreizigste	فنف انڈ دغائے	thirtieth fifth سگو ٹے
چھتیس واں	sechs unddreizigste "	" زیکس	thirtieth sixth

قدرتی اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
سینتیس واں	sieben unddreizigste"	" زیبن	thirtieth seventh
اُٹھسیواں	acht unddreizigste	" " اخت	thirtieth eighth
انتالیس واں	neun unddreizigste	" " نوئن	thirtieth nineth
چالیسواں	vierzigste	فیاسگوٹے	forth
اکتالیس واں	einundvierzigste	" آئن انڈ	forth first
بیتالیس واں	zwei undvierzigste"	" سوائے انڈ	forth second
ترتالیسواں	drei undvierzigste	" " دغائے	forth thirth
چوتالیسواں	vierundvierzigste	" " فیا انڈ	forth fourth
پینتالیسواں	fünf undvierzigste	" " فنف	forth fifty
چھیالیسواں	sechs undvierzigste	زیکس انڈ فیا سگوٹے	forth sixth
سنتالیسواں	sieben undvierzigste"	" زیبن	forth seventh
اڑتالیسواں	acht undvierzigste	" " اخت	forth eighth
انچاسواں	neun undvierzigste	" " نوئن	forth nineth
پچاسواں	fünfzigste	فنف سگوٹے	fiftieth
اکاونواں	einundfünfzigste	" آئن انڈ	fifty first
باونواں	zwei undfünfzigste	سوائے انڈ	fifty second
⋮			
سوواں	hundertste	ہنڈرٹزٹے	one hundredth

3۔اعداد کسری (برخ سا ہلن) Bruchzahlen

ایسے اعداد جو کسری طریقہ سے یعنی اجزاء اور حصوں یا بٹوں کی صورت میں لکھے یا بولے جائیں انہیں اعداد کسری "Bruchzahlen" کہا جاتا ہے۔مثلاً

ایک چوتھائی	(1/4)
ایک تہائی	(1/3)
دو تہائی	(2/3)
تین چوتھائی وغیرہ وغیرہ	

اعداد کسری (Bruchzahlen)

1/2 =

اردو		آدھا
جرمن	(آئن ہلب)	ein halb
انگلش		one / a half

$1^1/_2$ =

اردو		ڈیڑھا
جرمن		anderthalb
انگلش		one and a half

1/3 =

اردو		ایک تہائی
جرمن	آئن درٹیل	ein drittel
انگلش		one / a third

2/3 =

اردو		دو تہائی
جرمن	سوائے درٹیل	zwei drittel
انگلش		two third

3/4 =

تین چوتھائی		اردو
drei viertel	دغائے فیاٹل	جرمن
three fourth		انگلش

2.5 =

دو اعشاریہ پانچ		اردو
zwei komma fünf	سوائے کومافنف	جرمن
two point five		انگلش

etc.



MAZHARI

GERMAN ZUBAAN

Grammar & Composition

Composition کمپوزیشن

انشاء پردازی

جزو چہارم

Component IV

Satzstrukturen	فقرے کی ساخت
Imperativ	فعل امر

فقرے کی ساخت

SATZSTRUKTUREN

''زٹس سٹرک ٹورن''

زبان کے حوالہ سے اصل مرحلہ فقرے کی بناوٹ ہے جب فقرہ بنانے کا فن آ جاتا ہے تو اس کا مطلب ہے کہ زبان آنا شروع ہو گئی لیکن جو کچھ گزشتہ کے ابواب میں بیان کیا گیا ہے اسے ذہن نشین رکھنا اور اس پر دسترس حاصل کرنا فقرے کی بناوٹ کیلئے ناگزیر ہے۔

حروف تہجی، ان کی قسمیں، ان سے الفاظ بنانا، پھر الفاظ کی قسمیں، حالتیں اور ان کا استعمال ہی درست فقرہ بنانے کیلئے اصل اور بنیادی کام ہے۔

لفظ کی بحث کے دوران میں ہم نے ایک چھوٹا سا ٹیبل پیش کیا تھا جو ضرورت کی غرض سے یہاں دوبارہ نوٹ کر رہے ہیں تا کہ آپ کے ذہن میں ایک خاکہ موجود رہے۔

Alphabet	الفابیٹ	حروف تہجی
↓	↓	↓
Worten	ورٹن	الفاظ
↓	↓	↓
Satz	زٹس	فقرات
↓	↓	↓
Sprache	شپراخے	زبان

دیکھنے کو تو شاید درج بالا گراف ایک عام سا اور چھوٹا سا خاکہ محسوس ہو لیکن یاد رکھئے یہ بنیاد سے لے کر آخر تک کا مکمل خاکہ ہے۔ اس کی اہمیت کا اندازہ اس وقت ہوتا ہے جب کوئی زبان سیکھنے والا اس کے مطابق کام کرتا ہے۔

فقرے کی بناوٹ (Wie Übersetzen sie)

جرمن زبان میں فقرے کی بناوٹ بنیادی طور پر انگلش زبان سے ملتی جلتی ہے یعنی

ترتیب (Ordnung)

	مفعول	+	فعل	+	فاعل
(جرمن)	Objeket (اوبییکٹ)	+	Verb (ورب)	+	Subjekt (سبییکٹ)
(انگلش)	Object (اوبجیکٹ)	+	Verb (ورب)	+	Subject (سبجیکٹ)

اس درج بالا ترتیب کے درمیان میں ہی آرٹیکل اور پریپوزیسیون ضرورت کے مطابق استعمال کیے جاتے ہیں۔ اب ہم سب سے پہلے درج ذیل قسم کے فقرات کی بناوٹ کا طریقہ بیان کرتے ہیں۔

(1) مددگار فعل ''ہلفز ورب'' (Hilfsverb)

(2) سادہ فقرات ''آئن فخا زٹسے'' (Einfacher Satze)

اب ہم زمانہ حال میں سادہ فقرات اور امدادی فعل کے ذریعہ فقرات بنانے کا طریقہ بیان کرتے ہیں۔

سادہ فقرات

''آئن فاخیغ زٹسے'' (Einfacher Satze)

زمانہ حال ''گیگن وارٹ'' (Gegenwart)

ہم یہاں پر پہلے فعل'' زائن'' (Sein) اور پھر اس کے بعد فعل ''ہابن'' (Haben) لیتے ہیں اور فقرات بنانے کا طریقہ بیان کریں گے۔

مددگار فعل ''Sein'' سے

اس فعل کی مختلف حالتیں اس درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں:

Ich	(اِش)	⟶	bin	(بن)	(ہوں)
Du	(ڈو)	⟶	bist	(بسٹ)	(ہے)
Er/Sie/Es	(ایس/زی/اِے آ)	⟶	ist	(ازٹ)	(ہے)
Ihr	(ای آ)	⟶	seid	(زائد)	(ہو)
Sie	(زی)	⟶	Sind	(اِنڈ)	(ہیں)

ترتیب (Ordnung)

Subjekt	+	Verb	+	Objekt
فاعل		فعل		مفعول
Ich		bin		hier
میں		ہوں		یہاں

فقرات

Ich bin hier.	مذکر/مونث	اش بن ہی آ	میں یہاں ہوں۔
Du bist hier.	مذکر/مونث	ڈو بست ہی آ	تو یہاں ہے۔
Er ist hier.	مذکر	اے آ ازٹ ہی آ	وہ یہاں ہے۔
Sie ist hier.	مونث	زی ازٹ ہی آ	وہ یہاں ہے۔
Es ist hier.	غیر جنس	ایس ازٹ ہی آ	یہ یہاں ہے۔
Wir sind hier.	مذکر/مونث	وی آ زنڈ ہی آ	ہم یہاں ہیں۔
Ihr seid hier.	مذکر/مونث	ای آ زائد ہی آ	تم یہاں ہو۔
Sie sind hier.	مذکر/مونث	زی زنڈ ہی آ	آپ یہاں ہیں۔
Sie sind hier.	مذکر/مونث	زی زنڈ ہی آ	وہ یہاں ہیں۔

آرٹیکل اور پریپوزیسیون (Artikel und Präposition)

جرمن زبان میں آرٹیکل اور حروف تنکیر کی بہت اہمیت ہے۔ اس کا استعمال فقرات میں جہاں ضرورت ہو کرنا ضروری ہے ورنہ فقرہ غلط قرار دیا جائے گا۔

محض چند قسم کے فقرات ایسے ہیں جن میں آرٹیکل استعمال کیے بغیر فقرہ درست ہو سکتا ہے۔ مثلاً اوپر ہم نے جو فقرات بنائے ہیں ان میں آرٹیکل یا پریپوزیشن کی ضرورت نہیں ہے لہٰذا ہم نے ابتدائی طور پر فقرے کی بناوٹ آسان طریقہ سے سمجھانے کیلئے ایسے فقرات پیش کیے ہیں۔ اب دیکھئے:

فقرات	تلفظ	اردو
Ich bin ein lehrer.	اش بن آ ئن لیئرر	میں ایک استاد ہوں۔
Du bist der journalist.	ڈو بست ڈے آ یرنالسٹ	تو صحافی ہے۔
Er ist der autor.	اے آ ازٹ ڈے آ آ ؤتھر	وہ مصنف ہے۔
Sie ist die lehrerin.	زی ازٹ دی لیئررن	وہ استانی ہے۔
Es ist das kind.	ایس ازٹ دس کنڈ	یہ بچہ ہے۔

Wir sind die künstler.	وی آ زنڈ دی کنسٹلا	ہم فنکار ہیں۔
Ihr seid die landwirter.	ای آ زائد دی لنڈ وغ ٹغ	تم کسان ہو۔
Sie sind der buchbinder.	زی زنڈ ڈے آ بخ بنڈ غ	آپ جلد ساز ہیں۔
Sie sind die köche.	زی زنڈ دی کوخے	وہ باورچی ہے۔

یہ "Das" کا استعمال

فقرات	تلفظ	اردو
Das ist ein tisch.	دس ازٹ آ ئن ٹش	یہ ایک میز ہے۔
Das ist der käufer.	دس ازٹ ڈے آ کے اوفیغ	یہ خریدار ہے۔
Das ist der ansager.	دس ازٹ ڈے آ ان زاگیغ	یہ اناؤنسر ہے۔
Das ist der vertrag.	دس ازٹ ڈے آ فیر تراگ	یہ معاہدہ ہے۔
Das ist der zoll.	دس ازٹ ڈے آ سول	یہ کسٹمز ڈیوٹی ہے۔
Das ist der verlust.	دس ازٹ ڈے آ فیغ لسٹ	یہ نقصان ہے۔
Das ist der leiter.	دس ازٹ ڈے آ لائی ٹیغ	یہ منیجر ہے۔
Das ist der rend director.	دس ازٹ ڈے آ غینڈ ڈی ریکٹر	یہ منیجنگ ڈائریکٹر ہے۔
Das ist der markt.	دس ازٹ ڈے آ مارکٹ	یہ مارکیٹ ہے۔
Das ist der preis.	دس ازٹ ڈے آ پرائس	یہ قیمت ہے۔
Das ist der reporter.	دس ازٹ ڈے آ غی پوغ ٹیغ	یہ رپورٹر ہے۔
Das ist der zeituings-stand.	دس ازٹ ڈے آ سائی ٹنگز شٹنڈ	یہ بک سٹال ہے۔
Das ist der kritiker.	دس ازٹ ڈے آ کغی ٹی کغ	یہ نقاد ہے۔
Das ist der redakteur.	دس ازٹ ڈے آ رے ڈک ٹوئے اغ	یہ ایڈیٹر ہے۔

Das ist das bücherrevisor.	دس ازٹ دس بخیغ غویزغ	یہ اکاؤنٹینٹ ہے۔
Das ist der schauspieler.	دس ازٹ ڈے آ شاؤشپلیغ	یہ ایکٹر ہے۔
Das ist der künstler.	دس ازٹ ڈے آ کنسلغ	یہ فنکار ہے۔
Das ist der autor.	دس ازٹ ڈے آ آؤ ٹھوغ	یہ مصنف ہے۔
Das ist der barbier.	دس ازٹ ڈے آ باغ بی اغ	یہ حجام ہے۔
Das ist der buchhändler.	دس ازٹ ڈے آنج ہینڈلغ	یہ کتب فروش ہے۔
Das ist der fleischer.	دس ازٹ ڈے آ فلائشغ	یہ قصاب ہے۔

”مونث“ (Femininum) کے ساتھ

نقرات	تلفظ	اردو
Das ist die elektrizität.	دس ازٹ دی الیکٹغی سی ٹیٹ	یہ بجلی ہے۔
Das ist die frequenz.	دس ازٹ دی فرے کوینس	یہ فریکوینسی ہے۔
Das ist die rechnung.	دس ازٹ دی ریشننگ	یہ اکاؤنٹ ہے۔
Das ist die anzeige.	دس ازٹ دی انسائیگے	یہ ایڈورٹائزمنٹ ہے۔
Das ist die vertretung.	دس ازٹ دی فیرٹرے ٹنگ	یہ ایجنسی ہے۔
Das ist die rechnung.	دس ازٹ دی ریشننگ	یہ بل ہے۔
Das ist die einlage.	دس ازٹ دی آئن لاگے	یہ ڈیپازٹ ہے۔
Das ist die schätzung.	دس ازٹ دی شیٹنگ	یہ تخمینہ ہے۔
Das ist die firma.	دس ازٹ دی فیغما	یہ فرم ہے۔
Das ist die auskunft.	دس ازٹ دی آؤس کنفٹ	یہ اطلاع ہے۔
Das ist die ratenzahlung.	دس ازٹ دی غاٹن ساھلنگ	یہ قسط ہے۔
Das ist die verpackung.	دس ازٹ دی فیغ پاکنگ	یہ پیکنگ ہے۔

Das ist die zeile.	دس ازٹ دی سائیلے	یہ سطر ہے۔
Das ist die zeitung.	دس ازٹ وی سائٹنگ	یہ اخبار ہے۔
Das ist die wochen zeitung.	دس ازٹ دی ووخن سائٹنگ	یہ ہفت روزہ ہے۔
Das ist die presse.	دس ازٹ دی پریسے/ پغیسے	یہ مطبع ہے۔
Das ist die repklame.	دس ازٹ دی ریکلامے	یہ پبلسٹی ہے۔
Das ist der verleger.	دس ازٹ ڈے آفیغ لے گغ	یہ ناشر ہے۔
Das ist die lehrerin.	دس ازٹ دی لیئررن	یہ استانی ہے۔
Das ist die kohle.	دس ازٹ دی کوھلے	یہ کوئلہ ہے۔
Das ist die uhr.	دس ازٹ دی اواغ	یہ گھڑی ہے۔

اسم جمع ''Plural'' کے ساتھ

فقرات	تلفظ	اردو
Das sind die bilder.	دس زنڈ دی بلڈغ	یہ تصویریں ہیں۔
Das sind die rechnungen.	دس زنڈ دی ریشننگن	یہ اکاؤنٹ ہیں۔
Das sind die anzeigen.	دس زنڈ دی ان سائیگن	یہ اشتہارات ہیں۔
Das sind die käufer.	دس زنڈ دی کے اوفیغ	یہ خریدار ہیں۔
Das sind die verträge.	دس زنڈ دی فیغ تغیگے	یہ معاہدے ہیں۔
Das sind die aktien.	دس زنڈ دی آ کٹین	یہ حصے ہیں۔
Das sind die magazin.	دس زنڈ دی ماگاسین	یہ میگزین ہیں۔
Das sind die zeitungen.	دس زنڈ دی سائٹنگن	یہ اخبارات ہیں۔
Das sind die reporter.	دس زنڈ دی غی پوغ ٹغ	یہ رپورٹر ہیں۔
Das sind die schuster.	دس زنڈ دی شسٹغ	یہ موچی ہیں۔

غیر مستقل آرٹیکل ''Indefiniter Artikel'' کے ساتھ

یہ آرٹیکل ''ein'' ہے اور اس کا منفی ''kein'' ہے۔

(1) مذکر کے ساتھ ''ein''

(2) مونث کے ساتھ ''eine''

(3) نیوٹرل کے ساتھ ''ein''

(4) جمع کے ساتھ تو آتا ہی نہیں ہے۔

مثالیں (Die Beispiele)

میں ایک وکیل ہوں۔

Ich bin ein rechtsanwalt.

اش بن آئن ریختز انوالٹ

یہ ایک اخبار ہے۔ (مونث)

Das ist eine Zeitung.

دس ازٹ آئینے سائٹنگ

یہ میگزین ہے۔ (نیوٹرل)

Das ist ein magazin.

دس ازٹ آئن ماگاسین

یہ حصے ہیں۔ (اسم جمع)

Das sind aktien.

دس زنڈ اکٹین

منفی بنانا ''Negation'' (نگاسیون)

جرمن زبان میں فقرے کو منفی بنانے کیلئے دو الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں:

(نشت' نخت) نہیں ''Nicht''

(کائن) کوئی نہیں ''Kein''

ان درج بالا الفاظ کے نام سے ظاہر ہے کہ اگر کسی فقرے کی سادہ نفی کرنا مقصود

ہوتو لفظ نہیں ''Nicht'' اور جس میں ''کوئی نہیں'' کے معنی موجود ہوں اس فقرے میں لفظ ''Kein'' استعمال کیا جائے گا' لیکن اس کے کچھ اصول بھی ہیں۔

''Nicht'' اور ''Kein'' کا استعمال

(1) اسم صفت کے ساتھ لفظ ''Nicht'' استعمال کیا جاتا ہے جبکہ

(2) اسم کے ساتھ لفظ ''Kein'' استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً

(i) میں صحت مند ہوں۔ (اسم صفت) (مثبت) Ich bin gesund.

(اش بن گزنڈ)

میں صحت مند نہیں ہوں۔ (منفی) Ich bin nicht gesund.

(اش بن نخت گزنڈ)

(ii) آپ بیمہ شدہ ہیں۔ (اسم صفت) (مثبت) Sie sind versichert.

(زی زنڈ فیع زی شغٹ)

آپ بیمہ شدہ نہیں ہیں۔ (منفی) Sie sind nicht versichert.

(زی زنڈ نخت فیغ زی شٹ)

(i) یہ سوئچ ہے۔ (اسم) (مثبت)

(دس ازٹ آئن شالٹغ) Das ist ein schalter.

یہ سوئچ نہیں ہے۔ (منفی)

(دس ازٹ کائن شالٹغ) Das ist kein schalter.

(ii) یہ ایجنسی ہے۔ (مثبت)

(دس ازٹ فیغ ٹغے ٹنگ) Das ist eine vertretung.

یہ ایجنسی نہیں ہے۔ (منفی)

(دس ازٹ کائنے فیغ ٹغے ٹنگ) Das ist keine vertretung.

(2) لفظ ''Nicht'' انگلش کے لفظ ''Not'' کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے جبکہ
''لفظ ''Kein'' انگلش کے لفظ ''No'' کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً

(i) اکرام یہاں نہیں ہے۔ Ikram is "not" here.

اکرام ازٹ نخت دا Ikram ist "nicht" da.

(ii) ابھی کوئی خط نہیں ہے۔ There is no letter yet.

ییٹسٹ ازٹ کائن بغیف دا Yetzt ist kein brief da.

---

(3) جب ''اسم'' نافیہ لفظ (منفی بنانے والا لفظ) سے پہلے استعمال کیا جائے تو لفظ ''Nicht'' فقرے کو منفی بنانے کیلئے آئے گا جبکہ
جب ''اسم'' نافیہ لفظ کے بعد استعمال ہو تو منفی بنانے کیلئے لفظ ''Kein'' آئے گا۔

مثلاً

(i) کتاب یہاں نہیں ہے۔ Das buch ist nicht da.

یہ کتاب نہیں ہے۔ Das ist kein buch.

(ii) کرسی/ اسٹول یہاں نہیں ہے۔ Der stuhl ist nicht da.

یہ کرسی/ اسٹول نہیں ہے۔ Das ist kein stuhl.

سوالیہ فقرات (فراگے زٹسے) Fragesatze

جرمن زبان میں بھی عموماً فقرات کو سوالیہ اسی طرح بنایا جاتا ہے جس طرح انگلش زبان میں بنایا جاتا ہے۔ یعنی

(1) سادہ سوالیہ بنانا ہو تو فقرے کا فعل اندر سے اٹھا کر فقرے کے شروع میں لگا دیا جاتا ہے۔

(2) دوہرا سوالیہ بنانا ہو تو ''سوالیہ لفظ'' سادہ سوالیہ فقرے کے شروع میں لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

(i) آپ شادی شدہ ہیں۔ (مثبت)	Sie sind verheiratet.
	زی زنڈ فیغ ہائے غائیٹ
کیا آپ شادی شدہ ہیں؟ (سادہ سوالیہ)	Sind sie verheiratet?
	زنڈ زی فیغ ہائے غائیٹ؟
آپ کہاں شادی شدہ ہیں؟	Wo sind sie verheiratet?
(دوہرا سوالیہ)	وہ زنڈ زی فیغ ہائے غائیٹ؟
(ii) وہ پیشہ کے لحاظ سے وکیل ہے۔	Er ist rechtsanwalt von beruf.
(مثبت)	اے آ ازٹ آ ریختز نوالٹ فن بیغوف
کیا وہ پیشہ کے لحاظ سے وکیل ہے؟	Ist er rechtsanwalt von beruf?
(سوالیہ)	ازٹ اے آ ریختز انوالٹ فن بیغوف؟
وہ پیشہ کے اعتبار سے کیا ہے؟	Was ist er von beruf?
(دوہرا سوالیہ)	وس ازٹ اے آ فن بیغوف؟
(iii) میں اس وقت کمرے میں ہوں۔	Ich bin jetzt im zimmer.
(مثبت)	اش بن ییٹسٹ ام سمغ
کیا میں کمرے میں ہوں؟ (سوالیہ)	Bin ich im zimmer?
	بن اش ام سمغ ؟
میں اس وقت کہاں ہوں؟	Wo bin ich yetzt?
(دوہرا سوالیہ)	وہ بن اش ییٹسٹ؟
(iv) تو کنوارہ ہے۔ (مثبت)	Du bist ledig.
	ڈو بست لیڈگ
کیا تو کنوارہ ہے؟ (سوالیہ)	Bist du ledig?
	بست ڈو لیڈگ؟
تو کیوں کنوارہ ہے؟ (دوہرا سوالیہ)	Warum bist du ledig.
	واغم بست ڈو لیڈگ؟

(iv) تم بیمار ہو۔ (مثبت)

Ihr seid krank.

ای آ زائد کغنک

کیا تم بیمار ہو؟ (سوالیہ)

Seid ihr krank.

زائد ای آ کغنک؟

تم کیوں بیمار ہو؟ (دوہرا سوالیہ)

Warum seid ihr krank?

واغم زائد ای آ کغنک؟

(مددگار فعل (ہابن) "Haben" سے)

اس فعل کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں:

Ich	⟶	habe	(اش ہابے)	(میں رکھتا ہوں)
Du	⟶	hast	(ڈوہست)	(تو رکھتا ہے)
Er/Sie/Es	——	hat	(اے آ/زی/ایس ہٹ)	(رکھتا/رکھتی ہے)
Wir	⟶	haban	(وی آ ہابن)	(رکھتے ہیں)
Ihr	⟶	habt	(ای آ ہٹ)	(رکھتے ہو)
Sie	⟶	haben	(زی ہابن)	(رکھتے ہیں)

فقرات

میرے پاس ایک رہائش گاہ ہے

Ich habe eine wohnung.

(اش ہابے آئنے ووھنگ)

تو ایک کیمرہ رکھتا ہے۔

Du hast eine kamera.

(ڈوہست آئنے کامغا)

وہ ایک تصویر رکھتا ہے۔

Er hat ein bild.

(اے آ ہٹ آئن بلڈ)

وہ ایجنسی رکھتی ہے۔

Sie hat die vertretung.

(زی ہٹ دی فیغ تغے ٹنگ)

ہم گھڑیاں رکھتے ہیں۔

Wir haben die uhr.

(وی آ ہابن دی اواغ)

تم میگزین رکھتے ہو۔

Ihr habt das magazine.

(ای آ ہبٹ دس ماگاسین)

وہ اخبارات رکھتے ہیں۔

Sie haben die zeitungen.

(زی ہابن دی سائٹنگن)

مشق (اُبنگ) Ubung

ترجمہ کیجئے:

(1) میں فوٹو گرافر ہوں۔ (2) تو پائلٹ ہے۔ (3) وہ جج ہے۔ (4) وہ نرس ہے۔ (5) یہ بلی ہے۔ (6) ہم شاعر ہیں۔ (7) تم سپاہی ہو۔ (8) آپ دکاندار ہیں۔ (9) وہ طلباء ہیں۔ (10) یہ ایک ٹیلیفون ہے۔ (11) یہ ایک کتاب ہے۔ (12) تم کہاں ہو؟ (13) یہ کون ہے؟ (14) کیا پروگرام ہے؟ (15) میرے پاس کرنسی ہے۔ (16) ان کے پاس کمرہ ہے۔تمہارے پاس کمرہ ہے۔

ترجمہ کیجئے:

(1) Ich bin der autor. (2) Du bist der schneider. (3) Er ist der chirug. (4) Sie ist die lehrerin. (5) Es ist der hünd. (6) Wir sind die buchdrucker. (8) Ihr seid die übersetzere. (9) Sie sind die boten. (10) Das ist ein tasche. (11) Ich habe mein ausweis. (12) Du hast eine wohnung . (13) Er hat kopfschmerzen.

Der Leicht Dialog آسان مکالمہ

(ڈے آ لائشٹ ڈی آ لوگ)

Guten Tag ! Guten Morgen.	(گٹن ٹاگ) (گٹن مارگن)	دن کا سلام، صبح کا سلام
Ich heiβe. Mohsin.	اِش ھائسے محزن	میرا نام محسن ہے۔/ میں محسن کہلاتا ہوں۔
Wie heiβen sie?	وی ہائسن زی؟	آپ کا کیا نام ہے؟
Mein name ist Riaz Ali Mazhari.	مائن نامے ازٹ ریاض علی مظہری	میرا نام ریاض علی مظہری ہے۔
Wer ist das?	وے آ ازٹ دس؟	یہ کون ہے؟
Das ist herr Ihsan.	دس ازٹ ہیر احزان	یہ جناب احسان صاحب ہیں۔
Wie bitte?	وی بٹے؟	کیا جناب؟
Sein name ist herr Ihsan.	زائن نامے ازٹ ہیئر احزان	ان کا نام احسان ہے۔
Ach so.	اخ زوہ	اچھا اچھا۔ آچھ اُچھ
Wer ist herr anwaar?	وے آ ازٹ ہیئر انوار	جناب انوار کون ہیں؟
Ich bin Anwaar.	اش بن انوار	میں انوار ہوں۔
Sind sie Anwaar?	زنڈ زی انوار؟	کیا آپ انوار ہیں؟
Ja, das bin ich.	یا دس بن اش	جی ہاں! میں ہی ہوں۔

آپ کے پاس گھڑی ہے؟	ہابن زی دی اُوآ	Haben sie die uhr?
ہاں! ہے۔	یاہ! ہابے اِش	Ja ! habe ich.
کیا وقت ہے؟	وی فیل اُوآ اِزٹ دا؟	Wieviel uhr ist da?
پانچ بجے ہیں۔	ایس اِزٹ فُنف اُوآ	Es ist fünf uhr.
تجھے کوئی مسئلہ درپیش ہے؟	ہَست دُو آئنے پَوبلیم؟	Hast du eine problem?
نہیں مجھے کوئی مسئلہ نہیں ہے۔	نائن اش ہابے کائنے پوبلیم	Nein, ich habe kein problem.
بہت اچھے شکریہ	گوٹ دانکے	Gut, danke.
ٹھیک ہے۔ خدا حافظ	اوکے' ویدا زیہن	O.K, wiedersehen.

سادہ فقرات

”آئن فاخیغ زٹسے“ (Einfacher Satze)

زمانہ ماضی (فیغ گنگن ہائیٹ) (Vergangenheit)

زمانہ ماضی میں سادہ فقرات اور امدادی فعل کے ذریعے فقرات درج ذیل طریقہ سے بنائے جاتے ہیں۔

(مددگار فعل ”Sein“ (زائن سے)

اس فعل کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں۔

تھا/تھی	(وا)	War	Ich	اسم واحد
تھا/تھی	(وارسٹ)	Warst	Du	
تھا/تھی	(وا)	War	Er/Sie/Es	
تھے	(وارن)	Waren	Wir	اسم جمع
تھے	(وارٹ)	Wart	Ihr	
تھے	(وارن)	Waren	Sie	

فقرات (Satze)

میں صحافی تھا۔	(اش وا ڈے آیر نالسٹ)	Ich war der journalist.
تو فنکار تھا۔	(ڈو وارسٹ ڈے آ کنسلغ)	Du warst der künstler.
وہ باورچی تھا۔	(اے آ وا ڈے آ کوخ)	Er war der koch.

Sie war die lehrerin.	(زی وا دی لیئررن)	وہ استانی تھی۔
Es war hier.	(ایس وا ہی آ)	یہ (بچہ یا بے جان وغیرہ) یہاں تھا۔
Wir waren die reporter.	(وی آ وارن دی غی پورغ ٹغ)	ہم رپورٹر تھے۔
Ihr wart der schuster.	(ای آ وارٹ ڈے آ شسٹغ)	تم موچی تھے۔
Sie waren die buchbinder.	(زی وارن دی بخ بنڈغ)	وہ جلد ساز تھے۔
Das war ein haus.	دس وا آ ئن ہاؤ	یہ ایک گھر تھا۔

(مددگار فعل (ہابن) "Haben" سے)

اس فعل کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔

اسم واحد	Ich Du Er/Sie/Es	hatte hattest hatte	(ہاٹے) (ہاٹیسٹ) (ہاٹے)	میں رکھتا تھا تو رکھتا تھا وہ/ وہ/ یہ رکھتا/ رکھتی تھی
اسم جمع	Wir Ihr Sie	hatten hattet hatten	(ہاٹن) (ہاٹیٹ) (ہاٹن)	ہم رکھتے تھے تم رکھتے تھے وہ رکھتے تھے

فقرات

Ich hatte ein grosses haus. (اش ہاٹے آئن گروسز ہاؤس)	میرے پاس ایک بڑا گھر تھا۔
Du hattest ein grosses haus. (ڈو ہاٹیسٹ آئن گروسز ہاؤس)	تیرے پاس ایک بڑا گھر تھا۔
Er hatte ein grosses haus. (اے آ ہاٹے آئن گروسز ہاؤس)	اس کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔ (مذکر)
Sie hatte ein grosses haus. (زی ہاٹے آئن گروسز ہاؤس)	اس کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔ (مونث)
Es hatte ein grosses haus. (ایس ہاٹے آئن گروسز ہاؤس)	اس (خاندان) کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔ (غیر جنس)
Wir hatten ein grosses haus. (وی آ ہاٹن آئن گروسز ہاؤس)	ہمارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔
Ihr hattet ein grosses haus. (ای آ ہاٹیٹ آئن گروسز ہاؤس)	تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔
Sie hatten ein grosses haus. (زی ہاٹن آئن گروسز ہاؤس)	ان کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

منفی بنانا (Negation)

فقرے کو منفی بنانے کیلئے وہی الفاظ استعمال ہوتے ہیں جن کے متعلق اوپر کے صفحات میں لفظ "Sein" کے ضمن میں بحث کی گئی ہے۔

(1) اگر فقرے میں لفظ "کوئی نہیں" کا اظہار کرنا ہے تو لفظ "Kein" یا "Keine" کا استعمال کریں اور

Ich habe das lust. (اش ہابے دس لسٹ) میری خواہش ہے۔

Ich habe keine lust. (اش ہابے کائنے لسٹ) میری کوئی خواہش نہیں ہے۔

(2) اگر فقرے میں صرف سادہ ''نہیں'' کا اظہار کرنا مقصود ہے تو اس کیلئے لفظ ''Nicht'' استعمال کریں۔

Ich habe gesehen. (اش ہابے گزین) میں نے دیکھا ہے۔

Ich habe nicht gesehen. (اش ہابے نخت گزین) میں نے نہیں دیکھا ہے۔

سوالیہ بنانا

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔

Du hast eine Kamera. تمہارے پاس ایک کیمرہ ہے۔
(ڈو ہسٹ آئنے کامغا)

Hast du eine kamera? کیا تمہارے پاس ایک کیمرہ ہے؟
(ہسٹ ڈو آئنے کامغا؟)

اسی طرح زمانہ ماضی میں اگر فقرے کو سوالیہ بنانا مقصود ہے تو بھی فقرے کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے قبل لگا دیا جاتا ہے۔

Du hattest ein grosses haus. تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔
(ڈو ہاٹیسٹ آئن گروسز ہاؤس)

Hattest du ein grosses haus? کیا تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا؟
(ہاٹیسٹ ڈو آئن گروسز ہاؤس؟)

استفہامیہ فقرات (فعل حال + فعل ماضی)

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے پہلے سادہ سوالیہ بنایا جاتا ہے اور پھر اس سادہ سوالیہ فقرہ کے شروع میں لفظ ''کیوں''، ''کہاں''، ''کیسے'' وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً:

تیرے پاس ایک گھڑی ہے۔ (سادہ ترجمہ) — Du hast eine uhr.
(ڈو ہسٹ آئنے اواغ)

کیا تیرے پاس ایک گھڑی ہے؟ — Hast du eine uhr?
(سادہ سوالیہ) (ہست ڈو آئنے اواغ؟)

تیرے پاس ایک گھڑی کیوں ہے؟ — Warum hast du eine uhr.
(دوہرا سوالیہ) (واغم ہست ڈو آئنے اواغ)

اسی طرح

ہمارے پاس ایک بڑا گھر ہے۔ — Wir haben ein grosses haus.
(وی آ ہابن آئن گروسز ہاؤس)

ہمارے پاس ایک بڑا گھر کہاں ہے؟ — Wo haben wir ein grosses haus.
(ووہ ہابن وی آئن گروسز ہاؤس)

فعل امر

(Imperativ)

لفظ ''امر'' کے معنی حکم کے ہیں لیکن گرائمر کی رو سے جس فقرے میں کسی کام کے کرنے کا ''حکم'' یا ''درخواست'' کی گئی ہو ''فعل امر'' کہلاتا ہے۔ ایسے فقرات جن میں کوئی حکم ہو ان کو ''حکمیہ فقرات'' کہا جاتا ہے۔ درخواست والے فقرے کو ''استدعایہ فقرہ'' کہا جاتا ہے۔

فعل کی پہلی فارم ''زمانہ حال''

فعل کی زمانہ حال کی فارم کسی بھی کام کے کرنے کا ''حکم'' یا ''درخواست'' ہوتی ہے اور ''حکم'' یا ''درخواست'' صرف ''مخاطب'' یعنی ''صیغہ حاضر'' جو ''موجودہ اور آپ کے ساتھ گفتگو کر رہا ہو۔'' کے ساتھ ہی ہو سکتی ہے۔

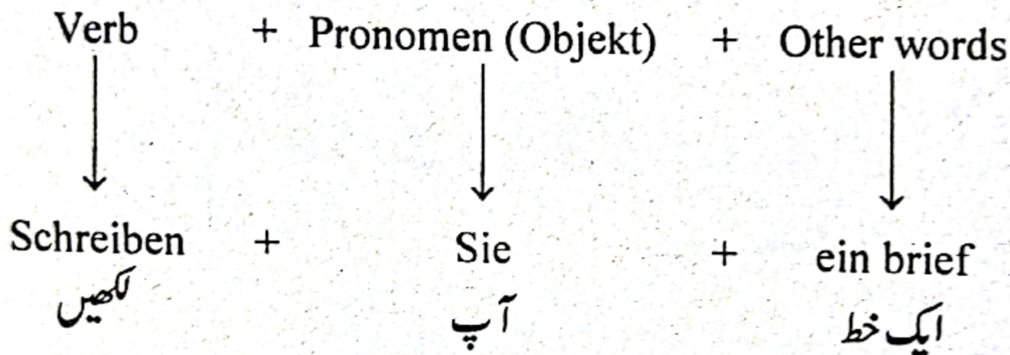
لہٰذا ''صیغہ حاضر'' کی موجودگی کا اظہار فعل کی زمانہ حال کی فارم کے اندر موجود ہوتا ہے اس لیے فعل کی زمانہ حال کی فارم بذات خود فعل امر ہوتی ہے۔ مثلاً

Schreiben	(شرائین)	لکھیے
Gehen	(گیہن)	جائیے
Trinken	(ٹرنکن)	پیجیے
Nehmen	(نیہمن)	لیجیے

فقرے کی بناوٹ

جیسا کہ اوپر بیان کیا جا چکا ہے کہ فعل کی پہلی یعنی فعل حال میں استعمال ہونے والی فارم بذات خود ''حکم'' یا ''درخواست'' ہوتی ہے لہٰذا فقرہ بناتے وقت درج ذیل ترتیب رکھیں۔

ترتیب



(آپ ایک خط لکھیں)۔

مناسب اسم ضمیر

''حکم'' یا ''درخواست'' صرف اسی شخص سے ہوتے ہیں جس سے آپ بات کر رہے ہیں یعنی جس سے آپ مخاطب ہیں لہٰذا ''فعل امر'' میں صیغہ متکلم اور صیغہ غائب استعمال نہیں ہوتے بلکہ صرف صیغہ حاضر/ صیغہ مخاطب استعمال ہوتا ہے۔

جرمن زبان میں صیغہ مخاطب / صیغہ حاضر کیلئے درج ذیل تین اسمائے ضمیر (Pronomen) استعمال ہوتے ہیں۔

Sie	(زی)	آپ
Ihr	(اِی آ)	تم
Du	(ڈُو)	تو

فعل امر میں درج بالا تین اسمائے ضمیر میں سے فقرے کی مناسبت سے کوئی بھی ''اسم ضمیر'' استعمال ہوسکتا ہے۔ مثلاً

1۔ آپ میرے ساتھ آیئے۔	(کومن زی مٹ)	Kommen sie mit.
2۔ تم میرے ساتھ آؤ۔	(کومٹ ای آ مٹ)	Kommt ihr mit.
3۔ تو میرے ساتھ آ۔	(کمسٹ ڈومٹ)	Kommst du mit.

فقرات

اسم ضمیر ''Sie'' سے (Mit Pronomen ''Sie'')

مجھے ایک گلاس پانی دیجئے۔ (حکمیہ فقرہ)
Bringen sie mir ein glass wasser.
(برنگن زی می آ آئن گلاس واغ)

براہ کرم مجھے ایک ریڈیو دکھائیں۔ (استدعایہ فقرہ)
Zeigen sie mir bitte ein radio.
(سائگن زی می آ بٹے آئن رادیو)

پہلے یہ گفتگو سنیں۔ (حکمیہ)
Hören sie erst das gespräch.
(ہورن زی ایرسٹ دس گیشپراخ)

پھر جملے بنائیں۔ (حکمیہ)
Bilden sie dann die sätze.
(بلڈن زی دن دی زیٹسے)

اسم ضمیر ''Ihr'' سے (Mit Pronomen ''Ihr'')

تم ایک خط لکھو۔
Schreibt ihr einen brief.
(شرائبٹ ای آ آئنن بریف/بغیف)

تم ایک گلاس پانی پیو۔
Trinkt ihr ein glass wasser.
(ٹرنکٹ ای آ آئن گلاس واسر/ واسغ)

(Mit Pronomen "Du") اسم ضمیر "Du" سے

Singst du jetzt ein lied. اب تو ایک گانا سنا/گا۔
(زنگسٹ ڈو ییٹسٹ آئن لیڈ)

Trinkst du jeder tag einen liter wasser. تو روزانہ ایک لیٹر پانی پی۔
(ٹرنکسٹ ڈو ییڈا اٹاغ آئنن لٹغ واسغ)

تو ایک خط لکھ۔

Schreibst du einen brief.
(شرائبسٹ ڈو آئنن بریف/بغیف)

Erzählst du mir dann. تب/پھر تو مجھے بتا۔
(ایرسیھلسٹ ڈومی آ دن)

Ubung (اُبنگ) مشق

Schreiben sie einen einkaufs zettel. (شرائبن زی آئنن آئن کاؤفزسیٹل)	آپ ایک خریداری تفصیل/ فہرست لکھیں۔
Lessen sie die anzeige. (لاسن زی دی ان سائیگے)	آپ اشتہار پڑھیں۔
Der horen sie dann den text. (ہورن زی دن ڈے آ ٹیکسٹ)	تب/ پھر آپ کتاب کا متن سنیں۔
Kommst du zum abendessen. (کمسٹ ڈوسم آبنڈ ایسن)	شام کے کھانے پر آ۔
Schmeckt der fisch. (شمیکٹ ڈے آفش)	مچھلی کو چکھو۔
Gehst du nach frankfurt. (گیھسٹ ڈونخ فرنکفرٹ)	تو فرینکفرٹ جا۔
Spielt ihr die dialoge. (شپیلٹ ای آ وی ڈی آ لو گے	تم مکالمہ لکھو۔
Kommt ihr mit. (کمٹ ای آ مٹ	تم میرے ساتھ آؤ۔
Kommst du mit (کمسٹ ڈومٹ)	تو میرے ساتھ آ
Kommen sie mit (کومن زی مٹ)	آپ میرے ساتھ آئیں

MAZHARI

GERMAN ZUBAAN

Grammar & Composition

Composition کمپوزیشن

انشاء پردازی

جزو پنجم

Component V

Tempus زمانے

زمانے (Tempus)

(Tenses)

گرائمر کی رو سے زمانے کو درج ذیل تین حالتوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔

(اردو)		(انگلش)		(جرمن)
ماضی	⟵	Past	⟵	(پریٹیری ٹُم) Präteritum
حال	⟵	Present	⟵	(پریزینس) Präsens
مستقبل	⟵	Future	⟵	(سُوکنفٹ) Zukunft

ان درج بالا تین زمانوں کو مختلف زبانوں میں مختلف طریقوں سے استعمال کیا جاتا ہے۔

گرائمر کے حوالہ سے سادہ زمانے یہی تین زمانے ہیں باقی تمام زمانے ''مرکب زمانے'' ہیں۔ یعنی ان درج بالا تین زمانوں کے فعل کے ساتھ دیگر مددگار افعال کا استعمال کر کے مختلف ''مرکب زمانے'' بنائے جاتے ہیں۔

چونکہ فعل گرائمر کی رو سے مرکزی حیثیت رکھتا ہے لہٰذا ''فعل'' کی حالت میں تبدیلی کسی بھی زبان میں زمانے میں تبدیلی ہوتی ہے۔

انگلش زبان اور جرمن زبان کے افعال میں بہت سی مختلف چیزیں ہیں لیکن ہم یہاں پر ضرورت کے مطابق صرف چند ایک بیان کرتے ہیں تا کہ زبان سیکھنے والے کیلئے سمجھنے میں آسانی پیدا ہو جائے۔

انگلش زبان اور جرمن زبان میں فرق

(1) جرمن زبان میں کوئی ''تاکیدی فارم'' ایمفیٹک فارم (Emphatic form) نہیں ہے۔

جبکہ انگلش زبان میں ایمفیٹک فارم (Emphatic form) کا استعمال ہے۔ یعنی

فعل کا "do" کے ساتھ استعمال

(2) جرمن زبان میں کوئی پروگریسو فارم (Progressive form) بھی نہیں ہے جبکہ انگلش زبان میں پروگریسو فارم (Progressive form) کا استعمال ہے یعنی فعل کا "ing" کے ساتھ استعمال۔

(3) یہی وجہ ہے کہ جرمن زبان میں صرف چھ زمانے (Tenses) استعمال کیے جاتے ہیں جبکہ انگلش زبان میں بارہ زمانے (Tenses) استعمال ہوتے ہیں۔

(4) جرمن زبان میں تاکیدی فارم "فعل" "do" کی جگہ خود پر کرتا ہے۔

	جرمن	انگلش	اردو
(1)	Er kommt. Kommt er? Er kommt nicht.	He comes. does he come? He does not come.	وہ آتا ہے۔ کیا وہ آتا ہے؟ وہ نہیں آتا ہے۔
(2)	Er zeigt. Zeigt er? Er zeight nicht.	He shows. Does he show? He does not show.	وہ دکھاتا ہے۔ کیا وہ دکھاتا ہے؟ وہ نہیں دکھاتا ہے۔

(5) جرمن زبان میں "فعل" "ing" جوکہ "پروگریسو فارم" کہلاتی ہے کے معنی بھی خود ہی دیتا ہے اور اس کی جگہ بھی خود ہی پر کرتا ہے۔ یعنی فعل بیک وقت "زمانہ مطلق" بھی ہوتا ہے اور "زمانہ جاری" بھی ہوتا ہے۔

جرمن	انگلش	اردو
Er kommt ⟶	He comes He is comming	وہ آتا ہے۔ وہ آرہا ہے۔
Er zeigt ⟶	He shows. He is showing	وہ دکھاتا ہے۔ وہ دکھا رہا ہے۔

لہٰذا جرمن زبان میں "زمانہ جاری" الگ سے نہیں استعمال ہوتا بلکہ زمانہ مطلق ہی زمانہ جاری ہوتا ہے۔

جرمن زبان میں زمانوں کے نام

جرمن زبان میں چھ زمانے استعمال کیے جاتے ہیں۔ ان کے نام درج ذیل ہیں۔اس کے بعد ان زمانوں کو تفصیل سے بیان کیا جائے گا اور ہر زمانے میں جرمن زبان کا نقرے بنانے کا طریقہ بتایا جائے گا۔

(1)	فعل حال	(پریزینس)	(Präsens)
(2)	فعل ماضی	(پرے ٹیری ٹم)	(Präteritum)
(3)	فعل کامل	(پرفیکٹ)	(Perfekt)
(4)	فعل ماضی کامل	(پلس کوام پرفیکٹ)	(Plusquamperfekt)
(5)	فعل مستقبل	(سوکنفٹ)	(Zukunft)
(6)	فعل مستقبل کامل	(فل اینڈٹ سوکنفٹ)	(Vollendet zukunft)

آپ گزشتہ صفحات میں یہ پڑھ چکے ہیں کہ جرمن زبان میں انگلش زبان کی طرح نہ تو کوئی ''تاکیدی فارم'' (Emphatic Form) استعمال ہوتی ہے یعنی فعل کا ''do'' کے ساتھ استعمال وغیرہ اور نہ ہی جرمن زبان میں ''پروگریسو فارم'' (Progressive form) وغیرہ استعمال کی جاتی ہے۔یعنی فعل کے ساتھ ''ing'' کا استعمال ہوتا ہے۔

چونکہ جرمن زبان میں فعل ''تاکیدی فارم'' (Emphatic Form) اور ''پروگریسو فارم'' (Progressive form) کی جگہ خود پوری کرتا ہے۔ لہٰذا وہ تمام زمانے جو انگلش میں الگ الگ پڑھائے جاتے ہیں وہ جرمن زبان میں انگلش زبان کے زمانوں

میں مدغم ہو جاتے ہیں اسی لیے جرمن زبان انگلش زبان کے زمانوں کو درج ذیل ترتیب سے اپنے اندر زم کر لیتے ہیں۔

جرمن زمانے		انگلش زمانے	
Präsens	فعل حال	1۔ فعل حال مطلق	Present Indefinite
		2۔ فعل حال جاری	Present continuous
		3۔ فعل حال مکمل جاری	Present perfect continuous
Präteritum	فعل ماضی	4۔ فعل ماضی مطلق	Past Indefinite
		5۔ فعل ماضی جاری	Past continuous
		6۔ فعل ماضی کامل جاری	Past perfect continuous
Perfekt	فعل کامل	7۔ فعل حال کامل	Present perfect
Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	8۔ فعل ماضی کامل	Past perfect
Zukunft	فعل مستقبل	9۔ فعل مستقبل مطلق	Future Indefinite
		10۔ فعل مستقبل جاری	Future Continuous
		11۔ فعل مستقبل مکمل جاری	Future perfect continuous
Vollendet Zukunft	فعل مستقبل کامل	12۔ فعل مستقبل کامل	Future perfect

فعل حال Präsens

شناخت: (Wie Indentifizieren Sie)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس فقرے کا جرمن زبان میں ترجمہ فعل حال یعنی ''پریزینس'' (Präsens) میں کیا جائے گا:

(1) تا ہے، تی ہے، تے ہیں، تا ہوں، تی ہوں وغیرہ۔

(2) رہا ہے، رہی ہے، رہے ہیں، رہا ہوں، رہی ہوں وغیرہ۔

(3) تا رہا ہوں، تی رہی ہوں، تے رہے ہوں، تا رہا ہے، تی رہی ہے۔ وغیرہ

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے:

Subjekt	+	Präsens from	+	Objeket
فاعل	+	فعل کی زمانہ حال کی فارم	+	مفعول

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اسم ضمیر اور ریگولر فعل عموماً درج ذیل ترتیب سے ایک دوسرے کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں:

(i) فرسٹ پرسن سنگولر ''Ich'' کے ساتھ فعل کے آخر پر ''e'' آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben ⟶ Ich schreibe

میں لکھتا ہوں/ لکھ رہا ہوں/ لکھتا رہا ہوں۔

Zeigen ⟶ Ich zeige.

میں دکھاتا ہوں/ دکھا رہا ہوں/ دکھاتا رہا ہوں۔

(ii) تھرڈ پرسن سنگولر er/sie/es ''er'' کے ساتھ فعل کے آخر پر ''t-'' یا ''et-'' آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben ⟶ Er schreibt

وہ لکھتا ہے/ لکھ رہا ہے/ لکھتا رہا ہے۔

Finden ⟶ Er findet.

وہ پاتا ہے/ پا رہا ہے/ پاتا رہا ہے۔

(iii) سیکنڈ پرسن سنگولر ''Du'' کے ساتھ فعل کے آخر پر ''st-'' آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben ⟶ Du schreibst.

تو لکھتا ہے/ لکھ رہا ہے/ لکھتا رہا ہے۔

Gehen ⟶ Du gehst.

تو جاتا ہے/ جا رہا ہے/ جاتا رہا ہے۔

(iv) فرسٹ اور تھرڈ پرسن پلورل (wir & sie) کے ساتھ فعل کے آخر پر ''en-'' یا ''n-'' آتا ہے۔ یہی اختتام (Infinitiv) کا ہوتا ہے۔ مثلاً

Schreiben ⟶	Wir schreiben. Sie schreiben	ہم لکھتے ہیں/ لکھ رہے ہیں۔ وہ لکھتے ہیں/ لکھ رہے ہیں۔
Sagen ⟶	Wir sagen. Sie sagen.	ہم کہتے ہیں/ کہہ رہے ہیں۔ وہ کہتے ہیں/ کہہ رہے ہیں۔

(v) سیکنڈ پرسن کی پولائٹ فارم ''Sie'' کے ساتھ بھی آخر پر ''en-'' یا ''n-'' آتا ہے۔

Sehen ⟶ Sie sehen.

آپ دیکھتے ہیں/ دیکھ رہے ہیں۔

(vi) سیکنڈ پرسن پلورل ''Ihr'' کے ساتھ فعل کے آخر پر ''et-'' یا ''t-'' آتا ہے۔ مثلاً

Fahren ⟶ Ihr fahrt.

تم سفر کرتے ہو/ سفر کر رہے ہو۔

Gehen ⟶ Ihr geht.

تم جاتے ہو/ جا رہے ہو۔

مثال (Beispiel) (فعل ''Schreiben'' سے)

میں لکھتا ہوں، لکھ رہا ہوں، لکھتا رہا ہوں۔	Ich schreibe. (اش شرایبے)
وہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔	Du schreibst. (ڈو شرائبسٹ)
وہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔	Er schreibt. (اے آ شرائبٹ)
وہ لکھتی ہے، لکھ رہی ہے، لکھتی رہی ہے۔	Sie schreibt. (زی شرائبٹ)
یہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔	Es schreibt. (ایس شرائبٹ)
ہم لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔	Wir schreiben. (وی آ شرائبن)
تم لکھتے ہو، لکھ رہے ہو، لکھتے رہے ہو۔	Ihr schreibt. (ای آ شرائبٹ)
وہ لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔	Sie schreiben. (زی شرائبن)
آپ لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔	Sie schreiben. (زی شرائبن)

مثال نمبر 2 (Beispiel) (فعل ''Singen'' سے)

میں گاتا ہوں، گا رہا ہوں، گاتا رہا ہوں۔	Ich singe. (اش زنگے)

Du singst (ڈو زنگسٹ)	تو گاتا ہے' گا رہا ہے' گاتا رہا ہے۔
Er singt. (اے آ زنگٹ)	وہ گاتا ہے' گا رہا ہے' گاتا رہا ہے۔
Sie singt. (زی زنگٹ)	وہ گاتی ہے' گا رہی ہے' گاتی رہی ہے۔
Es singt. (ایس زنگٹ)	یہ گاتی ہے' گا رہی ہے' گاتی رہی ہے۔
Wir singen. (وی آ زنگن)	ہم گاتے ہیں' گا رہے ہیں' گاتے رہے ہیں۔
Ihr singt. (ای آ زنگٹ)	تم گاتے ہو' گا رہے ہو' گاتے رہے ہو۔
Sie singen (زی زنگن)	وہ گاتے ہیں' گا رہے ہیں' گاتے رہے ہیں۔
Sie singen. (زی زنگن)	آپ گاتے ہیں' گا رہے ہیں' گاتے رہے ہو۔

زمانہ حال Präsens

گردانیں (Konjugationen)

(فعل "Schreiben" سے)

Ich schreibe einen brief. (اش شرائبے آئنن بریف/بغیف)	میں ایک خط لکھتا ہوں۔
Du schreibst einen brief. (ڈو شرائبسٹ آئنن بریف/بغیف)	تو ایک خط لکھتا ہے۔
Er schreibt einen brief. (اے آ شرائبٹ آئنن بریف/بغیف)	وہ ایک خط لکھتا ہے۔ (مذکر)
Sie schreibt einen brief. (زی شرائبٹ آئنن بریف/بغیف)	وہ ایک خط لکھتی ہے۔ (مونث)
Es schreibt einen brief. (ایس شرائبٹ آئنن بریف/بغیف)	یہ (بچی) ایک خط لکھتی ہے۔
Wir schreiben einen brief. (وی آ شرائبن آئنن بریف)	ہم ایک خط لکھتے ہیں۔
Ihr schreibt einen brief. (ای آ شرائبن آئنن بریف)	تم ایک خط لکھتے ہو۔
Sie schreiben einen brief. (زی شرائبن آئنن بریف)	وہ ایک خط لکھتے ہیں۔
Sie schreiben einen brief. (زی شرائبن آئنن بزیف)	آپ ایک خط لکھتے ہیں۔

(فعل "Braucken" سے)

Ich brauche ein blatt papier. | مجھے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
اش براؤخے آئن بلٹ پپی اغ

Du brauchst ein blatt papier. | تجھے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
ڈو براؤخسٹ آئن بلٹ پپی اغ

Er braucht ein blatt papier. | اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
اے آبراؤخٹ آئن بلٹ پپی اغ

Sie braucht ein blatt papier. | اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
زی براوخٹ آئن بلٹ پپی اغ

Es braucht ein blatt papier. | اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
ایس براوخٹ آئن بلٹ پپی اغ

Wir brauchen ein blatt papier. | ہمیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
وی آ براؤخن آئن بلٹ پپی اغ

Ihr braucht ein blatt papier. | تمہیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
ای آ براوخٹ آئن بلٹ پپی اغ

Sie brauchen ein blatt papier. | انہیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
زی براوخن آئن بلٹ پپی اغ

Sie brauchen ein blatt papier. | آپ کو ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔
زی براوخن آئن بلٹ پپی اغ

(فعل "Kommen" سے)

"آنا"

میں پاکستان میں رہتا ہوں/ پاکستانی ہوں۔

Ich komme aus Pakistan.

اش کومے آؤس پھاکستان

تو پاکستان میں رہتا ہے/ پاکستانی ہے۔

Du kommst aus Pakistan.

ڈوکمسٹ آؤس پھاکستان

وہ پاکستان میں رہتا ہے/ پاکستانی ہے۔

Er kommt aus Pakistan.

اے آ کمٹ آؤس پھاکستان

وہ پاکستان میں رہتی ہے/ پاکستان ہے۔

Sie kommt aus Pakistan.

زی کمٹ آؤس پھاکستان

یہ پاکستان میں رہتا ہے/ پاکستانی ہے۔

Es kommt aus Pakistan.

الیس کمٹ آؤس پھاکستان

ہم پاکستان میں رہتے ہیں/ پاکستانی ہیں۔

Wir kommen aus Pakistan.

وی آ کومن آؤس پھاکستان

تم پاکستان میں رہتے ہو/ پاکستانی ہو۔

Ihr kommt aus Pakistan.

ای کمٹ آؤس پھاکستان

وہ پاکستان میں رہتا ہیں/ پاکستانی ہے۔

Sie kommen aus Pakistan.

زی کومن آؤس پھاکستان

آپ پاکستان میں رہتے ہیں/ پاکستانی ہیں۔

Sie kommen aus Pakistan.

زی کومن آؤس پھاکستان

(فعل "Gehen" سے)

"جانا"

Ich gehe ins Büro. اش گیہے انز بیوغو/ بیور	میں دفتر جاتا ہوں/ جا رہا ہوں۔
Du gehst ins Büro. ڈو گھیسٹ انز بیوغو/ بیورو	تو دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔
Er geht ins Büro. اے آ گھیٹ انز بیوغو/ بیورو	وہ دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔
Sie geht ins Büro. زی گھیٹ انز بیوغو	وہ دفتر جاتی ہے/ جا رہی ہے۔
Es geht ins Büro. ایس گھیٹ انز بیوغو	یہ دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔
Wir gehen ins Büro. وی آ گیہن انز بیوغو	ہم دفتر جاتے ہیں/ جا رہے ہیں۔
Ihr geht ins Büro. ای آ گیٹ انز بیوغو	تم دفتر جا رہے ہو/ جاتے ہو۔
Sie gehen ins Büro. زی گیہن انز بیوغو	وہ دفتر جا رہا ہے/ جاتا ہے۔
Sie gehen ins Büro. زی گیہن انز بیوغو	آپ دفتر جا رہے ہیں/ جاتے ہیں۔

(فعل ''Fahren'' سے)

''سفر کرنا''

Ich fahre weiter.
اش فاہرے وائٹا
میں آگے (سفر کررہا) جا رہا ہوں/ جاتا ہوں۔

Du fährst weiter.
ڈو فیہرسٹ وائٹا
تو آگے (سفر کررہا) جارہا ہے/ جاتا ہے۔

Er fährt weiter.
اے آفیہرٹ وائٹا
وہ آگے (سفر کررہا) جارہا ہے/ جاتا ہے۔

Sie fährt weiter.
زی فیہرٹ وائٹا
وہ آگے (سفر کررہا) جارہی ہے/ جاتی ہے۔

Es fährt weiter.
ایس فیہرٹ وائٹا
یہ آگے (سفر کررہا) جارہا ہے/ جاتا ہے۔

Wir fahren weiter.
وی آ فاہرن وائٹا
ہم آگے (سفر کررہا) جا رہے ہیں/ جاتے ہیں۔

Ihr fahrt weiter.
ای آ فاہرٹ وائٹا
تم آگے (سفر کررہا) جارہے ہو/ جاتے ہو۔

Sie fahren weiter.
زی فاہرن وائٹا
وہ (سفر کررہے ہیں) جا رہے/ کرتے ہیں۔

Sie fahren weiter.
زی فاہرن وائٹا
آپ آگے (سفر کررہا) جارہے ہیں/ جاتے ہیں۔

(فعل "Danken" سے)

"شکریہ ادا کرنا"

Ich danke dir. اش دانکے ڈی آ	میں تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں۔
Du dankst ihr. ڈو دانکسٹ ای آ	تو اس کا شکریہ ادا کرتا ہے۔
Er dankt dir. اے آ دانکٹ ڈی آ	وہ تمہارا شکریہ ادا کرتا ہے۔
Sie dankt dir. زی دانکٹ ڈی آ	وہ تمہارا شکریہ ادا کرتی ہے۔
Es dankt dir. ایس دانکٹ ڈی آ	یہ تمہارا شکریہ ادا کرتا ہے۔
Wir danken dir. وی آ دانکن ڈی آ	ہم تمہارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔
Ihr dankt mir. ای آ دانکٹ می آ	تم میرا شکریہ ادا کرتے ہو۔
Sie danken dir. زی دانکن ڈی آ	وہ تمہارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔
Sie danken ihr. زی دانکن ای آ	آپ ہمارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

منفی بنانا "Negation"

اس زمانہ میں فقرے کو منفی بنانے کیلیے دو الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ ایک تو اس کے سادہ فقرے کے فعل کے بعد لفظ "Nicht" استعمال کیا جاتا ہے۔ دوسرے یہ کہ اگر "کوئی نہیں" کے معنی دے کر فقرے کو منفی بنانا ہو تو لفظ "Kein" استعمال ہوتا ہے۔

(i) لفظ "Nicht" کے استعمال کے ذریعہ

(ii) لفظ "Kein" کے استعمال کے ذریعہ

پہلے لفظ "Nicht" کے ساتھ منفی بنانے کی مشق اور پھر "Kein" کے ساتھ منفی بنانے کی مشق دی جاتی ہے۔

مثلاً (Zum Beispiel)

Er zeigt.	اے آ سائگٹ	وہ دکھاتا ہے۔
Er zeigt nicht	اے آ سائگٹ نخت	وہ نہیں دکھاتا ہے۔
Ich frage.	اش فراگے	میں پوچھتا ہوں۔
Ich frage nicht.	اش فراگے نخت	میں نہیں پوچھتا ہوں۔
Du fragst.	ڈو فراگسٹ	تو پوچھتا ہے۔
Du fragst nicht.	ڈو فراگسٹ نخت	تو نہیں پوچھتا ہے۔
Wir fragen.	وی آ فراگن	ہم پوچھتے ہیں۔
Wir fragen nicht.	وی آ فراگن نخت	ہم نہیں پوچھتے ہیں۔
Sie fragen.	زی فراگن	وہ پوچھتے ہیں۔
Sie fragen nicht.	زی فراگن نخت	وہ نہیں پوچھتے ہیں۔

گردانیں (Konjugationen)

”نخت (Nicht) کے ذریعے“

(فعل ”Fliegen“ سے)

Ich fliege diesmal nicht nach Pakistan.	اش فلیگے دامال نخ پھاکستان	میں اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہا ہوں۔
Du fliegst diesmal nicht nach Pakistan.	ڈو فلیگسٹ دامال نخ پھاکستان	تو اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہا ہے۔
Er fliegt diesmal nicht nach Pakistan.	اے فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	وہ اس دفعہ پاکستان نہیں جا (پرواز کر) رہا ہے
Sie fliegt diesmal nicht nach Pakistan.	زی فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	وہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر رہی) جا رہی ہے۔
Es fliegt diesmal nicht nach Pakistan.	ایس فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	یہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر رہا) جا رہا ہے
Herr saif-ul-haq fliege diesmal nicht nach Pakistan.	جناب سیف الحق صاحب فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	جناب سیف الحق صاحب اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔
Ihr fliege diesmal nicht nach Pakistan.	ای فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	تم اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہو۔
Sie fliegen diesmal nach Pakistan.	زی فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	وہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔
Wir fliegn diesmal nicht nach Pakistan.	وی فلیگٹ دامال نخ پھاکستان	ہم اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔
Sie fliegen diesmal nicht Pakistan.	زی فلیگن دامال نخت نخ پھاکستان	آپ اس دفعہ پاکستان نہیں جا رہے ہیں۔

”کائن (Kein) کے ذریعے“

(فعل ”Machen“ سے)

Ich mache keinen urlaub. اش ماخے کائنن ارلاؤب	میں چھٹیاں نہیں کر رہا ہوں۔
Du machst keinen urlaub. ڈو ماخسٹ کائنن ارلاؤب	تو چھٹیاں نہیں کر رہا ہے۔
Er macht keinen urlaub. اے آ ماخٹ کائنن ارلاؤب	وہ چھٹیاں نہیں کر رہا ہے
Sie macht keinen urlaub. زی ماخٹ کائنن ارلاؤب	وہ چھٹیاں نہیں کر رہی ہے۔
Es macht keinen urlaub. ایس ماخٹ کائنن ارلاؤب	یہ چھٹیاں نہیں کر رہا ہے
Hazan macht keinen urlaub. حسن ماخٹ کائنن ارلاؤب	حسن چھٹیاں نہیں کر رہا ہے۔
Wir machen keinen urlaub. وی آ ماخن کائنن ارلاؤب	ہم چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔
Ihr macht keinen urlaub. ای آ ماخٹ کائنن ارلاؤب	تم چھٹیاں نہیں کر رہے ہو۔
Sie machen keinen urlaub. زی ماخن کائنن ارلاؤب	وہ چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔
Sie machen keinen urlaub. زی ماخن کائنن ارلاؤب	آپ چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔

(فعل "Kaufen" سے)

Ich kaufe kein auto. اش کاؤفے کائن آؤٹو	میں کوئی کار نہیں خرید رہا ہوں۔
Du kaufst kein auto. ڈو کاؤفسٹ کائن آؤٹو	تو کوئی کار نہیں خرید رہا ہے۔
Er kauft kein auto. اے آ کاؤفٹ کائن آؤٹو	وہ کوئی کار نہیں خرید رہا ہے
Sie kauft kein auto. زی کاؤفٹ کائن آؤٹو	وہ کوئی کار نہیں خرید رہی ہے۔
Es kauft kein auto. ایس کاؤفٹ کائن آؤٹو	یہ کوئی کار نہیں خرید رہا ہے
Herr Raiz Ali Mazhari kauft kein auto. ہیا ریاض علی مظہری کاوفٹ کائن آوٹو	ریاض علی مظہری کوئی کار نہیں خرید رہا ہے۔
Wir kaufen kein auto. وی آ کاؤفن کائن آؤٹو	ہم کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔
Ihr kauft kein auto. ای آ کاؤفٹ کائن آؤٹو	تم کوئی کار نہیں خرید رہے ہو۔
Sie kaufen kein auto. زی کاؤفن کائن آؤٹو	وہ کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔
Sie kaufen kein auto. زی کاؤفن کائن آؤٹو	آپ کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔



سوالیہ بنانا

فعل حال میں فقرے کوسوالیہ بنانے کیلئے فقرے کے فعل کو اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔مثلاً

(سادہ فقرہ)	Ich zeige.
(سوالیہ فقرہ)	Zeige ich?

مثالیں (Beispiele)

میں خط لکھتا ہوں۔

Ich schreibe einen brief.

اش شرائبے آئنن بریف/بغیف

کیا میں خط لکھتا ہوں؟

Schreibe ich einen brief?

شرائبے اش آئنن بریف/بغیف

تو خط لکھتا ہے۔

Du schreibst einen brief.

ڈوشرائبسٹ آئنن بریف/بغیف

کیا تو خط لکھتا ہے؟

Schreibst du einen brief?

شرائبسٹ ڈوآئنن بریف/بغیف

وہ خط لکھتا ہے۔

Er schreibt einen brief.

اےآ شرائبٹ آئنن بریف/بغیف

کیا وہ خط لکھتا ہے؟

Schreibt er einen brief?

شرائبٹ اےآ آئنن بریف/بغیف

Wir schreiben einen brief. | ہم خط لکھتے ہیں۔
وی آ شرائبن آئکن بریف/ بغیف

Schreiben wir einen brief? | کیا ہم خط لکھتے ہیں؟
شرائبن وی آ آئکن بریف/ بغیف

Sie schreiben einen brief. | وہ خط لکھتے ہیں۔
زی شرائبن آئکن بریف/ بغیف

Schreiben sie einen brief? | کیا وہ خط لکھتے ہیں؟
شرائبن زی آئکن بریف/ بغیف

نوٹ

فعل حال کا صیغہ حاضر (سیکنڈ پرسنز) کا سوالیہ فقرہ ''فعل امر'' بھی ہوتا ہے۔



استفہامیہ فقرہ بنانا

(Frage Sätze)

(i) جس فقرے میں ''کیوں''، ''کہاں''، ''کیسے'' وغیرہ جیسے الفاظ استعمال ہوں استفہامیہ فقرہ یا دوہرا سوالیہ فقرہ کہلاتا ہے۔

(ii) اس کا طریقہ یہ ہے کہ اردو فقرے سے جو سادہ فقرہ بنایا گیا ہے اسے پہلے سادہ سوالیہ بنائیں اور پھر اس فقرے کے شروع میں کلمہ استفہام ''کیوں''، ''کہاں''، ''کیسے''، ''کتنا'' وغیرہ میں سے جو لفظ فقرے میں موجود ہو اس کا جرمن لفظ لگا دیں۔ مثلاً

تم یہاں (کیوں) بیٹھے ہو/ بیٹھ رہے ہو؟

اس فقرے کا جرمن ترجمہ درج ذیل ہے۔

Du sitzt hier. (سادہ فقرہ)

Sitzt du hier? (سادہ سوالیہ)

Warum sitzt du hier? (دوہرا سوالیہ)

مثال (Beispiel)

آپ اوپر جا رہے ہیں یا نیچے جا رہے ہیں۔ Sie fahren oben oder unter.

(زی فاہرن اوبن اوڈا انٹا)

(کیا) آپ اوپر جا رہے ہیں یا نیچے؟ Fahren sie oben oder unter.

(فاہرن زی اوبن اوڈا انٹا)

آپ کب اوپر یا نیچے جا رہے ہیں؟ Wann fahren sie oben oder unter?

(ون فاہرن زی اوبن اوڈا انٹا)

استفہامیہ فقرات Frage Sätze

گردانیں (Konjugationen)

(کہاں "Wo")

Wo wohne ich? ووہ ووھنے اش؟	میں کہاں رہتا ہوں؟
Wo wohnst du? ووہ ووھنسٹ ڈو؟	تو کہاں رہتا ہے؟
Wo wohnt er? ووہ ووھنٹ اے آ؟	وہ کہاں رہتا ہے؟
Wo wohnt sie? ووہ ووھنٹ زی؟	وہ کہاں رہتی ہے؟
Wo wohnt es? ووہ ووھنٹ الیس؟	یہ کہاں رہتا ہے؟
Wo wohnen wir? ووہ ووھنن وی آ؟	ہم کہاں رہتے ہیں؟
Wo wohnt ihr? ووہ ووھنٹ ای آ؟	تم کہاں رہتے ہو؟
Wo wohnen sie? ووہ ووھنن زی؟	وہ کہاں رہتے ہیں؟
Wo wohnen sie? ووہ ووھنن زی؟	آپ کہاں رہتے ہیں؟

کہاں، کدھر کو "Wohin"

Wohin gehe ich? — میں کہاں جا رہا ہوں/ جاتا ہوں؟
ووہن گیہے اش؟

Wohin gehst du? — تو کہاں جا رہا ہے/ جاتا ہے؟
ووہن گیھسٹ ڈو؟

Wohin geht er? — وہ کہاں جاتا ہے/ جاتے ہیں؟
ووہن گیھٹ اےآ؟

Wohin geht sie? — وہ کہاں جاتی ہے؟
ووہن گیھٹ زی؟

Wohin geht es? — یہ کہاں جاتا ہے؟
ووہن گیھٹ ایس؟

Wohin geht Mohsin? — محسن کہاں جاتا ہے؟
ووہن گھیٹ محزن

Wohin gehen wir? — ہم کہاں جا رہے/ جاتے ہیں؟
ووہن گیہن وی آ؟

Wohin geht ihr? — تم کہاں جا رہے/ جاتے ہو؟
ووہن گیھٹ ای آ؟

Wohin gehen sie? — وہ کہاں جا رہے ہیں/ جاتے ہیں؟
ووہن گیہن زی؟

Wohin gehen sie? — آپ کہاں جا رہے ہیں/ جاتے ہیں؟
ووہن گیہن زی؟

کہاں سے "Woher"

Woher komme ich?
وہ ہے کومے اش؟
میں کہاں سے آ رہا ہوں/ آ تا ہوں/ کا ہوں؟

Woher kommst du?
وہ ہے کمسٹ ڈو؟
تو کہاں سے آ رہا ہے/ آ تا ہے؟

Woher kommt er?
وہ ہے کمٹ اے آ؟
وہ کہاں سے آ رہا ہے/ آ تا ہے؟

Woher kommt sie?
وہ ہے کمٹ زی؟
وہ کہاں سے آ رہی ہے/ آ تی ہے؟

Woher kommt es?
وہ ہے کمٹ ایس؟
یہ کہاں سے آ رہا ہے/ آ تا ہے؟

Woher kommt Riaz Ali Mazhari?
وہ ہے کمٹ ریاض علی مظہری؟
ریاض علی مظہری کہاں سے آ رہا ہے/ آ تا ہے؟

Woher komen wir?
وہ ہے کومن وی آ؟
ہم کہاں سے آ رہے/ آ تے ہیں؟

Woher kommt ihr?
وہ ہے کمٹ ای آ؟
تم کہاں سے آ رہے/ آ تے ہو؟

Woher kommen sie?
وہ ہے کومن زی؟
وہ کہاں سے آ رہے/ آ تے ہیں؟

Woher kommen sie?
وہ ہے کومن زی؟
آپ کہاں سے آ رہے/ آ تے ہیں؟

کیسے، کیا "Wie"

Wie heiβen sie? — آپ کا کیا نام ہے۔
وی ہائسن زی؟

Wie heiβt du? — تیرا کیا نام ہے؟
وی ہائسٹ ڈو؟

Wie heiβt ihr? — تمہارا کیا نام ہے؟
وی ہائسٹ ای آ؟

Wie heiβen sie? — ان کا کیا نام ہے؟
وی ہائسن زی؟

Wie heiβt er? — اس کا کیا نام ہے؟
وی ہائسٹ اے آ؟

کتنا، کتنے "Wieviel"

Um wieviel uhr fährt der bus nach Lahore ab? — لاہور کیلئے بس کتنے بجے چلتی ہے؟
ام وی فیل اوآ فیرٹ ڈے آ بس نخ لاہور اب؟

Um wieviel uhr kommt der zug in Burewala an? — بوریوالہ میں گاڑی کتنے بجے آتی ہے؟
ام وی فیل اوآ کمٹ ڈے آ سگ ان بوریوالہ ان؟

Wieviel kinder haben sie? — آپ کے کتنے بچے ہیں؟
وی فیل کنڈ رغ ہابن زی؟

“Was” کیا

Was haben sie für ein problem? — آپ کو کیا مسئلہ درپیش ہے؟

وس ہابن زی فے آ آئن پوبلیم؟

Was hast du für ein problem? — تجھے کیا مسئلہ درپیش ہے؟

وس ہسٹ ڈو فے آ آئن پوبلیم؟

Was kostet es? — اس کی کیا قیمت ہے؟

وس کوسٹیٹ ایس

Wo arbeiten Sie jetzt? — آپ اب کہاں کام کرتے ہیں؟

وہ آرباٹئن زی ییٹسٹ؟

Wo arbeitest du jetzt? — تو اب کہاں کام کرتا ہے؟

وہ آر بائی ٹیسٹ ڈو ییٹسٹ؟



(Ubung) مشق

Ich arbeite bei der firma muller & Co.	میں فرم ''ملر اینڈ کو'' میں کام کرتا ہوں۔
اش آ غبائی ٹے بائی ڈے آ فرما ملے انڈ کو	
Sie arbeitet bei der firma Hussain & Co..	وہ فرم ''حسین اینڈ کو'' میں کام کرتی ہے۔
زی آ غبائی ٹیٹ بائی ڈے آ فرما حسین انڈ کو	
Es arbeitet bei der knowledghaus model school.	یہ ''نالج ہاؤس ماڈل سکول'' میں کام کرتا ہے۔
ایس آ غبائی ٹیٹ بائی ڈے آ نالج ہاؤس ماڈل سکول	
Herr Azizullah Abid arbeitet bei der die bank of Punjab.	جناب عزیز اللہ عابد ''دی بینک آف پنجاب'' میں کام کرتے ہیں۔
ہیآ عزیز اللہ عابد آ غبائی ٹیٹ بائی ڈے آ دی بینک آف پنجاب	
Wir arbeiten in dem gericht.	ہم عدالت میں کام کرتے ہیں۔
وی آ آ غبائی ٹن ان ڈیم گیرشٹ	
Ihr arbeitet in einem restaurant	تم ایک ریستوران میں کام کرتے ہو۔
ای آ آ غبائی ٹیٹ ان آئنم ریسٹورینٹ	
Sie arbeiten in dem krankanhaus	وہ ہسپتال میں کام کرتے ہیں۔
زی آ غبائی ٹن ان ڈیم کغنکن ہاؤس	
Was macht sie hier?	وہ یہاں کیا کرتی ہے؟
وس ماخٹ زی ہی آ ؟	
Was machst du hier?	تو یہاں کیا کرتا ہے/کرتی ہے؟
وس ماخسٹ ڈو ہی آ ؟	

Ich trinke hier tee. اش ٹرنکے ہی آ ٹی	میں یہاں چائے پیتا / پیتی ہوں۔
Du trunkst hier tee. ڈو ٹرنکسٹ ہی آ ٹی	تو یہاں چائے پیتا / پیتی ہے۔
Er trinkt hier tee. اے آ ٹرنکٹ ہی آ ٹی	وہ یہاں چائے پیتا ہے۔
Sie trinkt hier tee. زی ٹرنکٹ ہی آ ٹی	وہ یہاں چائے پیتی ہے۔
Es trinkt hier tee. ایس ٹرنکٹ ہی آ ٹی	یہ یہاں چائے پیتا ہے۔
Herr Imran trinkt hier tee. ہیا امغان ٹرنکٹ ہی آ ٹی	جناب عمران صاحب یہاں چائے پیتے ہیں۔
Wir trinken hier tee. وی آ ٹرنکن ہی آ ٹی	ہم یہاں چائے پیتے ہیں۔
Ihr trinkt hier tee. ای آ ٹرنکن ہی آ ٹی	تم یہاں چائے پیتے ہو۔
Sie trinken hier tee. زی ٹرنکٹ ہی آ ٹی	وہ یہاں چائے پیتے ہیں۔



فعل ماضی

(Präteritum) (پرے ٹیری ٹم)

شناخت (Wie identifizieren Sie)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس فقرے کا ترجمہ فعل ماضی (Präteritum) میں کیا جائے گا:

(1) تا تھا، تی تھی، تے تھے۔ وغیرہ۔
(2) رہا تھا، رہی تھی، رہے تھے۔ وغیرہ۔
(3) تا رہا تھا، تی رہی تھی، تے رہے تھے۔ وغیرہ۔

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt	+	Präteritum form	+	Objekt
فاعل	+	فعل کی دوسری فارم	+	مفعول

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اسم ضمیر اور ریگولر فعل عموماً درج ذیل ترتیب سے ایک دوسرے کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں۔

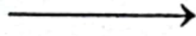
(i) فرسٹ پرسن سنگولر ''Ich'' اور تھرڈ پرسن سنگولر ''Er/Sie/Es'' کے ساتھ فعل کی دوسری فارم اپنے آخر پر ''te-'' اور ''ete'' لاتی ہے۔ مثلاً:

Bringen  Ich Brachte.
Er Brachte.
Sie Brachte.

Es Brachte.

Denken  Ich dachte.
Er/Sie/Es dachte.

(ii) فرسٹ پرسن پلورل ''ہم'' ''Wir'' اور تھرڈ پرسن پلورل ''ان'' ''Sie'' کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ''-ten'' یا ''eten'' آتا ہے۔
مثلاً

Bringen  Wir brachten.
Sie brachten.

Können  Wir konten.
Sie kennten.

(iii) سیکنڈ پرسن کی شائستہ فارم ''پولائٹ فارم'' ''Sie'' ''آپ'' کے ساتھ بھی فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ''-ten'' یا ''-eten'' آتا ہے۔ مثلاً

Zeigen  Sie zeigten.

Bilden  Sie bildeten.

Denken  Sie dachten.

(iv) سیکنڈ پرسن سنگولر ''Du'' کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ''est'' آتا ہے۔ مثلاً

ماضی	+	حال	+	مصدر
Zeigtest		Zeigst		Zeigen

(v) سیکنڈ پرسن پلورل "Ihr" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر "et" آتا ہے۔ مثلاً

ماضی	+	حال	+	مصدر
Zeigtet		Zeigt		Zeigen

ارریگولر (Irregular verb) میں درج ذیل تبدیلیاں آتی ہیں۔

(i) فعل کی دوسری فارم کے "واول حروف" تبدیل ہوتے ہیں۔

(ii) تھرڈ پرسن سنگولر "Er/Sie/Es" اور فرسٹ پرسن سنگولر "Ich" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر کی کوئی نشانی نہیں بس صرف دوسری فارم آتی ہے جو یاد کرنا پڑتی ہیں۔

(iii) فرسٹ پرسن پلورل "ہم" "Wir" اور تھرڈ پرسن پلورل "ان" "Sie" اور سیکنڈ پرسن کی شائستہ فارم (Polite form) "آپ" "Sie" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے ساتھ عموماً "en-" آتا ہے۔ مثلاً

مثلاً (Zum Beispiel)

(1)	Sehen	Sah (دوسری فارم)	Ich/Er sah Wir/Sie sahen.
(2)	Finden	Fand (دوسری فارم)	Ich/Er fand Wir/Sie fanden.
(3)	Schreiben	Shrieb (دوسری فارم)	Ich/Er shrieb. Wir/Sie. schrieben.
(4)	Bleiben	Blieb (دوسری فارم)	Ich/Er blieb. Wir/Sie/blieben

مثالیں (Beispiele)

(فعل "Sagen" سے)

Ich sagte.	(اِش زاگٹے)	میں نے کہا۔
Du sagtest.	(ڈوزاگٹیسٹ)	تو نے کہا۔
Er sagte.	(اے آ زاگٹے)	اس نے کہا۔
Sie sagte.	(زی زاگٹے)	اس نے کہا (مونث)
Es sagte.	(ایس زاگٹے)	اس نے کہا۔
Wir sagten.	(وی آ زاگٹن)	ہم نے کہا۔
Ihr sagtet.	(ای آ زاگٹن)	تم نے کہا۔
Sie sagten.	(زی زاگٹن)	انہوں نے کہا۔
Sie sagten.	(زی زاگٹن)	آپ نے کہا۔

فعل "Fragen" سے

Ich fragte.	(اِش فراگٹے)	میں نے پوچھا۔
Du fragtest.	(ڈوفراگٹیٹ)	تو نے پوچھا۔
Er fragte.	(اے آ فراگٹے)	اس نے پوچھا۔
Sie fragte.	(زی فراگٹے)	اس نے پوچھا۔
Es fragte.	(ایس فراگٹے)	اس نے پوچھا۔
Wir fragten.	(وی آ فراگٹن)	ہم نے پوچھا۔
Ihr fragtet.	(ای آ فراگٹٹ)	تم نے پوچھا۔
Sie fragten.	(زی فراگٹن)	انہوں نے پوچھا۔
Sie fragten.	(زی فراگٹن)	آپ نے پوچھا۔



Präteritum فعل ماضی

(Konjugationen) گردانیں

فعل "Gingen" سے

Ich ging zur post. — میں ڈاکخانے گیا/ جا رہا تھا۔

اش گنگ سوا پھوسٹ

Du gingst zur post. — تو ڈاکخانے گیا/ جا رہا تھا۔

ڈو گنگسٹ سوا پھوسٹ

Er ging zur post. — وہ ڈاکخانے گیا/ جا رہا تھا۔

اے آ گنگ سوا پھوسٹ

Sie ging zur post. — وہ ڈاکخانے گئی/ جا رہی تھی۔

زی گنگ سوا پھوسٹ

Es ging zur post. — یہ ڈاکخانے گیا/ جا رہا تھا۔

ایس گنگ سوا پھوسٹ

Herr Agha Saiddain ging zur post. — آغا سیدین صاحب ڈاکخانے گئے/ جا رہے تھے۔

ہیا آغا سیدین گنگ سوا پھوسٹ

Herr Muhammad Ali Raza ging zur post. — مسٹر محمد علی رضا ڈاکخانے گیا۔

ہیا محمد علی رضا گنگ سوا پھوسٹ

جناب ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے گئے۔ Herr Riaz Ali Mazhari ging zur post.

ہیا ریاض علی مظہری گنگ سوا پھوسٹ

جناب احسان الحق ڈاکخانے گئے۔ Herr Ihsan-ul-Haq ging zur post.

ہیا احسان الحق گنگ سوا پھوسٹ

ہم ڈاکخانے گئے/ جا رہے تھے۔ Wir gingen zur post.

وی آ گنگن سوا پھوسٹ

تم ڈاکخانے گئے/ جا رہے تھے۔ Ihr gingt zur post.

ای آ گنگٹ سوا پھوسٹ

وہ ڈاکخانے گئے/ جا رہے تھے۔ Sie gingen zur post

زی گنگن سوا پھوسٹ

آپ ڈاکخانے گئے/ جا رہے تھے۔ Sie gingen zur post.

زی گنگن سوا پھوسٹ

کون ڈاکخانے گیا/ جا رہا تھا۔ Wer ging zur post?

وے آ گنگ سوا پھوسٹ؟

جناب سیف الحق اور ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے گئے۔ Herr Saif -ul-Haq und herr Riaz Ali Mazhari gingen zur post.

ہیا سیف الحق انڈ ریاض علی مظہری گنگن سوا پھوسٹ

فعل "Kommen" سے

میں ڈاکخانے سے آیا/ آ رہا تھا۔ Ich kam von der post.

اش کھم فن ڈے آ پھوسٹ

تو ڈاکخانے سے آیا/ آ رہا تھا۔ Du kamst von der post.

ڈو کھمسٹ فن ڈے پھوسٹ

وہ ڈاکخانے سے آیا/آ رہا تھا۔
Er kam von der post.
اے آ کھم فن ڈے آ پھوسٹ

وہ ڈاکخانے سے آئی/آ رہی تھی۔
Sie kam von der post.
زی کھم فن ڈے آ پھوسٹ

یہ ڈاکخانے سے آیا/آ رہا تھا۔
Es kam von der post.
ایس کھم فن ڈے آ پھوسٹ

جناب ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے سے آئے/آ رہے تھے۔
Herr Riaz Ali Mazhari kam von der post.
(جناب ریاض علی مظہری کھم فن ڈے آ پھوسٹ)

علی رضا باغ سے آیا/آ رہا تھا۔
Raza Ali kam aus dem Garten.
(علی رضا کھم آؤس ڈیم گارٹن)

ریاض علی مظہری باغ سے آیا/آ رہا تھا۔
Herr Riaz Ali Mazhari kam aus dem garten.
(ہیا ریاض علی مظہری کھم آؤس ڈیم گارٹن)

تم باغ سے آئے/آ رہے تھے۔
Ihr kamt aus dum garten.
(ای آ کھمٹ آؤس ڈیم گارٹن)

وہ باغ سے آیا/آ رہا تھا۔
Sie kamen aus dem garten.
(زی کھامن آؤس ڈیم گارٹن)

آپ باغ سے آئے/آ رہے تھے۔
Sie kamen aus dem garten.
(زی کھامن آؤس ڈیم گارٹن)

(فعل "Denken" سوچنا سے)

Ich dachte. (اس ڈاخٹے)	میں نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Du dachtest. (ڈو ڈاخٹیسٹ)	تو نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Er dachte. (اے آ ڈاخٹے)	اس نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Sie dachte. (زی ڈاخٹے)	اس نے سوچا/سوچ رہی تھی۔
Es dachte. (ایس ڈاخٹے)	اس نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Herr Muhammad Saleem Mirza dachte. (ہیا محمد سلیم مرزا ڈاخٹے)	مسٹر محمد سلیم مرزا نے سوچا
Herr Syed Tahir Ali Zaidi dachte. (ہیا سید طاہر علی زیدی ڈاخٹے)	سید طاہر علی زیدی نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Herr Aziz-ullah Abid dachte. (ہیا عزیز اللہ عابد ڈاخٹے)	جناب عزیز اللہ عابد صاحب نے سوچا۔
Herr Anwar-ul-Haq dachte. (ہیا انوار الحق ڈاخٹے)	انوار الحق نے سوچا/سوچ رہا تھا۔
Ihr dachtet. (ای آ ڈاخٹیٹ)	تم نے سوچا/سوچ رہے تھے۔
Sie dachten. (زی ڈاخٹن)	انہوں نے سوچا/سوچ رہے تھے۔

آپ نے سوچا/سوچ رہے تھے۔

Sie dachten.
(زی ڈاختن)

کس نے سوچا؟

Wer dachte.
(وے آ ڈاختے)

انہوں نے سوچا۔

Sie dachten
(زی ڈاختن)

ہم نے سوچا۔

Wir dachten
(وی آ ڈاختن)

Frägesatze سوالیہ بنانا

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس میں استعمال شدہ فعل کی دوسری فارم کو اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Er sagte.	وہ بولا/ اس نے کہا۔ (سادہ)
Sagte er?	کیا وہ بولا/ کیا اس نے کہا؟ (سوالیہ)
Wir sagten.	ہم بولے/ ہم نے کہا۔ (سادہ)
Sagten wir?	کیا ہم بولے/ کیا ہم نے کہا؟ (سوالیہ)

(Konjugation) گردان

Schrieb ich einen brief?	(شریب اش آئنن بریف)	کیا میں نے خط لکھا؟
Sandte ich?	(زانڈ ٹے اش)	کیا میں نے بھیجا؟
Sandtest du?	(زانڈ ٹیسٹ ڈو)	کیا تو نے بھیجا؟
Sandte er?	(زانڈ ٹے اے آ)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandte sie?	(زانڈ ٹے زی)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandte es?	(زانڈ ٹے ایس)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandten wir?	(زانڈ ٹن وی آ)	کیا ہم نے بھیجا؟
Sandtet ihr?	(زانڈ ٹیٹ ای آ)	کیا تم نے بھیجا؟
Sandten sie?	(زانڈ ٹن زی)	کیا انہوں نے بھیجا؟
Sandten sie?	(زانڈ ٹن زی)	کیا آپ نے بھیجا؟



منفی بنانا (Negation)

فقرے کومنفی بنانے کیلئے فقرے میں استعمال شدہ فعل کی دوسری فارم کے بعد لفظ "Nicht" لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Ich schrieb.	(سادہ)
Ich schrieb nicht.	(منفی)
Er sagte.	(سادہ)
Er sagte nicht.	(منفی)

گردان (Konjugation)

Ich sagte nicht.	(اش زاگٹے نخت)	میں نے نہیں کہا۔
Du sagtest nicht.	(ڈو زاگٹیسٹ نخت)	تو نے نہیں کہا۔
Er sagte nicht.	(اے آ زاگٹے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Sie sagte nicht.	(زی زاگٹے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Es sagte nicht.	(ایس زاگٹے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Wir sagten nicht.	(وی آ زاگٹن نخت)	ہم نے نہیں کہا۔
Ihr sagtet nicht.	(ای آ زاگٹیٹ نخت)	تم نے نہیں کہا۔
Sie sagten nicht.	(زی زاگٹن نخت)	انہوں نے نہیں کہا۔
Sie sagten nicht.	(زی زاگٹن نخت)	آپ نے نہیں کہا۔

استفہامیہ فقرات Frägesatze

فعل حال کی طرح اس زمانہ میں بھی فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے پہلے سادہ فقرے کو سوالیہ بنایا جاتا ہے اور پھر اس سوالیہ فقرے کے شروع میں کلمہ استفہام ''کیوں''، ''کہاں''، ''کیسے'' وغیرہ میں سے جو لفظ مطلوب ہو اس کا جرمن لفظ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

اس نے خط کیوں لکھا / وہ خط کیوں لکھ رہا تھا؟

اس فقرے کا سادہ ترجمہ ہے

اس نے خط لکھا۔ (سادہ) Er shrieb einen brief.
(اے آ شریب آئنن بریف)

کیا اس نے خط لکھا؟ (سوالیہ) Shrieb er einen brief?
(شریب اے آ آئنن بریف)

اس نے خط کیوں لکھا؟ (استفہامیہ فقرہ) Warum shrieb er einen brief.
(واغم شریبٹ اے آ آئنن بریف)

گردان (Konjugation)

میں نے کیا کہا؟	(وس زاگٹے اش)	Was sagte ich?
تو نے کیا کہا؟	(وس زاگٹیسٹ ڈو)	Was sagtest du?
اس نے کیا کہا؟	(وس زاگٹے اے آ)	Was sagte er?
اس نے کیا کہا؟	(وس زاگٹے زی)	Was sagte sie?
اس نے کیا کہا؟	(وس زاگٹے ایس)	Was sagte es?
ہم نے کیا کہا؟	(وس زاگٹن وی آ)	Was sagten wir?
تم نے کیا کہا؟	(وس زاگٹیٹ ای آ)	Was sagtet ihr?

Konjugation گردان

Warum schrieb er einen brief? اس نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شریب اے آ آئنن بریف؟)

Warum schrieb ich einen brief? میں نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شریب اش آئنن بریف)

Warum schriebst du einen brief? تو نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شرپسٹ ڈو آئنن بریف؟)

فعل کامل

Perfekt

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا ترجمہ فعل کامل (Perfekt) میں کیا جاتا ہے۔

(1) چکا ہے، چکی ہے، چکے ہیں۔ وغیرہ۔

(2) ا ہے، ی ہے، ے ہیں وغیرہ۔

مثلاً

وہ آچکا ہے۔ یا

وہ آگیا ہے۔

بنانے کا طریقہ (Wie Ubersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Partizip perfekt
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل "Haben" ہے اور مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ اس کی مختلف حالتیں استعمال ہوتی ہیں۔ یعنی

Ich ⟶ habe

Du ⟶ hast

Er/Sie/Es	⟶	hat
Wir	⟶	haben
Ihr	⟶	habt
Sie	⟶	haben

مثال نمبر 1 (Beispiel)

وہ روٹی کھا چکا ہے۔

فعل کی تیسری فارم	مفعول	مددگار فعل	فاعل
↓		↓	↓
gegessen	das brot	hat	Er

وہ روٹی کھا چکا ہے۔

Er hat das brot gegessen

(اے آ ہٹ دس بروٹ گیگیسن)

مثال نمبر 2 (Beispiel)

میں نے گھر خرید لیا ہے۔

فعل کی تیسری فارم	مفعول	مددگار فعل	فاعل
↓		↓	↓
gekauft.	das haus	habe	Ich

یعنی

میں نے گھر خرید لیا ہے۔

Ich habe das haus gekauft.

(اش ہابے دس ہاؤس گیکاؤفٹ)

نوٹ

مددگار فعل فاعل کے فوراً بعد جبکہ فعل کی تیسری فارم فقرے کے آخر پر آتی ہے۔

Konjugation گردان

Ich habe sie nicht verstanden. میں آپ کی بات سمجھا نہیں ہوں۔
(اش ہابے زی نخت فشٹنڈن)

Du hast die wohnung gefunden. تو نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے/ چکا ہے۔
(ڈو ہست دی ووھننگ گے فنڈن)

Er hat die wohnung gefunden. اس نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے/ چکا ہے۔
(اے آ ہٹ دی ووھننگ گیفنڈن)

Sie hat eine wohnung gefunden. اس نے ایک رہائش گاہ تلاش کر لی ہے/ چکی ہے۔
(زی ہٹ آ ئنے ووھننگ گیفنڈن)

Wir haben die wohnung gefunden. ہم نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے/ چکے ہیں۔
(وی آ ہابن دی ووھننگ گینفڈن)

Ihr habt eine wohnung gefunden. تم نے ایک رہائش گاہ تلاش کر لی ہے/ چکے ہو۔
(ای آ ہبٹ آ ئنے ووھننگ گینفڈن)

Sie haben die wohmng gefunden. وہ رہائش گاہ تلاش کر چکے ہیں۔
(زی ہابن دی ووھننگ گینفڈن)



اختلافی افعال

کچھ افعال ایسے ہیں جو اس زمانے میں اپنے ساتھ مددگار فعل ''Haben'' کے خاندان کی بجائے فعل ''Sein'' کے خاندان کو اپنے مددگار فعل کے طور پر لاتے ہیں۔ مثلاً

(1)	آنا	Kommen
(2)	ظاہر ہونا	Erscheinen

درج بالا افعال کے ساتھ مددگار فعل کے طور پر فعل ''Sein'' کے خاندان میں سے فاعل کے مطابق مددگار فعل آئے گا۔ مثلاً

وہ آ چکا ہے۔

فقرے کا ترجمہ یہ نہیں ہوگا۔

(غلط) (Falsch) ← Er hat gekommen.

بلکہ فقرے کا ترجمہ یہ ہوگا۔

(درست) (Richtig) ← Er ist gekommen.

اسی طرح دیگر اسمائے ضمیر اس طرح ہوں گے

گردان (Konjugation)

میں آ چکا ہوں۔	(اش بن گیکومن)	Ich bin gekommen.
تو آ چکا ہے۔	(ڈو بست گیکومن)	Du bist gekommen.
وہ آ چکی ہے۔	(زی ازٹ گیکومن)	Sie ist gekommen.
ہم آ چکے ہیں۔	(وی آ زنڈ گیکومن)	Wir sind gekommen.
تم آ چکے ہو۔	(ای آ زائنڈ گیکومن)	Ihr seid gekommen.
وہ آ چکے ہیں۔	(زی زنڈ گیکومن)	Sie sind gekommen.

اختلافی آٹھ افعال

زیادہ تر درج ذیل آٹھ افعال زمانہ کامل میں فعل ''Haben'' کی بجائے فعل ''Sein'' کو اپنا مددگار فعل بناتے ہیں۔

Sein	(زائن)	ہونا
Weiden	(وائڈن)	بننا
Bleiben	(بلائبن)	قیام کرنا
Kommen	(کومن)	آنا
Entstehen	(اینشٹھین)	رونما ہونا، ظہور پذیر ہونا
Erscheinen	(ایرشائنن)	ظاہر ہونا
Geschehen	(گیشیھن)	واقع ہونا
Gehen	(گیھن)	جانا

Erist gewesen.	(اے آ ازٹ گیوزن)	وہ ہو چکا ہے۔
Er ist geworden.	(اے ازٹ گیورڈن)	وہ بن چکا ہے۔
Er ist geblieben.	(اے آ ازٹ گے بلائبن)	وہ رہ چکا ہے۔
Er ist gekommen.	(اے آ ازٹ گے کومن)	وہ آ چکا ہے۔
Er ist enstanden.	(اے آ ازٹ این شٹنڈن)	
Er ist erscheinen.	(اے آ ازٹ ایہ شائنن)	وہ ظاہر ہو چکا ہے۔
Es ist geschehen.	(ایس ازٹ گیشیھن)	یہ واقع ہو چکا ہے۔
Er ist gegangen.	(اے آ ازٹ گے گنگن)	وہ جا چکا ہے۔

درج بالا فقرات میں فاعل ''Er'' صرف فقرے کو واضح کرنے کیلئے استعمال کیا گیا ہے۔ اگر فقرے میں فاعل کوئی اور ہو گا تو اس کے ساتھ اس کا مددگار فعل ''ist'' کی بجائے فعل ''Sein'' کے خاندان سے اس فاعل کے مطابق ہو گا۔ مثلاً ''Ich bin''، ''Du-bist''، ''Wir sind'' وغیرہ۔

مثالیں (Beispiele)

Ich habe fuβball gespielt. (اش ہابے فس بال گے شپیلٹ)	میں فٹ بال کھیل چکا ہوں۔
Mein arm hat sehr witi getan. (مائن آرم/آ غم ہٹ زیر وٹی گیٹھان)	میرے بازو میں بہت درد آ گئی ہے۔
Und ich bin zum arzt gegangen. (انڈ اش بن سم آرسٹ گیگنگن)	اور میں ڈاکٹر کے پاس گیا ہوں۔
Wir haben eine wohnuing. (وی آ ہابن آئنے ووھننگ)	ہمارے پاس ایک رہائش گاہ ہے۔
Ihr gestern gut gemacht. (ای آ گیسٹرن گوٹ گیماخت)	تم نے کل اچھا کیا ہے۔
Wir sind im France gewesen. (وی آ زنڈ ام فرانس گیویزن)	ہم فرانس میں رہے ہیں۔
Er hat geklungen. ای آ آ ہٹ گے کلنگن	اس نے گھنٹی بجا دی ہے۔
Die kinder haben ihre schularbeiten gemacht. وی کنڈر ہابن ای ارے شول آر بائٹن گیماخت	بچوں نے سکول کا کام کر لیا ہے۔
Dann sind wir sofort zurüqqa-fahren. (دن زنڈ وی آ سوفورٹ سوروق گیفاہرن)	تب ہم فوراً واپس آ ئے ہیں۔
Riaz Ali Mazhari hat italienisch gelernt. (ریاض علی مظہری ہٹ اٹالینش گیلرنٹ)	ریاض علی مظہری نے اٹالین زبان سیکھ لی ہے۔

Frägesatze سوالیہ بنانا

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

''تو ایک خط لکھ چکا ہے۔'' (سادہ فقرہ)

Du hast einen brief geschrieben.
(ڈو ہست آئنن بریف گیشربین)

''کیا تو ایک خط لکھ چکا ہے؟'' (سوالیہ فقرہ)

Hast du einen brief geschrieben?
(ہست ڈو آئنن بریف گیشربین)

اسی طرح

Ich habe sie verstanden.	میں آپ کی بات سمجھ گیا ہوں۔ (سادہ)
Habe ich sie verstanden.	کیا میں آپ کی بات سمجھ گیا ہوں؟ (سوالیہ)
Ich habe sie gesehen.	میں نے تمہیں دیکھا ہے۔ (سادہ)
Habe ich sie gesehen?	کیا میں نے تمہیں دیکھا ہے؟ (سوالیہ)

(فعل ''Sein'' کا خاندان اور مددگار فعل ہو تو)

Du bist hiergeblieben.	تم یہاں رہ چکے ہو۔ (سادہ)
Bist du hiergeblieben?	کیا تم یہاں رہ چکے ہو؟ (سوالیہ)
Wir sind mitdem taxi gekommen.	ہم ٹیکسی پر آئے ہیں؟ (سادہ)
Sind wir mit dem taxi gekommen?	کیا ہم ٹیکسی پر آئے ہیں؟ (سوالیہ)



مثالیں (Beispiele)

1۔کیاتم نے ناشتہ کرلیا ہے؟ Habt ihr euer frühsluck gegessen?
(ہیبٹ ای اوئر فروح شٹک گیگیسن)

2۔کیاوہ مجھے دیکھ چکا ہے؟ Hat er mich gesehen?
(ہٹ اے آ مش گزیھن؟)

3۔کیاتم نے اپنے ہاتھ دھو لیے ہیں؟ Habt ihr eure hände gewaschen?
(ہبٹ ای آ اوئرے ہینڈے گیواشن؟)

4۔کیاتو نے اپنا دودھ پی لیا ہے؟ Hast du deine milch getrunken?
(ہست ڈو دائنے ملش گیٹرنکن؟)

5۔کیاوہ ٹیکسی پر آئے ہیں؟ Sind sie mit dem taxi gekommen?
(زنڈ زی مٹ ڈیم ٹاکسی گیکومن؟)

6۔کیا آپ نے ریل گاڑی پر سفر کیا ہے؟ Sind sie mit der bahn gefahren?
(زنڈ زی مٹ ڈے آ بان گیفاہرن)

7۔کیااس نے میرا کوٹ/جیکٹ دھودی ہے؟ Hat sie meinen pullover gewaschen?
(ہٹ زی مائنم پل اووا گیواشن؟)

8۔کیااکرام نے ایک گاڑی خریدی ہے؟ Hat Ikram ein auto gekauft?
(ہٹ اکرام آئن آوٹو گیکاوفٹ؟)

9۔کیا آپ نے یہ آواز سنی ہے؟ Haben sie es schon gehort?
(ہابن زی ایس شون گیہورٹ؟)

منفی بنانا Negation

فقرے کومنفی بنانے کیلئے اس میں ''Nicht'' اور ''Kein'' کا استعمال ہوتا ہے۔

(1) اگر فقرے میں سادہ ''نہیں'' کا اظہار موجود ہے تو اس کا منفی لفظ ''Nicht'' سے بنایا جائے گا اور لفظ ''Nicht'' عموماً فقرے کے مفعول کے بعد اور فعل کی تیسری فارم سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

میں نے آپ کو دیکھا ہے۔ (سادہ) Ich habe sie gesehen.

میں نے آپ کو نہیں دیکھا ہے۔ (منفی) Ich habe sie nicht gesehen.

(2) اگر فقرے میں ''کوئی نہیں'' کا اظہار موجود ہو تو فقرے کو لفظ ''Kein'' سے منفی بنایا جاتا ہے۔ مثلاً

اس نے اب غلطی کی ہے۔ (سادہ) Er hat jetzt fehler gemacht.

اس نے اب کوئی غلطی نہیں کی ہے۔ (منفی) Er hat jetzt keinen fehler gemacht.
(اے آہٹ ییٹسٹ کائنن فیلا گماخت)

مثالیں (Beispiele)

1۔ میں نے ابھی کچھ نہیں کیا ہے۔ Ich habe es noch nach nicht gemacht.
(اش اے آہٹ این نخت گیئفڈن)

2۔ لیکن اس نے انہیں تلاش نہیں کیا ہے؟ Aber er hat ihn nicht gefunden.
(ابا اے آہٹ این نخت گیفنڈن)

3۔ تم نے ابھی اپنا دودھ نہیں پیا ہے۔
Ihr habt jetzt eure milch nicht getrunken.
(ای آہبٹ ییٹسٹ اوئرے ملش نخت گیٹرنکن)

4۔ پولیس والے دوبارہ نہیں گئے ہیں۔
Die polizisten sind wieder nicht gegangen.
(دی پولیسسزٹن زنڈ ویڈا نخت گیگنگن)



استفہامیہ فقرات Fragesätze

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے اسے سادہ سوالیہ بنا کر اس کے شروع میں کلمہ استفہام ''کیوں''، ''کہاں''، ''کیسے'' وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

(1) تو نے یہ خط کیسے لکھا ہے؟/ چکے ہو؟

Du hast den brief geschrieben. (سادہ)

Hast du den brief geschrieben? (سوالیہ)

Wie hast du den brief geschrieben? (دوہرسوالیہ)

(2) تم یہاں کیوں آئے/آ چکے ہو؟

Du bist hierhin gekommen. (سادہ)

Bist du hierhin gekommen? (سوالیہ)

Warum bist du hierhin gekommen? (دوہرا سوالیہ)

مشق (Übung)

1۔ تو نے کیا کیا/تم نے کیا کر ڈالا؟

Was hast du getan?

(وس ہست ڈو گیٹھان؟)

2۔ تم نے کیا دیکھا ہے؟

Was habt ihr gesehen?

(وس ہبٹ ای آ گزیہن؟)

3۔ تو ریلوے سٹیشن کی طرف کس طرح آیا ہے؟

Wie bist du zum bahnhof gekommen?

(وی بست ڈو سم بان ہوف گیکومن؟)

4۔ آپ نے کل کیا کیا؟

Was haben sie gestern gemacht?

(وس ہابن زی گیسٹرن گیماخت)

5۔ اکرام الحق ریلوے سٹیشن کی طرف کب گیا ہے؟

Wann ist Ikram-ul-haq zum bahnhof gegangen?

(ون ازٹ اکرام الحق سم بان ہوف گیگنگن؟)



فعل ماضی کامل

(Plusquamperfekt)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ آئیں تو اس کا جرمن زبان میں ترجمہ فعل ماضی کامل (Plusquamperfekt) میں کیا جائے گا۔

(1) چکا تھا، چکی تھی، چکے تھے وغیرہ۔

(2) اتھا، ی تھی، اے تھے وغیرہ۔

مثلاً

وہ خط لکھ چکا تھا۔ یا

اس نے خط لکھ لیا تھا۔

بنانے کا طریقہ (Wie Ubersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت اس زمانہ کی ترتیب بھی بالکل ''زمانہ کامل'' جیسی ہوتی ہے بس صرف مددگار فعل کی حالت بدلتی ہے۔ مثلاً

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Partizip perfekt
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل ''Hatten'' ہے جو کہ فعل ''Haben'' کی دوسری فارم ہے اور فعل ''Hatten'' کی مختلف حالتیں مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ درج ذیل

ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں۔

Ich	⟶	hatte
Du	⟶	hattest
Er/Sie/Es	⟶	hatte
Wir	⟶	hatten
Ihr	⟶	hattet
Sie	⟶	hatten

اس زمانہ کی بناوٹ اور فعل کامل کی بناوٹ میں صرف فعل ''Haben'' اور فعل ''Hatten'' کا فرق ہے اس کے علاوہ دونوں زمانوں میں کوئی فرق نہیں۔

مثال (زمانہ فعل ماضی کامل)

میں گھر خرید چکا تھا/ لیا تھا۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم
↓	↓		↓
Ich	hatte	das haus	gekauft.
(اش)	(ہاٹے)	(دس ہاؤس)	(گیکاؤفٹ)

Ich hatte das haus gekauft.

اش ہاٹے دس ہاؤس گیکاؤفٹ

میں گھر خرید چکا تھا/ لیا تھا۔

اسی طرح

Wir hatten sie gesehen.

(وی آ ہاٹن زی گزیہن)

ہم آپ کو دیکھ چکے تھے/ دیکھ لیا تھا۔

اختلافی افعال

(1) فعل کامل کی طرح فعل ماضی کامل میں بھی کئی ایک افعال فعل ''Hatten'' کی حالتوں کی بجائے فعل ''Sein'' کی زمانہ ماضی کی حالتوں یعنی ''Waren / War'' وغیرہ کو اپنا مددگار فعل بناتے ہیں۔ مثلاً فقرہ یہ ہے۔

وہ آ چکا تھا۔

فقرے کا ترجمہ یہ نہیں ہوگا۔

(غلط) (Falsch) ⟵ Er hat hierhin gekommen.

بلکہ فقرے کا ترجمہ یہ ہوگا۔

(درست) (Richtig) ⟵ Er war hierhin gekommen.

اختلافی آٹھ افعال

درج ذیل آٹھ افعال فعل ''Hatten'' کی بجائے فعل ''Sein'' کی زمانہ ماضی کی حالتوں (War/ waren) وغیرہ کو اپنا مددگار فعل بناتے ہیں۔

Sein ⟶ Er war gewesen
Werden ⟶ Er war geworden
Bleiben ⟶ Wir waren geblieben
Kommen ⟶ Sie waren gekommen.
Entstehen ⟶ Du warst enstanden.
Erscheinen ⟶ Ihr wart erscheinen.
Geschehen ⟶ Ich war gesehehen.

Gehen → Es was gegangen.

(2) فعل ''Sein'' کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں مختلف اسمائے ضمیر (Pronomen) کے ساتھ درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔

Ich	→	War	(وا)
Du	→	Warst	(وارسٹ)
Er/Sie/Es	→	War	(وا)
Wir	→	Waren	(وارن)
Ihr	→	Wart	(وارٹ)
Sie	→	Waren	(وارن)

درج بالا بطور مددگار فعل صرف مخصوص افعال کے ساتھ آتی ہیں باقی کے ساتھ فعل ''Hatten'' کی مختلف حالتیں آتی ہیں جو اوپر بیان کی گئی ہیں۔

مثالیں (Beispiele)

1۔ میں سو گیا تھا۔

Ich hatte geschlafen.

(اش ہاٹے گیشلافن)

2۔ وہ گھر آ گیا تھا۔

Er war nach hause gekommen.

(اے آ وا نخ ہاوزے گیکومن)

3۔ وہ بوتلیں نیچے لے آئے تھے۔

Sie hatten die flaschen nach unten gebracht.

(زی ہاٹن دی فلاشن نخ انٹن گیبراخٹ)

4۔ میرا ساتھی آ گیا تھا۔

Meine kollige war gekommen.

(مائنے کولیگے وا گیکومن)

5۔ آپ گر گئے تھے۔

Sie waren hin gefallen.

(زی وارن ہن گیفالن)

6۔تم نے فٹ بال کھیلا تھا۔

Ihr hattet fuβball gespielt.

(ای آ ہاٹیٹ فس بال گیشپیلٹ)

7۔تو نے فٹ بال کھیلا تھا۔

Du hattest fuβball gespielt.

(ڈو ہاٹیسٹ فس بال گیشپیلٹ)

8۔اکرام نے گاڑی خریدی تھی۔

Ikram hatte ein auto gekauft.

(اکرام ہاٹے آئن آؤٹو گیکاوفٹ)

9۔وہ کراچی گیا تھا۔

Er war nach karachi gegangen.

(اے آ وانخ کراچی گیگنگن)

10۔لیکن شاید انہوں نے گاڑی دھوئی تھی۔

Aber villeicht hatten sie das auto gewaschen.

(ابا فیلائشٹ ہاٹن زی ڈس آوٹو گیواشن)

11۔تم نے یہاں قیام کیا تھا۔

Ihr wart hier geblieben.

(ای آ وارٹ ہی آ گیبلائبن)

12۔تو نے سپرٹ کی ایک بوتل پی لی تھی۔

Du hattest eine flasche schnaps getrunken.

(ڈو ہاٹیسٹ آئینے فلاشے شناپس گیٹرنکن)

13۔تو جا چکا تھا۔

Du warst gegangen.

(ڈو وارسٹ گیگنگن)

Fragesätze سوالیہ بنانا

فعل کامل کی طرح فعل ماضی کامل میں بھی فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل فقرے اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

کیا تم خط لکھ چکے تھے/لکھ لیا تھا؟

تم خط لکھ چکے تھے۔ (سادہ فقرہ)

Du hattest einen brief geschrieben.

کیا تم خط لکھ چکے تھے؟ (سوالیہ)

Hattest du einen brief geschrieben?

اسی طرح فعل "Sein" سے

کیا تم یہاں آ چکے تھے/آ گئے تھے۔ Wart ihr hierhin gekommen?

مثالیں (Beispiele)

1۔ کیا تو جا چکا تھا؟ Warst du gegangen?

2۔ کیا اکرام گاڑی خرید چکا تھا؟ Hat Ikram ein auto gekauft?

3۔ کیا میں سو چکا تھا؟ Hatte ich geschlafen?

4۔ کیا وہ روٹی کھا چکے تھے؟ Hatten sie das brot gegessen?

منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے اس زمانہ میں بھی وہی طریقہ استعمال کیا جاتا ہے جو ''فعل کامل'' میں کیا جاتا ہے۔یعنی لفظ''Nicht'' اور''Kein'' کا استعمال کیا جاتا ہے۔ اگر فقرے میں سادہ ''نہیں'' کا اظہار ہو تو لفظ''Nicht'' سے منفی بنایا جاتا ہے اور اگر ''کوئی نہیں'' کا اظہار موجود ہو تو لفظ''Kein'' استعمال ہوتا ہے۔مثلاً

Ich hatte sie nicht gesehen. میں نے آپ کو نہیں دیکھا تھا۔

Er hatte jetzt fehler gemacht. اس نے اب کوئی غلطی نہیں کی تھی۔

انہوں نے ابھی روٹی نہیں کھائی تھی۔

Sie hatten jetzt das brot nicht gegessen.



استفہامیہ فقرات Fragesätze

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے اسے سادہ سوالیہ بنا کر اس کے شروع میں کلمہ استفہام "کیا"، "کیوں"، "کہاں"، "کیسے" وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

تو نے یہ خط کیوں لکھا تھا؟

Du hattest den brief geschrieben. (سادہ فقرہ)

Hattest du den brief geschrieben? (سادہ سوالیہ)

Warum hattest du den brief geschrieben? (دوہرا سوالیہ)

Warum hat er diesen fehler gemacht? اس نے یہ غلطی کیوں کی تھی؟

مثالیں (Beispiele)

1۔ لوگوں نے اختتام ہفتہ پر کیا کیا تھا؟

Was hatten die leute am wochenende gemacht?

2۔ آپ نے کیا؟

Was hatten sie eingepackt?

3۔ پھر تم کیوں گر پڑے تھے؟

Warum wart ihr hin gefallen?

4۔ تو یہاں کس طرح آیا تھا؟

Wie warst du hierhin gekommen?



فعل مستقبل

(Zukunft) (سوکنفٹ)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا ترجمہ فعل مستقبل (Zukunft) میں کیا جاتا ہے۔

(1) گا' گے' گی وغیرہ۔

(2) رہا ہوگی' رہی ہوگی' رہے ہوں گے وغیرہ۔

(3) تا رہا ہوگا' تی رہی ہوگی' تے رہے ہوں گے وغیرہ۔ مثلاً

وہ یہاں آئے گا/ آ رہا ہوگا/ آتا رہا ہوگا۔

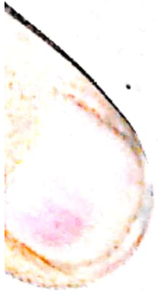
بنانے کا طریقہ (Wie Ubersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Infinitiv form von verb
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی مصدری حالت

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل (ویرڈن) ''Werden'' ہے جو ''گا'' ''گے'' ''گی'' کے معنی دیتا ہے۔ مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ فعل ''Werden'' کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔



Ich	⟶	Werde	(ویرڈے)
Du	⟶	Wirst	(ورسٹ)
Er/Sie/Es	⟶	Wird	(ورڈ)
Wir	⟶	Werden	(ویرڈن)
Ihr	⟶	Wirst	(ورسٹ)
Sie	⟶	Werden	(ویرڈن)

فعل کامل کی طرح اس زمانے میں بھی مددگار فعل فاعل کے فوراً بعد اور فعل کی مصدری حالت عموماً فقرے کے آخر پر آتی ہے یہاں پر فعل کی مصدری حالت پریپوزیشن ''Zu'' کے بغیر ہوتی ہے۔

مثال (Beispiel)

میں ایک خط لکھوں گا۔

فعل کی مصدری حالت	مفعول	مددگار فعل	فاعل
↓	↓	↓	↓
schreiben	einen brief	werde	Ich
(شرائبن)	(آئنن بریف)	(ویرڈے)	(اش)

Ich werde einen brief schreiben — میں ایک خط لکھوں گا۔

اش ویرڈے آئنن بریف شرائبن

اسی طرح

1۔ میں ایک گھر خریدوں گا۔ — Ich werde ein haus kaufen.

2۔ وہ کل فرینکفرٹ جائے گا۔ — Er wird morgen nach Frankfurt gehen.

3۔ تو کل سکول جائے گا۔ — Du wirst morgen nach shule gehen.

4۔ وہ پرسوں یہاں ہوں گے۔ — Sie werden übermorgen hier sein.

5۔ اب ہم مستقبل کے چند پہلوؤں کر پر غور کریں گے۔

Wir werden jetzt einige aspekte der zukunft betrachten.

6۔تم ایک گھر خریدو گے۔ Ihr werdet ein haus kaufen.

7۔وہ ایک خط لکھیں گے۔ Sie werden einen brief schreiben.

8۔ہم کل پیرس جائیں گے۔ Wir werden morgen nach Paris gehen.

ماڈل آ گزیلئیریز (Modal Auxiliaries)

بعض اوقات فقرے میں درج ذیل الفاظ موجود ہوتے ہیں یا ان کی موجودگی کا احساس فقرے میں پایا جاتا ہے۔

(1) پڑے گا۔ Have to

(2) سکے گا۔ Be able to

(3) چاہے گا وغیرہ وغیرہ۔

ان جیسے الفاظ والے فقرات کا ترجمہ کرنے کیلئے فعل مستقبل میں ماڈل آ گزیلیئر (Modal Auxiliaries) کا استعمال کیا جاتا ہے جو درج ذیل ہیں:

1. Können (کھونن) ⟶ be able to, be possible to
2. Müssen (موزن) ⟶ have to, be necessary to
3. Sollen (زولن) ⟶ ought to, be to, shall, should
4. Wollen (وولن) ⟶ be going to, want to, intend to
5. Dürfen (ڈرفن) ⟶ be allowed to, must
6. Mögen (موگن) ⟶ should like to, may, would

یہ الفاظ فقرے میں آخر پر آنے والی فعل کی مصدری حالت کے فوراً بعد لگائے
جاتے ہیں۔ مثلاً

اس امکان کو کوئی نہیں دور کر سکتا/کر سکے گا۔

Man wird diese möglichkeit nicht ausschlieben können.

سوالیہ بنانا Fragesätze

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے فعل کامل کی طرح اس زمانہ میں بھی فقرے کے مددگار فعل کو اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Wir werden ein haus kaufen. — ہم ایک گھر خریدیں گے۔

(وی آ ویرڈن آ ئن ہاؤس کاؤفن؟)

Werden wir ein haus kaufen? — کیا ہم ایک گھر خریدیں گے؟

(ویرڈن وی آ آ ئن ہاؤس کاؤفن؟)

Werdet ihr ein haus kaufen? — کیا تم ایک گھر خریدو گے؟

(ویرڈٹ ای آ آ ئن ہاؤس کاؤفن؟)

Wird Ikram ein auto kaufen? — کیا اکرام ایک گاڑی خریدے گا؟

(ورڈ اکرام آ ئن آ ؤٹو کاؤفن؟)

Wirst du einen brief schreiben? — کیا تو ایک خط لکھے گا؟

(ورسٹ ڈو آ ئن ہاؤس شرائبن ؟)

منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے اس میں لفظ "Nicht" یا "Kein" استعمال کیا جاتا ہے۔ جس کی ترتیب درج ذیل ہے۔

(1) لفظ "Nicht" فقرے میں استعمال شدہ فعل کی مصدری حالت سے فوراً پہلے آتا ہے۔ مثلاً

اب وہ فرینکفرٹ نہیں جائے گا۔

(Er wird jetzt nicht nach Frankfurt gehen.)

(اے آ ویرڈے ییٹسٹ نخ فرنکفرٹ نخت گیہن)

(2) لفظ "Kein" فقرے میں جس کام کی "نفی" کی گئی ہو اس سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

ہم کوئی غلطی نہیں کریں گے۔

Wir werden keine Fehler machen.

تم کل کوئی خط نہیں لکھو گے۔

Ihr werdet morgen keine brief schreiben.

1۔ اکرام گاڑی نہیں خریدے گا۔ Ikram wird das auto nicht kaufen.

(اکرام ورڈ دس آ ؤ ٹو نخت کاؤفن)

2۔ تم اسلام آباد نہیں جاؤ گے۔ Ihr werdet nicht nach Islamabad gehen.

(ای آ ورڈٹ نخت نخ اسلام آباد گیہن)

3۔ اکرام کوئی گاڑی نہیں بیچے گا۔ Ikram wird kein auto verkaufen.

(اکرام ورڈ کائن آ ؤ ٹو فے آ کاؤفن)

4۔ ہم اب کوئی بوتل نہیں پئیں گے۔

Wir werden jetzt keine flasche trinken.

(وی آ ویرڈن ییٹسٹ کائنے فلاشے ٹرنکن)

فعل مستقبل کامل

(Vollendet Zukunft)

(فل اینڈٹ سوکنفٹ)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا جرمن زبان میں ترجمہ اس زمانہ یعنی "فعل مستقبل کامل" (Vollendet Zukunft) میں کیا جاتا ہے۔

(1) چکا ہوگا، چکی ہوگی، چکے ہوں گے۔

(2) اہوگا، ی ہوگی، ے ہوں گے وغیرہ۔ مثلاً

وہ یہاں آ چکا ہوگا۔

بنانے کا طریقہ (Wie Ubersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

1	2	3	4
Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Perfekt infinitiv
↓	↓	↓	↓
1	2	3	4
فاعل	مددگار فعل	مفعول	مصدر کامل

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل بھی "Werden" ہے۔ اسمائے ضمیر کے ساتھ اس کی

مختلف حالتیں ہمیشہ اسی ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں جو ترتیب ''فعل مستقبل''
(Zukunft) میں بیان کی گئی ہے۔

Ich	⟶	Werde	(ویرڈے)
Du	⟶	Wirst	(ورسٹ)
Er/Sie/Es	⟶	Wird	(ورڈ)
Wir	⟶	Werden	(ویرڈن)
Ihr	⟶	Wirst	(ورسٹ)
Sie	⟶	Werden	(ویرڈن)

مصدر کامل سے مراد ''فعل کی تیسری فارم کے ساتھ Haben'' ہے۔ مثلاً

مصدر		مصدر کامل
Schreiben	⟶	Geschrieben haben
Machen	⟶	Gemacht haben

اس زمانے میں بھی ''فعل مددگار'' فاعل کے فوراً بعد اور ''مصدر کامل'' فقرے کے آخر پر آتا ہے۔

مثال (Beispiel)

میں خط لکھ چکا ہوں گا/لکھ لیا ہوگا۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	مصدر کامل
|	|	|	|
Ich	Werde	Einen brief	Geschrieben haben
(اش)	(ویرڈے)	(آئنن بریف)	(گیشریبن ہابن)

Ich werde einen brief geschrieben haben.

میں خط لکھ چکا ہوں گا/لکھ لیا ہوگا۔

مزید مثالیں (Weitere Beispiele)

1۔ وہ گھر خرید چکا ہو گا/خرید لیا ہو گا۔ Er wird das haus gekauft haben.
(اے آ ورڈ دس ہاؤس گیکاؤفٹ ہابن)

2۔ مورخ تاریخ لکھ چکا ہو گا۔
Der histeriker wird die geschichte geschrieben haben.
(ڈے آ ہسٹیر یکا ورڈ دی گیشختے گیشر یبن ہابن)

3۔ تم خط لکھ چکے ہو گے۔ Ihr werdet einen brief geschrieben haben.
(ای آ ورڈیٹ آئنن بریف گیشر یبن ہابن)

4۔ وہ خط لکھ چکا ہو گا۔ Er wird einen brief geschrieben haben.
(اے آ ورڈ آئنن بریف گیشر یبن ہابن)

5۔ وہ خط لکھ چکی ہو گی۔ Sie wird einen brief geschrieben haben.
(زی ورڈ آئنن بریف گیشر یبن ہابن)

6۔ ہم خط لکھ چکے ہوں گے۔
Wir werden einen brief geschrieben haben.
(وی آ ویرڈن آئنن بریف گیشر یبن ہابن)

7۔ وہ خط لکھ چکے ہوں گے۔
Sie werden einen brief geschrieben haben.
(زی ویرڈن آئنن بریف گیشر یبن ہابن)

اختلافی افعال

(1) کچھ افعال کے ساتھ "مصدر کامل" بنانے کیلئے ان کی تیسری فارم کے ساتھ "Haben" کی بجائے فعل "Sein" استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

مصدر		مصدر کامل
Kommen	⟶	gekommen sein
Gehen	⟶	gegangen sein

(2) وہ آٹھ افعال جن کا "فعل ماضی کامل" میں بھی ذکر ہے اور جو زیادہ تر اپنے ساتھ "مصدر کامل" بنانے کیلئے فعل "Haben" کی بجائے فعل "Sein" کو لاتے ہیں درج ذیل ہیں۔

1.	Sein	⟶	gewesen sein
2.	Werden	⟶	geworden sein
3.	Bleiben	⟶	geblieben sein
4.	Kommen	⟶	gekommen sein
5.	Entsteden	⟶	enstanden sein
6.	Erscheinen	⟶	erscheinen sein
7.	Geschehen	⟶	geschehen sein
8.	Gehen	⟶	gegangen sein

ہم یہاں آ چکے ہوں گے۔

Wir werden hierhin gekommen sein.
(وی آ ویرڈن ہی آ ہن گیکومن زائن)

نوٹ

"مصدر کامل" بنانے کیلئے فعل "Sein" صرف درج بالا مخصوص افعال کے ساتھ آتا ہے جبکہ باقی سب کے ساتھ فعل "Haben" ہی استعمال ہوتا ہے۔

(Beispiele) مثالیں

1۔ میں یہاں آ چکا ہوں گا۔

Ish werde hier hin gekommen sein.

(اش ویرڈے ہی آ ہن گیکومن زائن)

2۔تو جا چکا ہو گا۔

Du wirst gegangan sein.

(ڈو ورسٹ گیگنگن زائن)

3۔ہم وہاں جا چکے ہوں گے۔

Wir werden dort gegangan sein.

(وی آ ڈیرڈن ڈورٹ ہن گیگنگن زائن)

4۔وہ یہاں رہ چکے ہوں گے۔

Sie werden hier gebleiben sein.

(زی ویرڈن ہی آ گے بلائبن زائن)



Fragesätze سوالیہ بنانا

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کے مددگار فعل کو اس کے فاعل سے پہلے لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

کیا وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا؟

وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا۔

Er wird den fruchtsaft getrunken haben. (سادہ)

(اے آ ورڈ ڈین فرخت زافٹ گیٹرنکن ہابن)

کیا وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا؟

Wird er den fruchtsaft getrunken haben? (سوالیہ)

(ورڈ اے آ ڈین فرخت زافٹ گیٹرنکن ہابن)

تم نے خط لکھ لیا ہوگا۔

Du wirst den brief geschrieben haben (سادہ)

(ڈو ورسٹ ڈین بریف گیشریبن ہابن)

کیا تم نے خط لکھ لیا ہوگا؟

Wirst du den brief geschrieben haben? (سوالیہ)

(ورسٹ ڈو ڈین بریف گیشریبن ہابن)

انہوں نے گھر خرید لیا ہوگا۔

Sie werden das haus gekauft haben. (سادہ)

(زی ویرڈن دس ہاؤس گیکاؤفٹ ہابن)

کیا انہوں نے گھر خرید لیا ہوگا؟

Werden sie das haus gekauft haben? (سوالیہ)

(ویرڈن زی دس ہاؤس گیکاؤفٹ ہابن)

منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے ''Nicht'' اور ''Kein'' استعمال کیا جاتا ہے۔

(1) لفظ ''Nicht'' عموماً فقرے کے ''مصدر کامل'' سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

انہوں نے گھر نہیں خریدا ہوگا۔

Sie werden das haus nicht gekauft haben.

(زی ویرڈن دس ہاؤس نخت گیکاوفٹ ہابن)

(2) لفظ ''Kein'' اس چیز سے فوراً پہلے آتا ہے جس کی فقرے میں نفی کی گئی ہو۔ مثلاً

انہوں نے کوئی گھر نہیں خریدا ہوگا۔ Sie werden kein haus gekauft haben.

(زی ویرڈن کائن ہاؤس گیکاوفٹ ہابن)

اکرام نے کوئی غلطی نہیں کی ہوگی۔

Ikram wird keinen fehler gemacht haben.

(اکرام ورڈ کائنن فیلا گیماخت ہابن)

ختم شد

LEARN AND SPEAK GERMAN GRAMMAR

By:
AGHA I.A. IMRAN
M.A. LLB
Advocate Supreme Court of Pakistan

